

INGERSOLL-RAND

P260D

PORTABLE COMPRESSOR

DEUTZ ENGINE

PORTABLE COMPRESSOR DEUTZ ENGINE
OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL
with parts catalogue

MOTOCOMPRESSORE MOTORE DEUTZ
LIBRO D'USO E MANUTENZIONE
con lista ricambi

COMPRESOR PORTATIL MOTOR DEUTZ
MANUAL DE MANEJO Y MANTENIMIENTO
con lista de repuestos

COMPRESSOR PORTATIL MOTOR DEUTZ
MANUAL DE OPERAÇÃO E CONSERVAÇÃO
com lista de peças

Doosan purchased Bobcat Company from Ingersoll-Rand Company in 2007. Any reference to Ingersoll-Rand Company or use of trademarks, service marks, logos, or other proprietary identifying marks belonging to Ingersoll-Rand Company in this manual is historical or nominative in nature, and is not meant to suggest a current affiliation between Ingersoll-Rand Company and Doosan Company or the products of either.

C.P.N : 92963057
ISSUE : 3
DATE : NOVEMBER 1993
Revised (09-12)

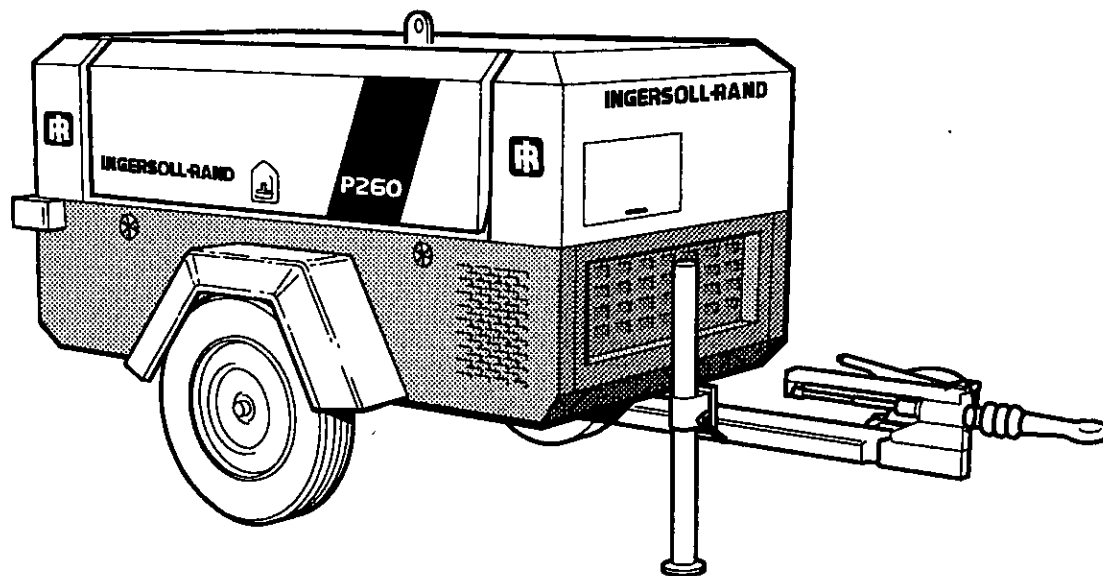


SERIAL NUMBER RANGE

510503

TO

510699





WARNING: Electrical shock risk.

AVVERTENZA - Rischio di scariche elettriche.

ADVERTENCIA - Riesgo de descarga eléctrica.

ADVERTÊNCIA - Risco de choque eléctrico.



WARNING - Pressurised vessel.

AVVERTENZA - Serbatoio in pressione.

ADVERTENCIA - Recipiente presurizado.

ADVERTÊNCIA - Recipiente pressurizado.



WARNING - Hot surface.

AVVERTENZA - Superficie calda.

ADVERTENCIA - Superficie caliente.

ADVERTÊNCIA - Superficie quente.



WARNING - Pressure control.

AVVERTENZA - Controllo pressione.

ADVERTENCIA - Control de presión.

ADVERTÊNCIA - Control de pressão.



WARNING - Corrosion risk.

AVVERTENZA - Rischio di corrosione.

ADVERTENCIA - Riesgo de corrosión.

ADVERTÊNCIA - Risco de corrosão.



WARNING - Air/gas flow or Air discharge.

AVVERTENZA - Flusso di aria o gas - di aria di scarico.

ADVERTENCIA - Caudal de aire/gas - o descarga de aire.

ADVERTÊNCIA - Fluxo de ar/gas - descarga de ar.



WARNING - Pressurised component or system.

AVVERTENZA - Componente o sistemi pressurizzati.

ADVERTENCIA - Sistema o componente presurizado.

ADVERTÊNCIA - Sistema ou componente pressurizado.



WARNING - Hot and harmful exhaust gas.

AVVERTENZA - Fughe di gas caldo ed esausto.

ADVERTENCIA - Gas de escape caliente y perjudicial.

ADVERTÊNCIA - Escape de gases quentes e nocivos.



WARNING - Maintain correct tyre pressure. (Refer to the GENERAL INFORMATION section of this manual).

AVVERTENZA - Mantenere sotto controllo la pressione delle ruote. (Riferirsi alla sezione INFORMAZIONI GENERALI di questo manuale).

ADVERTENCIA - Mantener la correcta presión de los neumáticos. (Refiérase a la sección INFORMACION GENERAL de este manual).

ADVERTÊNCIA - Mantenha a pressão correcta nos pneus. (Refira-se à secção INFORMAÇÕES GERAIS deste manual).



WARNING - Flammable liquid.

AVVERTENZA - Liquido infiammabile

ADVERTENCIA -

ADVERTÊNCIA -

1.2

SAFETY

SICUREZZA

SEGURIDAD

SEGURANÇA

P260D

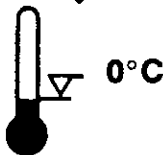


WARNING - Before connecting the tow bar or commencing to tow consult the operation and maintenance manual.

AVVERTENZA - Prima di agganciare la barra di traino o iniziare a trainare, consultare il manuale d'uso e manutenzione.

ADVERTENCIA - Antes de colocar el bulón de remolque o comenzar a remolcar, consultar el manual de operación y mantenimiento.

ADVERTÊNCIA - Antes de engatar a lança de reboque ou rebocar, consulte o manual de operação e conservação.

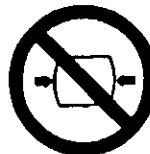


WARNING - For operating temperature below 0°C, consult the operation and maintenance manual.

AVVERTENZA - Per operare a temperatura sotto gli 0°C, consultare il manuale di uso e manutenzione.

ADVERTENCIA - Para trabajar a temperaturas por debajo de 0°C, consultar el manual de operación y mantenimiento.

ADVERTÊNCIA - Para utilização em temperaturas inferiores a 0°C consulte o manual de operação e conservação.



WARNING - Do not undertake any maintenance on this machine until the electrical supply is disconnected and the air pressure is totally relieved.

AVVERTENZA - Non iniziare la manutenzione sulla macchina senza aver disinsertito l'energia elettrica e scaricato completamente la pressione.

ADVERTENCIA - No realizar ningún mantenimiento en esta máquina sin haber desconectado el suministro eléctrico y sin haber aliviado la presión de aire.

ADVERTÊNCIA - Não inicie qualquer manutenção na máquina sem que a energia elétrica esteja ligada e a pressão completamente aliviada.



WARNING - Consult the operation and maintenance manual before commencing any maintenance.

AVVERTENZA - Consultare il manuale d'uso e manutenzione prima di iniziare qualsiasi manutenzione.

ADVERTENCIA - Antes de realizar cualquier mantenimiento, consultar el manual de operación y mantenimiento.

ADVERTÊNCIA - Consulte o manual de operação e conservação antes de iniciar qualquer intervenção.



Do not breathe the compressed air from this machine.
Non respirare l'aria compressa proveniente da questa macchina.
No respirar el aire comprimido de esta unidad.
Nao respire o ar comprimido desta unidade.



Do not remove the Operating and Maintenance manual and manual holder from this machine.
Non rimuovere da questa macchina il manuale d'uso e manutenzione dal suo alloggiamento.
No quitar el manual de operación y mantenimiento ni su bolsa de esta máquina.
Nao retire os manuais da máquina.



Do not stack.
Non accatastare.
No apilar.
Nao empilhe.



Do not operate the machine without the guard being fitted.
Non operare con la macchina senza aver fissato la protezione.
No operar la máquina sin que la protección este fijada.
Nao utilize a máquina sem as protecções.



Do not stand on any service valve or other parts of the pressure system.
Non fermarsi vicino a valvola di servizio o altre parti della linea in pressione.
No subirse en las valvulas de servicio ni en ninguna otra pieza del sistema de presión.
Nao se apoie em qualquer tornira ou outros componentes do sistema de pressão.



Do not operate with the doors or enclosure open.
Non operare con porte o sportelli aperti.
No trabajar con las puertas o capotas abiertas.
Nao operar com as portas ou capotagem abertas.



Do not use fork lift truck from this side.
Non usare il carrello elevatore da questa parte.
No utilizar la carretilla elevadora en esta lado.
Nao utilize o empilhador deste lado.



Do not exceed the trailer speed limit.
Non superare il limite di velocità.
No exeder el limite de velocidad del remolque.
Nao exceder o limite da velocidade de reboque.



No naked lights.
Fiamme non protette



Contains Asbestos
Contiene amianto
Contiene amianto
Contem amianto

1.4

SAFETY

SICUREZZA

SEGURIDAD

SEGURANÇA

P260D



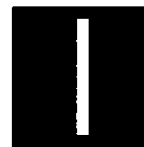
Use fork lift truck from this side only.
Usare il carrello elevatore solo da questa parte.
Utilizar la carretilla elevadora en esta lado.
Use o empilhador apenas deste lado.



Emergency stop.
Pulsante fermata emergenza.
Parada de emergencia.
Paragem de emergencia.



Tie down point
Punto di scarico
Punto de amarre.
Ponto de amarração.



On (power).
Acceso.
Encendido (energia)
Ligado (energia).



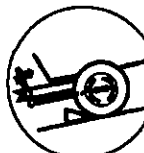
Lifting point.
Punto di carico.
Punto de elevación.
Ponto de suspensão.



Off (power).
Spento.
Apagado (energia).
Desligado (energia).



Read the Operation and Maintenance manual before operation or maintenance of this machine is undertaken.
Leggere il manuale d'uso e manutenzione prima di iniziare qualsiasi operazione con la macchina.
Antes de operar o llevar a cabo ningún mantenimiento, leer el manual de operación y mantenimiento de esta máquina.
Leia e compreenda o manual de operação e conservação desta máquina antes de utilizar ou manutencional.



When parking use prop stand, handrake and wheel chocks.
Quando si parcheggia il compressore usare il piede d'appoggio, il freno a mano e il cuneo.
Al aparcar coloque la máquina correctamente, use el freno de mano y los calzos de las ruedas.
Quando parquear escolha local apropriado, aplique o travão de mão e calços nas rodas.

SAFETY**WARNINGS**

Warnings call attention to instructions which must be followed precisely to avoid injury or death.

CAUTIONS

Cautions call attention to instructions which must be followed precisely to avoid damaging the product, process or its surroundings.

NOTES

Notes are used for supplementary information.

SAFETY PRECAUTIONS

Ensure that the operator reads and *understands* the decals and consults the manuals before maintenance or operation.

Ensure that maintenance personnel are adequately trained, competent and have read the Maintenance Manuals.

The specification of this machine is such that the machine is not suitable for use in flammable gas risk areas. If such an application is required then all local regulations, codes of practice and site rules must be observed. To ensure that the machine can operate in a safe and reliable manner, additional equipment such as gas detection, exhaust spark arrestors, and intake (*shut-off*) valves may be required, dependant on local regulations or the degree of risk involved.

SICUREZZA**AVVERTENZE**

Si prega di seguire alla lettera le avvertenze al fine di evitare danni anche gravi alle persone addette alla manutenzione.

ATTENZIONE

Si prega di porre la massima attenzione alle istruzioni onde evitare di danneggiare il ciclo di produzione e/o il prodotto medesimo.

NOTE

Note utilizzate per informazioni supplementari.

NORME DI SICUREZZA

Assicurarsi che l'operatore legga e *capisca* le targhette e consulti il manuale prima della manutenzione e operazioni.

Assicurarsi che il personale addetto alla manutenzione sia istruito adeguatamente, sia competente e abbia letto i manuali di manutenzione.

Le caratteristiche di questa macchina non ne prevedono l'impiego in aree a rischio d'incendio. In simili applicazioni devono essere osservate tutte le regole previste dal luogo. Per garantire che la macchina possa lavorare in regime di sicurezza, accessori aggiuntiva e/o particolari quali quali rivelatori di gas, sistema rompi fiamma, e valvole di blocco, devono essere forniti in modo da segnalare le normative e il grado di rischio previsto.

SEGURIDAD**ADVERTENCIAS**

Las advertencias llaman la atención sobre las instrucciones que deben seguirse estrictamente para evitar daños a la persona o la muerte.

PRECAUCIONES

Las precauciones llaman la atención sobre las instrucciones que deben seguirse estrictamente para evitar daños en el equipo, el proceso o sus alrededores.

AVISOS

Los avisos se utilizan para dar información suplementaria.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Asegúrese de que el operador lea y *entienda* las pegatinas y consulte el manual antes de realizar mantenimiento u operación de la unidad.

Las especificaciones de esta máquina son tales que no es adecuada para usarla en áreas donde exista riesgo de gas inflamable. Si tal aplicación se deberán observar todas las regulaciones locales, códigos de uso y reglas. Para asegurar que la máquina puede trabajar de manera fiable y segura, un equipo adicional como un detector de gas, retenedor de chispas de escape y admisión (cierre) pueden ser requeridos, dependiendo de las regulaciones locales o del grado de riesgo implicado.

SEGURANÇA**ADVERTÊNCIAS**

As advertências chamam a atenção para instruções que devem ser estrictamente seguidas para evitar ferimentos ou morte.

PRECAUÇÕES

As precauções chamam a atenção para instruções que devem ser estrictamente seguidas para evitar danos ao produto, ao processo, ou ao meio circundante.

NOTAS

As notas são utilizadas para as informações suplementares.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Assegure-se que o operador lê e *compreende* os avisos e consulta o manual antes de proceder à utilização e conservação da máquina.

As características desta máquina não permitem a sua utilização em que haja gases inflamáveis. Se tal utilização for necessária, então a legislação, regulamentação e regras locais de utilização devem ser observadas. Para permitir que a máquina possa ser utilizada com segurança, equipamentos adicionais tais como detector de gás, extintor de fálhas do escape, controle de admissão (corte), podem ser necessários, dependendo da regulamentação local ou grau de risco envolvido.

1.6

SAFETY

SICUREZZA

SEGURIDAD

SEGURANÇA

P260D

Under no circumstances should volatile liquids such as Ether be used for starting this machine.

Non usare in alcun caso liquidi volatili tipo etere per avviare la macchina.

Bajo ninguna circunstancia deberán utilizarse líquidos volátiles como el éter para arrancar la máquina.

Em nenhuma circunstancia deverá ser utilizado um líquido volátil, tal como o éter, para arrancar a máquina.

Make sure that all protective covers are in place and that the canopy/doors are closed during operation.

Assicurarsi che tutti i coperchi di protezione e la cofanatura siano chiusi durante l'uso.

Asegúrese de que todas las cubiertas protectoras estén en su lugar y que la capota o las puertas estén cerradas durante la operación.

Assegure-se que todas as protecções estão colocadas e que a capotagem/portas estão fechadas durante a utilização.

Ensure that the machine is operating at the rated pressure and that the rated pressure is known to all relevant personnel.

Assicurarsi che la macchina lavori alla pressione di esercizio stabilita e che questa sia a conoscenza del personale addetto.

All air pressure equipment installed in or connected to the machine must have safe working pressure ratings of at least the machine rated pressure.

Tutto il materiale a pressione installato o collegato alla macchina deve funzionare a una pressione di esercizio di sicurezza o almeno alla stessa pressione della macchina.

If the unit is to be connected to a common header or together with another source of compressed air, then it is essential that a check valve is fitted.

Se l'unità deve essere collegata ad un collettore o ad un'altra fonte di aria compressa è essenziale l'installazione di una valvola di non ritorno.

Si la unidad tiene que conectarse a un colector común o junto con otra fuente de aire comprimido, será de gran importancia que se instale una válvula antirretorno.

Se a unidade se destina a ser ligada a uma ferramenta comum ou simultaneamente com outra fonte de ar comprimido, então é essencial que uma válvula de retenção seja instalada.

Compressed air must not be used for a direct feed to any form of breathing apparatus or mask.

L'aria compressa non deve essere usata direttamente per respiratori o maschere.

The discharged air contains a very small percentage of compressor lubricating oil and care should be taken to ensure that downstream equipment is compatible.

L'aria di scarico contiene una piccolissima percentuale di olio del compressore, assicurarsi quindi che l'attrezzatura a valle sia compatibile.

If the discharged air is to be ultimately released into a confined space, adequate ventilation must be provided.

Se l'aria deve essere scaricata in uno spazio limitato, assicurarsi che ci sia una adeguata ventilazione.

When using compressed air always use appropriate personal protective equipment.

Quando si usa aria compressa utilizzare sempre un adeguato equipaggiamento personale protettivo.

All pressure containing parts, especially flexible hoses and their couplings, must be regularly inspected, be free from defects and be replaced according to the Manual instructions.

Compressed air can be dangerous if incorrectly handled. Before doing any work on the unit, ensure that all pressure is vented from the system and that the machine cannot be started accidentally.

Avoid bodily contact with compressed air.

The safety valve located in the separator tank must be periodically checked for correct operation (at least every 2 years).

The following substances are used in the manufacture of this machine and may be hazardous to health if used incorrectly:

- . compressor lubricant
- . engine lubricant
- . preservative grease
- . rust preventative
- . diesel fuel
- . battery electrolyte

AVOID INGESTION, SKIN CONTACT AND INHALATION OF FUMES

The following substances may be produced during the operation of this machine:

- . brake lining dust
- . engine exhaust fumes

AVOID INHALATION

Tutte le parti a pressione, specialmente tubi flessibili e manicotti, devono essere controllati regolarmente, devono essere privi di difetti e, se necessario, sostituiti secondo le istruzioni del manuale.

L'aria compressa può essere pericolosa se usata incorrettamente. Prima di fare qualsiasi lavoro sull'unità, assicurarsi che non ci sia pressione nel sistema e che la macchina non parta accidentalmente.

Evitare contatti del corpo con aria compressa.

La valvola di sicurezza situata sul serbatoio separatore deve essere controllata periodicamente per il corretto funzionamento (almeno ogni 2 anni).

Le seguenti sostanze sono usate nella costruzione di questa macchina e possono essere pericolose per la salute se usate incorrettamente:

- . olio compressore
- . olio motore
- . grasso
- . antiruggine
- . gasolio
- . elettrolito

EVITARE INGESTIONI, CONTATTI CON LA PELLE E INALAZIONE DEI FUMI

Le seguenti sostanze possono essere prodotte durante l'uso di questa macchina:

- . polvere derivante dai freni
- . gas scarico motore

EVITARE L'INALAZIONE

El aire comprimido puede ser peligroso si no se utiliza correctamente. Antes de realizar ningún tipo de trabajo en la unidad, asegúrese de que se ha liberado toda la presión del sistema y que la máquina no puede arrancar accidentalmente.

Evite el contacto de cualquier parte del cuerpo con el aire comprimido.

La válvula de seguridad que se encuentra en el tanque separador debe revisarse periódicamente (al menos cada dos años) para comprobar su correcto funcionamiento.

Las siguientes sustancias han sido utilizadas en la fabricación de esta máquina y pueden ser peligrosas para la salud si se utilizan incorrectamente:-

- . lubricante del compresor
- . lubricante del motor
- . grasa conservante
- . inhibidor de óxido
- . combustible diesel
- . electrolito para la batería

EVITE LA INGESTION, EL CONTACTO CON LA PIEL Y LA INHALACION DE HUMOS

Las siguientes sustancias pueden producirse durante la operación de esta máquina:

- . polvo del revestimiento de los frenos
- . gases de escape del motor

EVITE LA INHALACION

O ar comprimido pode ser perigoso se utilizado incorrectamente. Antes de realizar qualquer intervenção na unidade, assegure-se que toda a pressão é libertada do sistema e que a máquina não pode ser posta em funcionamento accidentalmente.

Evite o contacto corporal com o ar comprimido.

O correcto funcionamento da válvula de segurança, instalada no reservatório de separação, deve ser periodicamente verificado (no mínimo todos os dois anos).

As seguintes substâncias são utilizadas na fabricação desta máquina e podem ser perigosas para a saúde se usadas incorrectamente:

- . lubrificante do compressor
- . lubrificante do motor
- . massa de protecção
- . inibidor de ferrugem
- . gasóleo
- . electrolito

EVITE A INGESTÃO, CONTACTO COM A PELE E INALAÇÃO DE FUMOS

As seguintes substâncias podem ser produzidas durante a operação desta máquina:

- . Poeira do travão
- . Fumos de escape do motor

EVITE INALAÇÕES

P260D

Ensure that adequate ventilation of the cooling system and exhaust gases is maintained at all times.

Batteries contain corrosive liquid and produce explosive gas. Do not expose to naked lights. Always wear personal protective clothing when handling. When starting the machine from a slave battery ensure that the correct polarity is observed and that connections are secure. **DO NOT ATTEMPT TO SLAVE START A FROZEN BATTERY SINCE THIS MAY CAUSE IT TO EXPLODE.**

Components of a non-metallic fibrous material may contain small quantities of white asbestos. When handling, dismantling or assembling these components, the following must be observed:

- Always operate in a well ventilated area.
- Dispose of waste in a sealed container.
- Use water to damp down dust.
- Avoid inhalation of dust particles.

When loading or transporting machines ensure that the specified lifting and tie down points are used.

When loading or transporting machines ensure that the towing vehicle, its size, weight, towing hitch and electrical supply are all suitable to provide safe and stable towing at speeds either, up to the legal maximum for the country in which it is being towed or, as specified for the machine model if lower than the legal maximum.

Assicurarsi che il sistema di raffreddamento e i gas di scarico siano mantenuti sempre con una adeguata ventilazione.

Le batterie contengono liquido corrosivo e producono gas esplosivo. non esporle a fiamme. indossare sempre indumenti protettivi quando si maneggiano. Quando si avvia la macchina da una normale batteria assicurarsi della corretta polarità e sicurezza dei collegamenti. **NON TENTARE DI AVVIARE LA MACCHINA DA UNA BATTERIA GIACCIATA POTREBBE ESPLODERE.**

I componenti di materiali fibrosi non metallici, possono contenere piccole quantità di amianto bianco. Maneggiando, smontando o assemblando questi componenti osservare quanto segue:

- operare in ambiente ventilato.
- mettere gli scarti in un contenitore sigillato.
- usare acqua per eliminare la polvere.
- evitare l'inhalazione delle particelle di polvere.

Quando si carica e trasporta una macchina assicurarsi che siano usati i punti di sollevamento e gli occhioli di cui la macchina è provvista.

Durante il carico o trasporto della macchina, assicurarsi che la torre, con le sue dimensioni e il peso, sia in regola con le normative di sicurezza riguardanti le velocità massime consentite dal paese in cui viene trasportata o comunque non superi la velocità consentita dalla macchina stessa.

Asegúrese de que se mantenga en todo momento una adecuada ventilación de los sistemas de refrigeración y de los gases de escape.

Los componentes hechos de material fibroso no metálico pueden contener pequeñas cantidades de amianto blanco. Cuando se manejen, desmonten o coloquen tales componentes, deberán observarse las siguientes precauciones:

- La operación deberá realizarse en un área bien ventilada.
- Los residuos deberán introducirse en contenedores sellados.
- Deberá utilizarse agua para evitar que el polvo se disperse.
- Deberá evitarse la inhalación de las partículas de polvo.

Quando se transporte o carque una máquina, asegurarse que se usen los puntos específicos de elevación y de remolque.

Assegure-se que a ventilação adequada do sistema de arrefecimento e dos gases de escape é permanentemente mantida.

Os componentes em materiais fibrosos não metálicos podem conter pequenas quantidades de amianto branco. Quando manipular, desmontando ou remontando estes componentes, deve observar o seguinte:

- Trabalhe sempre numa zona bem ventilada.
- Deposite os resíduos num recipiente fechado.
- Use água para evitar a poeira.
- Evite a inalação de partículas de poeira.

Quando carregar ou transportar a máquina assegure-se de que os meios de carga e pontos de ancoragem convenientes são utilizados.

P260D

Before towing the machine ensure that the tyres and towing hitch are in a servicable condition.

Before towing, ensure that the canopy is secure, and that all ancillary equipment is stored in a safe and secure manner.

Before towing, ensure that the brakes and lights are functioning correctly and meet necessary road traffic requirements.

When parking always use the handbrake and, if necessary, suitable wheel chocks.

In compliance with EC directive 86/188/EEC on *Noise at the Workplace*, the following data is supplied:

The average sound pressure level at a 10m radius measured to 79/113/EEC is 72dB (A).

Further information may be obtained by request through Ingersoll-Rand customer services department.

Quando si traina la macchina assicurarsi che le ruote ed il gancio di traino siano in buone condizioni di servizio.

Prima di trainare assicurarsi che tutte le portelle o la cappottatura così come gli accessori, siano fissati in modo perfetto.

Prima del traino, assicurarsi che i freni e le luci siano funzionanti e in regola con le norme stradali.

Parcheggiando assicurarsi circa l'uso del freno a mano e il blocco ruote se richiesto.

In accordo con la direttiva EC 86/188/ECC sulla rumorosità sul posto di lavoro i seguenti dati sono forniti:

Il livello di rumorosità a 10 m di raggio misurato a norma 79/113/EEC è 72dB (A).

Ulteriori informazioni possono essere ottenute dal Servizio Assistenza Tecnica.

Antes de remolcar la máquina asegurarse que los neumáticos y enganche de remolque estan en condiciones de uso.

Antes de remolcar la máquina asegurarse de que la capota está segura y que todo el equipo auxiliar está ubicado de manera protegida y segura.

Antes de remolcar la unidad, asegúrese de que los frenos y las luces estén funcionando correctamente y se ajustan a las normas de tráfico.

Cuando aparque la unidad, cerciórese de que se utiliza el freno de mano y también los calzos si fueran necesarios.

Para el cumplimiento de la directiva comunitaria 86/188/EEC sobre ruidos en el lugar de trabajo, se adjunta la siguiente información:

El nivel de presión de sonido a diez metros de radio, medidos según la 79/113/EEC es de 72dB (A).

Puede solicitarse mayor información a través del departamento de servicio al cliente de INGERSOLL-RAND.

Antes de rebocar a máquina assegure-se de que os pneus e engate de reboque estão em condições de utilização.

Antes de rebocar a máquina assegure-se de que a capotagem está trancada e que todo o equipamento auxiliar está em condições de segurança.

Antes de qualquer reboque, assegure-se que os travões e luzes funcionam correctamente e satisfazem as condições necessárias de circulação na via pública.

Quando parqueado, assegure-se do uso do travão de mão e de calços nas rodas, se necessário.

De acordo com a directiva da CE 86/188/CEE de ruído no local de trabalho, o seguinte dado é fornecido:

O nível médio de pressão de som medido num raio de 10m segundo a 79/113/CEE é de 72dB (A).

Informação mais completa pode ser obtida através dos serviços após-venda da INGERSOLL-RAND.

Revision 00
11/93

1.9

SAFETY

SICUREZZA

SEGURIDAD

SEGURANÇA

2.0

CONTENTS/ ABBREVIATIONS

SOMMARIO/ DEFINIZIONE

INDICE/ ABREVIATURAS

INDICE ABREVIATURAS

P260D

1. SAFETY

1. SICUREZZA

1. SEGURIDAD

1. SEGURANÇA

2. CONTENTS

2. SOMMARIO

2. CONTENIDO

2. ÍNDICE

3. FOREWORD

3. PREFAZIONE

3. PREAMBULO

3. INTRODUÇÃO

4. GENERAL INFORMATION

Dimensions.
Data.

4. INFORMAZIONI GENERALI

Dimensioni.
Dati.

4. INFORMACION GENERAL

Dimensiones.
Información.

4. INFORMAÇÃO GERAIS

Dimensões.
Características.

5. OPERATING INSTRUCTIONS

Commissioning.
Prior to starting.
Starting.
Stopping.
Emergency stopping.
Re-starting.
Monitoring during operation.

5. ISTRUZIONI OPERATIVE

Istruzioni generali.
Prima dell'avviamento.
Avviamento.
Arresto.
Arresto d'emergenza.
Rimessa in moto.
Controllo durante il funzionamento.

5. INSTRUCCIONES DE OPERACION

Entrada en servicio.
Antes del arranque.
Arranque.
Parada.
Parada de emergencia.
Re-arranque.
Supervisión durante el arranque.

5. INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Preparação.
Antes do arranque.
Arranque.
Paragem.
Paragem de emergência.
Rearranque.
Condução durante a operação.

6. MAINTENANCE

Routine maintenance.
Lubrication.
Speed & pressure regulation.
Torque settings table.

6. MANUTENZIONE

Manutenzione.
Lubrificazione.
Velocità e pressione di regolazione.
Tabella coppia di serraggio.

6. MANTENIMIENTO

Mantenimiento de rutina.
Lubricación.
Regulación de la presión y la
velocidad.
Tabla de pares de apriete.

6. MANUTENÇÃO

Conservação de rotina.
Lubrificação.
Regulação de velocidade e
pressão.
Tabela de binários de aperto.

7. MACHINE SYSTEMS

Electrical system.
Piping & instrumentation system.

7. SISTEMA MACCHINA

Sistema elettrico.
Sistema di tubazioni e
strumentazione.

7. SISTEMAS DE LA MAQUINA

Sistema eléctrico.
Sistema de instrumentación y tubos.

7. SISTEMAS DA MÁQUINA

Sistema eléctrico.
Tubagens e sistemas de medida.

8. FAULT FINDING

8. DIAGNOSI DEI GUASTI

8. RESOLUCION DE AVERIAS

8. DIAGNÓSTICO DE AVARIAS

9. OPTIONS

9. OPZIONI

9. OPCIONES

9. OPÇÕES

LUBRICATOR.
Safety.
General Information.
Operating Instructions.
Maintenance.
Fault Finding.

LUBRIFICATORE
Sicurezza.
Informazioni generali.
Istruzioni operative.
Manutenzione.
Diagnosi dei guasti.

LUBRICADOR.
Seguridad.
Información general.
Instrucciones de funcionamiento.
Mantenimiento.
Averías.

LUBRIFICADOR.
Segurança.
Informações geral.
Instruções de operação.
Manutenção.
Diagnóstico de avarias.

COLD START AID.
Safety.
General Information.
Operating Instructions.
Maintenance.
Fault Finding.

AVVIAMENTO A FREDDO.
Sicurezza.
Informazioni generali.
Istruzioni operative.
Manutenzione.
Diagnosi dei guasti.

Seguridad.
Información general.
Instrucciones de funcionamiento.
Mantenimiento.
Averías.

Segurança.
Informações geral.
Instruções de operação.
Manutenção.
Diagnóstico de avarias.

10. PARTS CATALOGUE

- 10.0 Running gear.
- 10.1 Engine assembly.
Airend assembly.
- 10.2 Enclosure.
- 10.3 Air intake system.
Exhaust system.
Lifting bail.
- 10.4 Oil / air piping.
- 10.5 Fuel system.
- 10.6 Regulation system.
- 10.7 Instrumentation / Electrical
system.
- 10.8 Decals.
- 10.9 Literature.
- 10.10 Options.

10. PARTI DI RICAMBIO

- 10.0 Sistema traino.
- 10.1 Gruppo motore.
Gruppo compressore.
- 10.2 Cofanatura.
- 10.3 Sistema di aspirazione.
Sistema di scarico.
Gancio di sollevamento.
- 10.4 Tubazione olio/aria.
- 10.5 Sistema gasolio.
- 10.6 Sistema di regolazione.
- 10.7 Strumentazione, sistema
elettrico.
- 10.8 Targhette.
- 10.9 Documentazione.
- 10.10 Opzioni.

10 CATALOGO DE PIEZAS

- 10.0 Lanza de arrastre.
- 10.1 Grupo motor.
Grupo compresor.
- 10.2 Carcasa.
- 10.3 Sistema de toma de aire.
Sistema de escape.
Gancho de elevación.
- 10.4 Conductos de aire y
lubricante.
- 10.5 Sistema de combustible.
- 10.6 Sistema de regulación.
- 10.7 Sistema de instrumentación y
eléctrico.
- 10.8 Pegatinas.
- 10.9 Documentación.
- 10.10 Opciones.

10. LISTA DE PEÇAS

- 10.0 Lança de reboque.
- 10.1 Conjunto motor.
Conjunto compresor.
- 10.2 Capotagem.
- 10.3 Sistema de aspiração.
Sistema de escape.
Olhal de elevação.
- 10.4 Condutas ar/óleo.
- 10.5 Sistema de combustível.
- 10.6 Sistema de regulação.
- 10.7 Instrumentação / sistema
eléctrico
- 10.8 Autocolantes.
- 10.9 Literatura.
- 10.10 Opções.

11. RECOMMENDED PARTS**11. PARTI RACCOMANDATE****11. PIEZAS RECOMENDADAS****11. RECOMENDAÇÃO DE PEÇAS****12. FASTENERS INDEX****12. BULLONERIA****12. INDICE DE HERRAJES****12. LISTA DE PARAFUSOS****13. TUBE FITTINGS INDEX****13. RACCORDERIA****13. INDICE DE AJUSTES DE LOS
TUBOS****13. ÍNDICE LIGAÇÕES TUBAGENS****14. PARTS INDEX****14. INDICE PARTI****14. INDICE DE PIEZAS****14. LISTA DE PEÇAS**

2.2

CONTENTS/ ABBREVIATIONS

SOMMARIO/ DEFINIZIONE

INDICE/ ABREVIATURAS

INDICE ABREVIATURAS

P260D

ABBREVIATIONS

* Not illustrated
† Option
AR As required
D Germany
DK Denmark
E Spain
F France
GB Great Britain
I Italy
N Norway
NL Netherlands
P Portugal
S Sweden

DEFINIZIONE SEGNI E/O SIGLE

* Non illustrato
† Opzionale
AR Come richiesto
D Germania
DK Danimarca
E Spagna
F Francia
GB Gran Bretagna
I Italia
N Norvegia
NL Olanda
P Portogallo
S Svezia

ABREVIATURAS

* No dibujado
† Opcion
AR Según se necesite
D Alemania
DK Dinamarca
E España
F Francia
GB Inglaterra
I Italia
N Norvega
NL Holanda
P Portugal
S Suecia

ABREVIATURAS

* Não ilustrado
† Opções
AR A quantidade necessária
D Alemanha
DK Dinamarca
E Espanha
F França
GB Reino Unido
I Itália
N Noruega
NL Holanda
P Portugal
S Suécia



USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND PARTS

USARE SOLO RICAMBI GENUINI INGERSOLL-RAND

USE SOLAMENTE REPUESTOS GENUINOS INGERSOLL-RAND

USE APENAS PEÇAS GENUINAS INGERSOLL-RAND

P260D

The contents of this manual are considered to be proprietary and confidential to Ingersoll-Rand and should not be reproduced without the prior written permission of Ingersoll-Rand.

Nothing contained in this document is intended to extend any promise, warranty or representation, expressed or implied, regarding the Ingersoll-Rand products described herein. Any such warranties or other terms and conditions of sale of products shall be in accordance with the standard terms and conditions of sale for such products, which are available upon request.

Ingersoll-Rand reserves the right to make changes and improvements to products without notice and without incurring any obligation to make such changes or add such improvements to products sold previously.

The use of repair parts other than those included within the Ingersoll-Rand approved parts list may create hazardous conditions over which Ingersoll-Rand has no control. Therefore Ingersoll-Rand cannot be held responsible for equipment in which non-approved repair parts are installed.

Il contenuto di questo manuale è di proprietà della Ingersoll-Rand e non deve essere riprodotto senza l'autorizzazione preventiva della Ingersoll-Rand Company Limited.

Nessuna delle informazioni in questo opuscolo si deve intendere come data per estendere una qualsiasi garanzia o rappresentazione, espressa o implicita, a riguardo dei prodotti descritti nell'opuscolo. Qualsiasi altra garanzia o termini o condizioni di vendita dei prodotti, saranno conformi ai normali termini e condizioni di vendita della Ingersoll-Rand per tali prodotti, e che sono disponibili a richiesta.

La Ingersoll-Rand Company Limited si riserva il diritto di apportare cambiamenti e miglioramenti ai prodotti senza previo avviso e non è tenuta ad effettuare tali cambiamenti su attrezzature già vendute.

L'uso di parti diverse da quelle incluse nella lista parti di ricambio consigliate dalla Ingersoll-Rand può essere pericoloso. La Ingersoll-Rand non è responsabile per le attrezzature sulle quali sono state installate parti di ricambio non originali.

El contenido de este manual es propiedad y material confidencial de Ingersoll-Rand y no puede reproducirse sin el consentimiento previo por escrito de Ingersoll-Rand *Motors Corporation*.

Ninguna parte de lo contenido en este documento puede entenderse como promesa, garantía o representación, implícita o explícita, respecto a los productos Ingersoll-Rand que en él se describen. Tales garantías u otros términos y condiciones de venta de los productos deberán estar de acuerdo con los términos y condiciones estándar de venta para tales productos, que están a disposición de los clientes si lo solicitan.

Ingersoll-Rand se reserva el derecho a realizar cambios y mejoras de los productos sin previo aviso y sin incurrir en ningún tipo de obligación a realizar tales cambios o añadir tales mejoras en aquellos productos que se hayan vendido previamente.

El uso de repuestos ajenos a la lista de piezas aprobadas por Ingersoll-Rand puede producir situaciones de peligro sobre las cuales Ingersoll-Rand no tiene ningún control. Por tanto, Ingersoll-Rand no puede hacerse responsable de aquellos equipos en los que se hayan instalado piezas no aprobadas.

O conteúdo deste manual é considerado como sendo confidencial e propriedade da Ingersoll-Rand e não pode ser reproduzido sem prévia autorização escrita.

Nada contido neste documento pode ser entendido como qualquer compromisso garantia expressa ou subentendida, relativamente aos produtos Ingersoll-Rand nele descritos. Qualquer garantia, ou outras condições de venda, estará de acordo com os termos normais e condições de venda para tais produtos e que são fornecidos a pedido.

A Ingersoll-Rand reserva-se o direito de alterar ou melhorar os seus produtos sem aviso e sem incorrer na obrigação de realizar tais modificações ou melhorias nos produtos já vendidos.

O uso das peças de reposição diferentes das indicadas nas listas de peças Ingersoll-Rand aprovadas podem provocar situações perigosas fora do controle da Ingersoll-Rand. Portanto, a Ingersoll-Rand não pode ser responsabilizada pelos equipamentos em que peças não aprovadas tenham sido instaladas.

The company accepts no responsibility for errors in translation of this manual from the original English version.

La Ingersoll Rand Co non ha responsabilità per errori nella traduzione dalla versione originale in inglese.

La compañía no acepta responsabilidades por errores en la traducción de la versión original en Inglés.

A companhia não pode ser responsabilizada por eventuais erros de tradução da versão Inglesa original.

The intended uses of this machine are outlined below and examples of unapproved usage are also given, however Ingersoll-Rand cannot anticipate every application or work situation that may arise.

Qui di seguito vengono riportati gli impieghi di questamacchina e vengono fatti anche esempi di impieghi nonconsentiti; la ingersoll-rand non può prevedere situazioni che potrebbero derivarne.

IF IN DOUBT CONSULT SUPERVISION.

This machine has been designed and supplied for use only in the following specified conditions and applications:

- Compression of normal ambient air containing no known or detectable additional gases or vapours.
- Operation within the ambient temperature range specified in the *GENERAL INFORMATION* section of this manual.

Questa macchina è stata costruita e fornita soltanto per l'uso consentito nelle seguenti condizioni e applicazioni:

- Compressione di ambienti contenenti gas addizionali o vapor sconosciuti.
- L'operazione deve avvenire alla temperatura ambiente specificata nella sezione *INFORMAZIONI GENERALI* di questo manuale.

P260D

The use of the machine in any of the situation types listed in table 1:-

- a) Is not approved by Ingersoll-Rand,
- b) May impair the safety of users and other persons, and
- c) May prejudice any claims made against Ingersoll-Rand.

L'uso di questa macchina in qualsiasi situazione tipoeleata nella tabella 1:-

- a) Non é approvato dalla Ingersoll-Rand
- b) Può compromettere la sicurezza degli utilizzatori e altre persone, e
- c) Può invalidare qualsiasi reclamo fatto alla Ingersoll-Rand

TABLE 1

TABELLA 1

Use of the machine to produce compressed air for: a) direct human consumption b) indirect human consumption, without suitable filtration and purity checks.	Usare la macchina per produrre aria compressa per: a) consumo umano diretto b) consumo umano indiretto, senza filtro appropriato		
Use of the machine outside the ambient temperature range specified in the <i>GENERAL INFORMATION SECTION</i> of this manual.	Impiego della macchina al di fuori della temperatura ambiente specificata nella <i>SEZIONE INFORMATIVAGENERALI</i> di questo manuale		
Use of the machine where there is any actual or foreseeable risk of hazardous levels of flammable gases or vapours.	Uso della macchina dove esistano rischi reali opresunti di gas infiammabili o vapori		
Use of the machine fitted with <i>non Ingersoll-Rand approved components</i> .	Impiego della macchina assemblata con <i>componenti nonapprovati dalla Ingersoll-Rand</i>		
Use of the machine with safety or control components missing or disabled.	Uso della macchina con componenti privi di sicurezza, mancanti o inadatti		

DEXRON is a registered trademark of General Motors Corporation.

DEXRON è un marchio registrato della General Motors Corporation

DEXRON es marca registrada de General Motors Corporation.

DEXRON uma marca comercial registada da General Motors Corporation.

INGERSOLL-RAND

P260D

PORTABLE COMPRESSOR

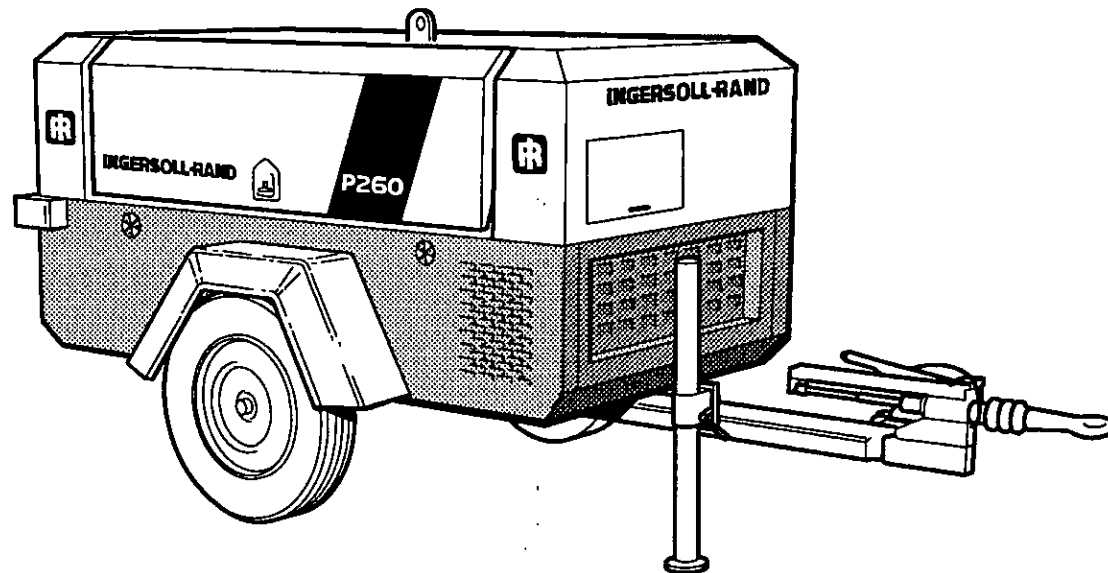
DEUTZ ENGINE

OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL

LIBRO D'USO E MANUTENZIONE

MANUAL DE MANEJO Y MANTENIMIENTO

MANUAL DE OPERAÇÃO E CONSERVAÇÃO



T1870

4.0

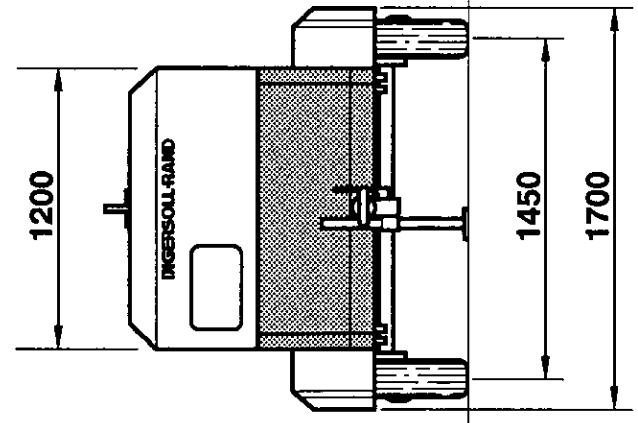
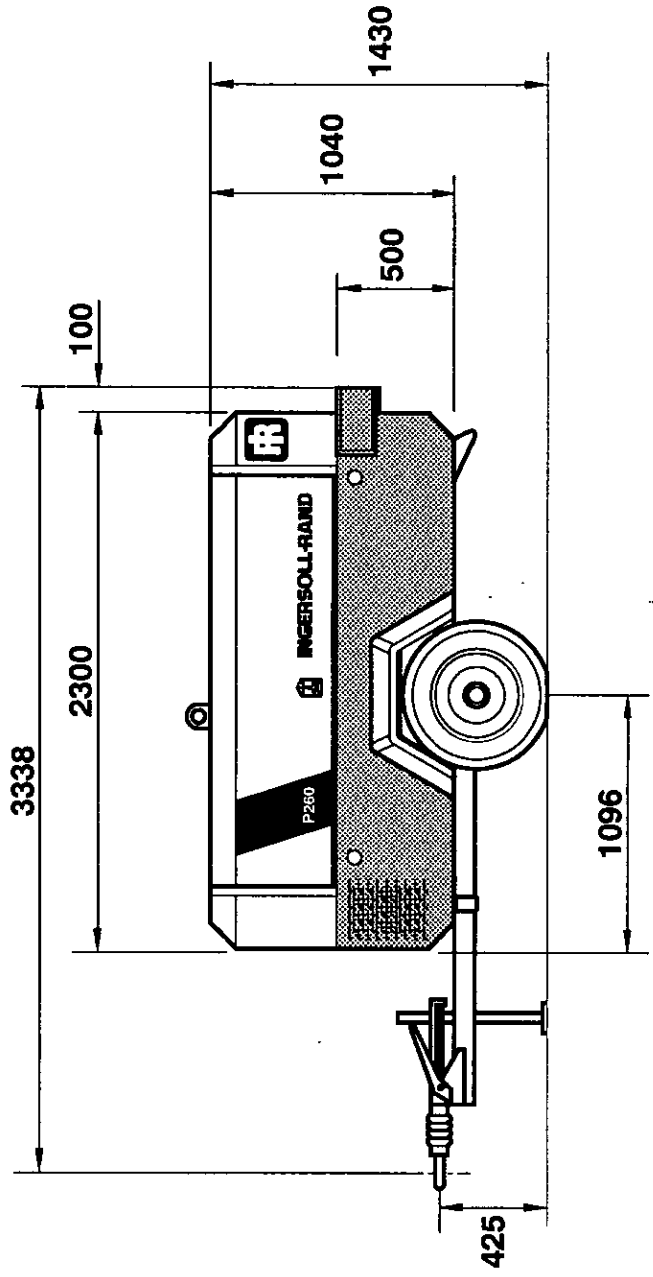
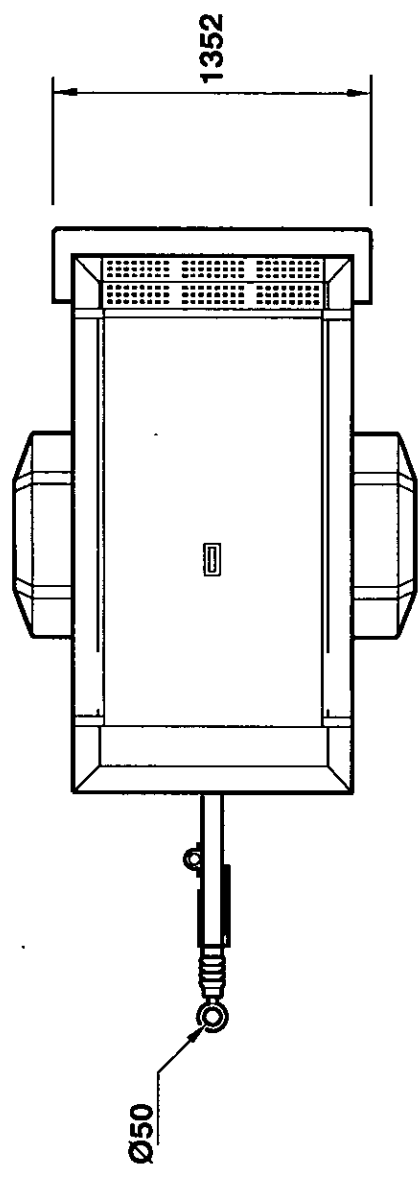
GENERAL
INFORMATION

INFORMAZIONI
GENERALI

INFORMACION
GENERAL

INFORMAÇÕES
GERAIS

P260D



P260D

COMPRESSOR

Model. P260D
Actual free air delivery. 7,08 m³/min.
(250c.f.m.)
Normal operating pressure. 7 bar
(100 lbf/in²)
Maximum pressure. 8,3bar
(120 lbf/in²)
Operating ambient temperature. -10°C to +46°C
Cooling system. Oil Injection
Oil capacity. 22,7 litres

ENGINE

Type/model. Deutz BF4L1011
Number of cylinders. 4
Oil capacity. 11 litres
Speed at full load. 2700 revs/min.

Speed at idle. 1500 revs/min.
Electrical system. 12V negative earth
Power available at 2700 revs/min. 54 kW
Fuel tank capacity. 120 litres

WEIGHTS: FIXED HEIGHT RUNNING GEAR

Shipping weight. kg
Gross weight. kg

WEIGHTS: VARIABLE HEIGHT RUNNING GEAR

Shipping weight. 1313 kg
Gross weight. 1415 kg

COMPRESSORE

Modello. P260D
Portata effettiva. 7,08 m³/min.
Normale pressione di esercizio. 7 bar
Massima pressione. 8,3bar
Temperatura operativa ambiente. -10°C a +46°C
Sistema di raffreddamento. Iniezione d'olio
Capacità olio. 22,7 litri

MOTORE

Tipo/modello. Deutz BF4L1011
Numero cilindri. 4
Capacità olio. 11 litri
Velocità a pieno carico. 2700 rpm.

Velocità minima. 1500 rpm.
Sistema elettrico. 12V terra-neg
Potenza a 2700 rpm. 54 kW
Capacità serbatoio carburante. 120 litri

PESI: ALTEZZA FISSA SISTEMA DI TRAINO

Peso alla spedizione. kg
Peso lordo. kg

PESI: ALTEZZA VARIABLE SISTEMA DI TRAINO

Peso alla spedizione. 1313 kg
Peso lordo. 1415 kg

COMPRESOR

Modelo. P260D
Descarga de aire libre real. 7,08 m³/min.
Presión normal de funcionamiento. 7 bar
Presión máxima. 8,3bar
Temperatura ambiente de funcionamiento. -10°C a +46°C
Sistema de refrigeración. Inyección de aceite
Capacidad de aceite. 22,7 litros

MOTOR

Tipo/modelo. Deutz BF4L1011
Número de cilindros. 4
Capacidad de aceite. 11 litros
Velocidad a carga máxima. 2700 rpm.

Velocidad al ralentí. 1500 rpm.
Sistema eléctrico. 12V -ve a tierra
Potencia disponible a 2700 rpm. 54 kW
Capacidad del tanque de combustible. 120 litros

PESOS: LANZA DE ARRASTRE DE ALTURA FIJA

Peso de embarque. kg
Peso bruto. kg

PESOS: LANZA DE ARRASTRE DE ALTURA VARIABLE

Peso de embarque. 1313 kg
Peso bruto. 1415 kg

COMPRESSOR

Modelo. P260D
Débito real de ar livre. 7,08 m³/min.
Pressão de operação normal. 7 bar
Pressão máxima. 8,3bar
Temperatura ambiente de operação. -10°C a +46°C
Sistema de arrefecimento. Injecção de óleo
Capacidade de óleo. 22,7 litros

MOTOR

Tipo/Modelo. Deutz BF4L1011
Número de cilindros. 4
Capacidade de óleo. 11 litros
Velocidade a plena carga. 2700 rpm.

Velocidade ao ralanti. 1500 rpm.
Sistema eléctrico. 12V -ve terra
Potência disponível a 2700 rpm. 54 kW
Capacidade reservatório gasóleo. 120 litros

PESOS: RODADO ALTURA FIXA

Peso de expedição. kg
Peso total. kg

PESOS: RODADO ALTURA VARIABLE

Peso de expedição. 1313 kg
Peso bruto. 1415 kg

Revision 03
11/93

4.1**GENERAL INFORMATION****INFORMAZIONI GENERALI****INFORMACION GENERAL****INFORMAÇÕES GERAIS**

4.2

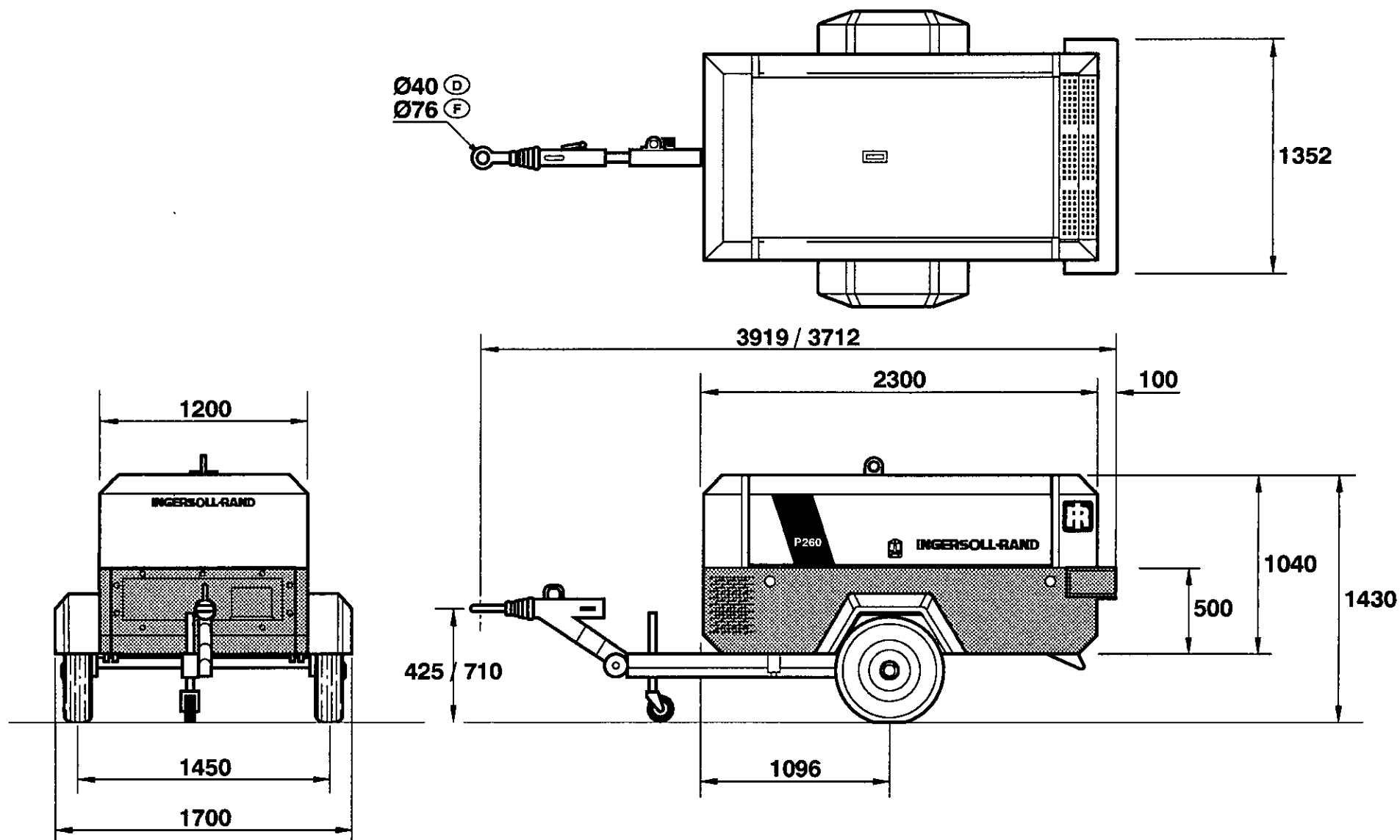
GENERAL INFORMATION

INFORMAZIONI GENERALI

INFORMACION GENERAL

INFORMAÇÕES GERAIS

P260D



P260D

WHEELS AND TYRES

Number of wheels. 2
Tyre size. 7,50 - 14C 8pr
Tyre pressure. 4,5bar
(81-100Nm)
(180-200
lbf/in²)

RUOTE E PNEUMATICI

Numero di ruote. 2
Misura pneumatici. 7,50 - 14C 8pr
Pressione pneumatici. 4,5bar

RUEDAS Y NEUMÁTICOS

Número de ruedas. 2
Tamaño de los
neumáticos. 7,50 - 14C 8pr
Presión de los
neumáticos. 4,5bar

RODAS E PNEUS

Número de rodas. 2
Medida dos pneus. 7,50 - 14C 8pr
Pressão dos pneus. 4,5bar

Revision 02
11/93

4.3**GENERAL
INFORMATION****INFORMAZIONI
GENERALI****INFORMACION
GENERAL****INFORMAÇÕES
GERAIS**

5.0

OPERATING INSTRUCTIONS

ISTRUZIONI OPERATIVE

INSTRUCCIONES DE OPERACION

INSTRUÇÕES DE FUNCIONNAMENTO

P260D

COMMISSIONING

PREAVVIAMENTO

ENTRADA EN SERVICIO

PREPARAÇÃO

Upon receipt of the unit, and prior to putting it into service, it is important to adhere strictly to the instructions given below in *PRIOR TO STARTING*.

Al ricevimento dell'unità e prima di metterla in servizio è importante seguire attentamente le istruzioni date qui sotto *PRIMA DI AVVIARLA*.

Al recibir la unidad y antes de ponerla en servicio, es importante que se ajuste estrictamente a las instrucciones que se le dan más abajo en la sección titulada *ANTES DE ARRANCAR*.

Quando receber a máquina e antes de a pôr em serviço, é importante que siga estritamente as instruções dadas em *ANTES DO ARRANQUE*.

Ensure that the operator reads and *understands* the decals and consults the manuals before maintenance or operation.

Assicurarsi che l'operatore legga e *capisca* le targhette e consulti il manuale prima della manutenzione e operazioni.

Asegúrese de que el operador lea y *entienda* las pegatinas y consulte el manual antes de realizar mantenimiento u operación de la unidad.

Assegure-se que o operador lê e *compreende* os avisos e consulta o manual antes de proceder à utilização e conservação da máquina.

Before towing the unit, ensure that the tyre pressures are correct (refer to the *GENERAL INFORMATION* section of this manual) and that the handbrake is functioning correctly (refer to the *MAINTENANCE* section of this manual). Before towing the unit during the hours of darkness, ensure that the lights are functioning correctly (where fitted).

Prima di trainare l'unità assicurarsi che la pressione pneumatici sia corretta (riferirsi alla sezione *INFORMAZIONI GENERALI* di questo manuale) e che il freno a mano funzioni correttamente (riferirsi alla sezione *MANUTENZIONE* di questo manuale). Prima di trainare l'unità durante le ore notturne, assicurarsi che le luci funzionino (se installate).

Antes de remolcar la unidad, asegúrese de que la presión de los neumáticos sea la correcta (refiérase a la sección *INFORMACION GENERAL* de este manual) y de que el freno de mano funciona correctamente (refiérase a la sección *MANTENIMIENTO* de este manual). Si necesita remolcar la unidad durante las horas de oscuridad, asegúrese antes de que las luces funcionan correctamente (si las tiene instaladas).

Assegure-se que os pneus estão à pressão correcta, antes de deslocar a máquina. (Refira-se à secção *INFORMAÇÕES GERAIS* deste manual) e que o travão de mão funciona perfeitamente (refira-se à secção *CONSERVAÇÃO* neste manual). Se deslocar a máquina em tempo escuro assegure-se previamente que as luzes funcionam (se existentes).

Ensure that all transport and packing materials are discarded.

Assicurarsi che tutti i materiali per il trasporto e l'imballo siano eliminati.

Asegurarse de que todos los materiales de transporte y embalaje se descargan.

Assegure-se de que todos os elementos de embalagem e transporte estão retirados.

Attach the battery cables to the battery ensuring that they are tightened securely.

Collegare i cavi della batteria assicurandosi che siano propriamente stretti.

Instale os cabos da bateria e assegure-se de que estão firmemente apertados.

WARNING: All air pressure equipment installed in or connected to the machine must have safe working pressure ratings of at least the machine rated pressure.

PRIOR TO STARTING

Refer to the diagram on page 5.2

1. Place the unit in a position that is as level as possible. The design of the unit permits a 15 degree lengthways and sideways limit on out of level operation. It is the engine, not the compressor, that is the limiting factor.

When the unit has to be operated out of level, it is important to keep the engine oil level near the high level mark (with the unit level).

CAUTION: Do not overfill either the engine or the compressor with oil.

2. Check the compressor oil level in the sight glass located on the separator tank.

3. Check the engine lubrication oil in accordance with the operating instructions in the *Engine Operator's Manual*.

4. Check the diesel fuel level. A good rule is to top up at the end of each working day. This prevents condensation from occurring in the tank.

CAUTION: Use only a No. 2-D diesel fuel oil with a minimum octane number of 45 and a sulphur content not greater than 0,5%.

PRIMA DI AVVIARE LA MACCHINA

Riferirsi al diagramma a pagina 5.2

1 Posizionare la macchina in una posizione la più orizzontale possibile. Il massimo distivello consentito dal disegno è di 15 gradi sia nel senso della larghezza che in senso longitudinale. In ogni caso, il fattore che limita la possibilità di usare la macchina in distivello non è il gruppo compressore ma il motore.

Quando si debba lavorare in posizione non livellata, occorre mantenere il livello olio nella coppa motore (misurato con la macchina in posizione orizzontale) vicino al segno di max.

ATTENZIONE: Non mettere olio compressore e motore in eccedenza.

2 Controllare il livello olio compressore nel vetrino localizzato sul serbatoio separatore.

3 Controllare l'olio motore come da prescrizioni *Manuale Costruttore Motore*.

4 Controllare il livello della nafta. E' buona norma rabboccare al termine di ogni turno. Questo evita la formazione di condensa nel serbatoio del carburante.

ATTENZIONE: Usare esclusivamente gasolio no 2-D con numero di ottani pari ad almeno 45 e con contenuto di zolfo non superiore allo 0,5 %.

ANTES DE ARRANCAR

Refiérase al diagrama de la página 5.2

1. Coloque la unidad en una posición que esté lo más nivelada posible. El diseño de la unidad permite un desnivel longitudinal o lateral de hasta quince grados cuando la unidad tenga que funcionar en terrenos no nivelados. El límite viene dado por el motor, no el compresor.

Quando la unidad se utilice en terreno desnivelado, es importante mantener el nivel de aceite del motor cerca de la marca superior (estando la unidad en terreno nivelado).

PRECAUCION: No llene el motor o el compresor con demasiado aceite.

2. Compruebe el nivel de aceite del compresor en la mirilla que se encuentra en el tanque separador.

3. Compruebe el aceite de lubricación del motor según las instrucciones de operación del *Manual del Operador del Motor*.

4 Compruebe el nivel de combustible diesel. Una buena regla es la de llenar el depósito después de cada sesión de trabajo, de este modo se impide que se produzca condensación en el depósito.

PRECAUCION: Utilice únicamente combustible diesel del número 2 con un número mínimo de octanos de 45 y un contenido en sulfuro no mayor del 0,5%.

ANTES DO ARRANQUE

Refira-se ao diagrama da pag. 5.2

1. Coloque o unidade em posição tanto quanto possível horizontal. A concepção da máquina permite uma inclinação lateral e longitudinal de 15°. É o motor e não o compressor o factor limitativo.

Quando a máquina tiver que ser operada num desnível é importante manter o óleo do motor perto do nível máximo (com a unidade na horizontal).

PRECAUÇÃO: Não encha com demasiado óleo quer o motor quer o compressor.

2. Verifique o nível de óleo do compressor no visor localizado no reservatório.

3. Verifique o óleo de lubrificação do motor de acordo com as intruções do *Manual do Motor*.

4. Verifique o nível de gasóleo. Uma boa regra é a de atestar o depósito no fim de cada turno. Isto evita a ocorrência de condensação no tanque.

PRECAUÇÃO: Utilize só gasóleo n 2-D com um mínimo de octana de 45 e compostos sulfurosos não superiores a 0,5%.

5.2

OPERATING INSTRUCTIONS

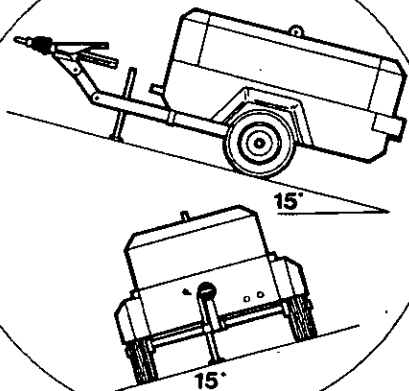
ISTRUZIONI OPERATIVE

INSTRUCCIONES DE OPERACION

INSTRUÇÕES DE FUNÇÃOAMENTO

P260D

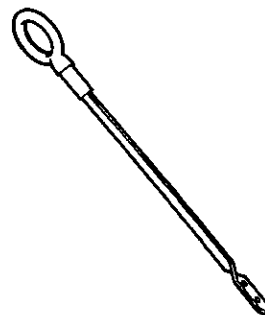
1



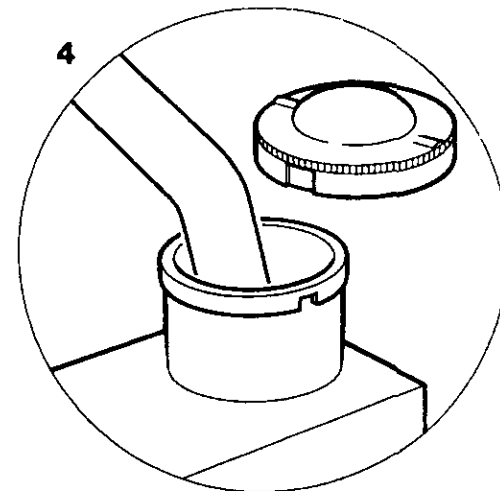
2



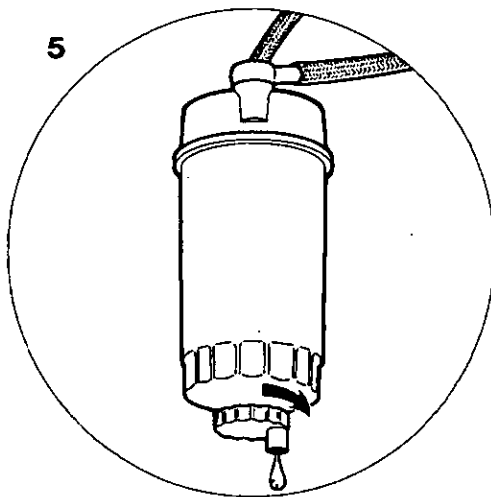
3



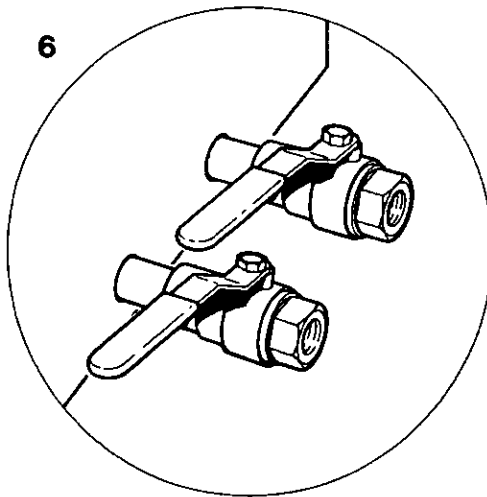
4



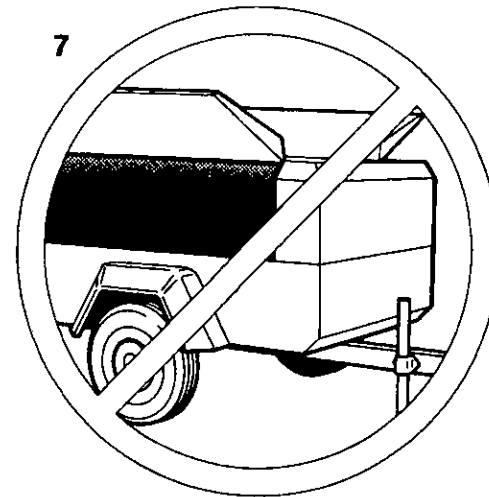
5



6



7



CAUTION: When refuelling **ALWAYS:-**

- . switch off the engine.
- . do not smoke.
- . extinguish all naked lights.
- . do not allow the fuel to come into contact with hot surfaces.
- . wear personal protective equipment.

Attenzione: Quando si rifornisce**SEMPRE :**

- . spegnere il motore
- . non fumare
- . spegnere tutte le fiamme scoperte
- . evitare che il combustibile entri in contatto con le superfici bollenti
- . indossare equipaggiamento personale protettivo

5. Drain the fuel filter water separator of water.

5. Drenare l'acqua dal filtro separatore acqua carburante.

5 Drene el separador de agua del filtro de combustible.

5. Drene a água do separador de água do filtro de gasóleo.

6. Open the service valve(s) to ensure that all pressure is relieved from the system. Close the service valve(s).

6 Aprire le valvole di servizio per assicurare che tutta la pressione nel sistema venga scaricata. Chiudere le valvole di servizio.

6 Abra la válvula de servicio para asegurarse de que toda la presión ha salido del sistema. Cierre la válvula de servicio.

6. Abra a válvula de serviço, para garantir que toda a pressão é aliviada do sistema. Feche a (as) válvula(S) de serviço

7. **CAUTION:** Do not operate the machine with the canopy/doors in the open position as this may cause overheating and operators to be exposed to high noise levels.

7 **ATTENZIONE:** Non mettere la macchina in funzione quando la capottatura è ancora aperta, altrimenti si può causare un surriscaldamento e l'operatore può essere soggetto a più alti livelli di rumore.

7 **PRECAUCION:** No utilice la máquina con la capota o las puertas abiertas ya que esto puede causar un sobrecalentamiento y que los trabajadores estén expuestos a un nivel mayor de ruidos.

7. **PRECAUÇÃO:** Não opere a máquina com a capotagem/portas abertas pois pode provocar sobreaquecimento e expõe o operador a altos níveis de ruído.

Check the air restriction indicator(s). Refer to the **MAINTENANCE** section of this manual.

Controllare gli indicatori di intasamento filtri aria (riferirsi alla sezione **MANUTENZIONE** di questo manuale).

Compruebe los indicadores de restricción de aire. Refiérase a la sección de **MANTENIMIENTO** de este manual.

Verifique os indicadores de restrição do ar. Referir-se à secção de **MANUTENÇÃO** deste manual.

CAUTION: If the unit is to be connected to a common header tank or together with another source of compressed air, then it is essential that a check valve is fitted.

ATTENZIONE: Se la macchina viene collegata ad un collettore comune, o viene montata in parallelo con altra fonte di aria compressa, si dovrà installare sulla macchina una valvola di non ritorno.

PRECAUCION: Si la unidad tiene que conectarse a un tanque colector común o junto con otra fuente de aire comprimido, será de gran importancia que se instale una válvula antirretorno.

PRECAUÇÃO: Se a unidade estiver ligada a um reservatório ou simultaneamente com outra fonte de ar comprimido, então é essencial que uma válvula de retenção seja intercalada.

5.4

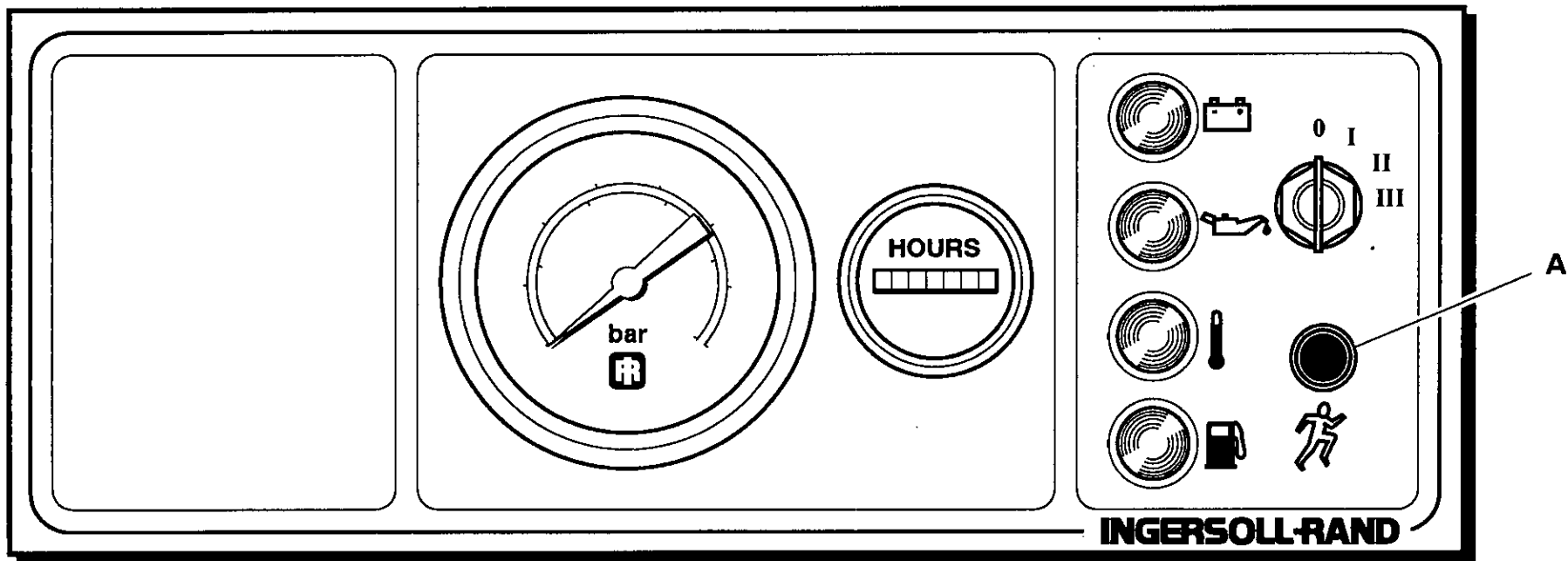
OPERATING INSTRUCTIONS

ISTRUZIONI OPERATIVE

INSTRUCCIONES DE OPERACION

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

P260D



STARTING THE UNIT

Refer to the diagram on page 5.4

WARNING: Under no circumstances should volatile liquids such as Ether be used for starting this machine.

All normal starting functions are incorporated in the key operated switch.

. Turn the key switch to position I, the alternator charge light will illuminate.

. Turn the key switch to position III (engine start position).

. Release to position II when the engine starts.

. Release to position I when the alternator charge light is extinguished.

NOTE: In order to allow the machine to start at a reduced load, a valve, which is operated by a button located on the instrument panel, is incorporated in the regulation system. (The valve automatically returns to the start position when the machine is switched off and air pressure relieved from the system).

. Allow the engine to reach its operating temperature – then press the button (A).

. At this point in the operation of the machine it is safe to apply *full load* to the engine.

AVVIAMENTO UNITÀ

Riferirsi al diagramma a pagina 5.4

AVVERTENZE: Non usare in alcun caso liquidi volatili tipo etere per avviare la macchina.

Tutte le normali funzioni di avviamento sono incorporate nell'interruttore a chiave.

. Girare la chiave verso la posizione I la spia dell'alternatore si illuminerà.

. Ruotare la chiave sulla posizione III (posizione avviamento motore).

. Rilasciare la chiave in posizione II quando il motore è avviato.

. Quando la spia dell'alternatore si spegne, girare la chiave verso la posizione I.

NOTA: Per permettere al compressore di avviarsi a carico ridotto è incorporata nel sistema di regolazione una valvola d'avviamento a pulsante, posta sul pannello strumenti. (La valvola ritorna automaticamente alla posizione di partenza quando la macchina è ferma la pressione dell'aria è fuoriuscita dal sistema).

. Far girare il motore fino al raggiungimento della temperatura di esercizio, quindi premere il pulsante (A).

. A questo punto dell'uso dell'unità, è bene dare pieno carico al motore.

ARRANQUE DE LA UNIDAD

Refiérase al diagrama de la página 5.4

ADVERTENCIA: Bajo ninguna circunstancia deberán utilizarse líquidos volátiles como el éter para el arranque de esta máquina.

Todas las funciones de arranque normales están incluidas en el interruptor de llave.

. Gire el interruptor de llave colocándolo en la posición I. Se iluminará la luz del alternador.

. Coloque la llave en la posición III (posición de arranque del motor).

. Vuelva a poner la llave en la posición II cuando el motor arranque.

. Vuelva a poner la llave en la posición I cuando la luz del alternador se apague.

NOTA: Para permitir que la máquina pueda arrancar con una carga reducida, existe en el sistema de regulación una válvula de tipo botón que se encuentra en el panel de instrumentos. La válvula se coloca automáticamente en la posición start cuando la máquina se desconecta y se libera la presión de aire del sistema.

. Permita que el motor alcance su temperatura de funcionamiento y oprima la botón (A).

. En este punto del funcionamiento de la máquina es seguro aplicar *la carga máxima* al motor.

ARRANQUE DA UNIDADE

Refira-se ao diagrama da página 5.4

ADVERTÊNCIAS: Em nenhuma circunstância deverá ser utilizado um líquido volátil, tal como o éter, para arrancar a máquina.

. Todas as funções normais de arranque estão incorporadas no interruptor de chave.

. Rode a chave para a posição I. A lampada de carga do alternador acende.

. Rode a chave para a posição III (posição de arranque do motor).

. Liberte a chave para a posição II quando o motor arrancar.

. Liberte a chave para a posição I, quando a lampada de carga do alternador se apagar.

NOTA: Para permitir que a máquina arranque com carga reduzida, um botão tipo válvula arranque/marcha, instalado no painel de instrumentos, está incorporado no sistema de regulação. (A válvula regressa automaticamente à posição de arranque quando a máquina é desligada e a pressão de ar é aliviada do sistema).

. Deixe que o motor atinja a sua temperatura de funcionamento – então primir o botão (A).

. Neste ponto de operação da máquina está pronta para que seja aplicada a *carga máxima* no motor.

5.6

OPERATING INSTRUCTIONS

ISTRUZIONI OPERATIVE

INSTRUCCIONES DE OPERACION

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

P260D

STOPPING THE UNIT

Refer to the diagram on page 5.4

. Allow the machine to run unloaded for a short period of time to reduce the engine temperature.

. Turn the start switch to the 0 (off) position.

NOTE: As soon as the engine stops, the automatic blowdown valve will relieve all pressure from the system.

CAUTION: Never allow the machine to stand idle with pressure in the system.

EMERGENCY STOPPING

Refer to the diagram on page 5.4

In the event that the unit has to be stopped in an emergency, **TURN THE KEYSWITCH LOCATED ON THE INSTRUMENT PANEL TO THE 0 (OFF) POSITION.**

ARRESTO DELL'UNITÀ

Riferirsi al diagramma a pagina 5.4

. Permettere all'unità di girare a vuoto per un breve periodo per ridurre la temperatura del motore.

. Girare la chiave dell'interruttore su 0 (off).

NOTA: Appena il motore si spegne, la valvola automatica di scarico farà uscire tutta la pressione dal sistema.

ATTENZIONE: Non permettere alla macchina di girare al minimo con la pressione nel sistema.

ARRESTO D'EMERGENZA

Riferirsi al diagramma a pagina 5.4

Nel caso che l'unità debba essere fermata in emergenza **GIRARE LA CHIAVE DELL'INTERRUTTORE SULLA POSIZIONE 0 (OFF).**

PARADA DE LA UNIDAD

Refiérase al diagrama de la página 5.4

. Permita que la unidad funcione sin carga durante un corto período de tiempo para reducir la temperatura del motor.

. Coloque el interruptor de arranque en la posición 0 (apagado).

NOTA: En cuanto se detenga el motor, la válvula automática dejará escapar toda la presión del sistema.

PRECAUCION: No permita nunca que la unidad funcione al ralentí con presión en el sistema.

PARADA DE EMERGENCIA

Refiérase al diagrama de la página 5.4

En el caso de que la unidad tenga que detenerse por alguna emergencia, **COLOQUE EL INTERRUPTOR DE LLAVE QUE SE ENCUENTRA EN EL PANEL DE INSTRUCCIONES EN LA POSICION 0 (APAGADO).**

PARAGEM DA UNIDADE

Refira-se ao diagrama da página 5.4

. Deixe a máquina funcionar sem carga durante um curto período de tempo para reduzir a temperatura do motor.

. Rode a chave para a posição 0.

NOTA: Logo que o motor pare, a válvula automática de descarga aliviará toda a pressão de ar do sistema.

PRECAUÇÃO: Nunca permita que a máquina esteja ao ralentí com pressão no sistema.

PARAGEM DE EMERGÊNCIA

Refira-se ao diagrama da página 5.4

No caso da unidade ter de paragem de emergência, **VIRE A CHAVE LOCALIZADA NO PAINEL DE INSTRUMENTOS ATÉ POSIÇÃO 0 (DESLIGADO).**

**RE-STARTING
EMERGENCY****AFTER AN****RIAVVIAMENTO DOPO
UN'EMERGENZA****VUELTA A ARRANCAR DESPUES
DE UNA EMERGENCIA****ARRANQUE DEPOIS DE UMA
PARAGEM DE EMERGÊNCIA**

If the unit has been switched off because of a machine malfunction, then identify and correct the fault before attempting to re-start.

Se l'unità è stata arrestata a causa di un'anomalia, identificarla e correggere il difetto prima di avviarla.

Si la unidad ha sido desconectada debido a un mal funcionamiento de la misma, identifique y corrija el problema antes de intentar volver a arrancar el motor.

Se a unidade foi desligada devido a um mau funcionamento da máquina, então identifique e corrija a avaria antes de tentar o re-arranque.

If the unit has been switched off for reasons of safety, then ensure that the machine can be operated safely before re-starting.

Se l'unità è stata fermata perchè costituiva un pericolo alla sicurezza, prima di riavviarla assicurarsi che possa operare senza pericolo.

Si la unidad ha sido desconectada porque era causante de algún riesgo contra la seguridad, asegúrese de que la máquina puede volver a utilizarse sin riesgos antes de volver a arrancarel motor.

Se a unidade foi parada devido a constituir um perigo, então verifique que a máquina pode ser operada em segurança antes de novo arranque.

Refer to the *PRIOR TO STARTING* and *STARTING THE UNIT* instructions earlier in this section before re-starting the machine.

Riferirsi alle istruzioni iniziali in questa sezione prima di riavviare l'unità (avviamento e spegnimento).

Refiérase a las instrucciones para *ANTES DE ARRANCAR* y para el *ARRANQUE DE LA UNIDAD* que se encuentran en esta misma sección antes de volver a poner en funcionamiento la unidad.

Refira-se às secções *ANTES DO ARRANQUE* e *ARRANQUE DA UNIDADE* antes de arrancar com a máquina.

MONITORING DURING OPERATION**CONTROLLI DURANTE
FUNZIONAMENTO****IL SUPERVISION DURANTE
EL FUNCIONAMIENTO****VERIFICAÇÃO DURANTE A
OPERAÇÃO**

Should any of the safety shut-down conditions occur, the unit will stop. These are:

Qualora una qualsiasi delle condizioni di spegnimento avvenga, l'unità si arresterà. Queste sono:

En el caso de que se produjera cualquiera de las siguientes tres condiciones, la unidad se detendrá. Las condiciones son:

Se uma das seguintes condições de segurança se produzir a máquina pára. As são:

- . Low engine oil pressure
- . High air discharge temperature
- . High engine oil temperature
- . Alternator not charging the electrical system.
- . Low engine fuel level.

- . Bassa pressione olio motore
- . Alta temperatura aria allo scarico
- . Alta temperatura olio motore

- . Baja presión de aceite del motor
- . Alta temperatura de descarga
- . Alta temperatura del aceite del motor

- . Pressão baixa do óleo do motor
- . Alta temperatura do ar de descarga
- . Alta temperatura do óleo do motor

CAUTION: To ensure an adequate flow of oil to the compressor at low temperature, never allow the system pressure to fall below 3,5 bar.

ATTENZIONE: Per assicurare un adeguato flusso di olio compressore a bassa temperatura, non permettere mai alla pressione del sistema di scendere sotto 3,5bar.

PRECAUCION: Para asegurar un flujo adecuado de aceite al compresor a baja temperatura, no permita nunca que la presión del sistema baje por debajo de 3,5 bar.

PRECAUÇÃO: Para assegurar um fluxo de óleo adequado para o compressor a baixas temperaturas, nunca permita que a pressão do sistema desça a baixo de 3,5bar.

6.0 MAINTENANCE MANUTENZIONE MANTENIMIENTO MANUTENÇÃO

P260D

Daily.	<i>Oil level.</i>	Check and refill as required.	Giornalmente.	<i>Livello olio.</i>	Controllare e rabboccare se necessario.
	<i>Air filter(s).</i> <i>Fuel tank.</i>	Clean the dust collector box(es). Refill to prevent condensation.		<i>Filtri aria.</i> <i>Serbatoio carburante.</i>	Pulire la coppa raccogli polvere. Rabboccare per prevenire la condensa.
Weekly/ 50 hours.	<i>Safety shutdown system.</i>	Check that the switches are not loose.	Settimanalmente/50 ore.	<i>Impianto d'arresto di sicurezza.</i>	Controllare visualmente il serraggio.
	<i>Compressor oil filter.</i>	Replace after the first 50 hours from new.		<i>Filtro olio compressore.</i>	Sostituirlo dopo le prime 50 ore.
	<i>Fan belt.</i>	Check for correct tension and excessive wear. Re-tension/replace as necessary.		<i>Cinghia ventola.</i>	Controllare la corretta tensione e il consumo eccessivo. Ritensionare-sostituire se necessario.
Monthly/150 hours.	<i>Oil cooler.</i>	Check for the build up of foreign matter. Clean if necessary by blowing out with air or pressure wash.	Mensilmente /150 ore.	<i>Radiatore olio.</i>	Controllare per l'accumulo di materiale estraneo. Pulire se necessario con aria o acqua in pressione.
	<i>Compressor oil filter.</i>	Replace after the first 150 hours from new.		<i>Filtro olio compressore.</i>	Sostituire dopo le prime 150 ore da nuovo.
	<i>Hoses.</i>	Inspect.		<i>Tubi flessibili.</i>	Controllare.
3 months/ 250 hours.	<i>Safety shutdown system.</i>	Test the operation of the switches.	3 mesi/ 250 ore.	<i>Impianto d'arresto di sicurezza.</i>	Controllare la funzionalità.
	<i>Running Gear.</i>	Check the bolts securing the running gear to the chassis and re-tighten where necessary (Refer to the <i>TORQUE SETTING TABLE</i> in this manual).		<i>Assale, pneumatici, freni.</i>	Controllare i bulloni che assicurano l'assale allo chassis. Ristringere se necessario (riferirsi alla <i>tavola coppia serraggio</i> di questo manuale).
3, 6, 30 months / 250, 500, 2500 hours. 6 months/ 500 hours.	<i>Engine.</i>	Refer to the <i>Engine Manufacturer's Manual</i> .	3,6,30 mesi/ 250,500,2500 ore.	<i>Motore.</i>	Riferirsi al <i>Manuale Costruttore Motore</i> .
	<i>Compressor oil filter.</i>	Replace.		<i>Filtro olio compressore.</i>	Sostituire.
	<i>Compressor oil.</i>	Replace.	6 mesi/ 500 ore.	<i>Olio compressore.</i>	Sostituire.
	<i>Hoses.</i>	Inspect.		<i>Tubi flessibili.</i>	Controllare.
	<i>Scavenge line.</i> <i>Fan drive belt(s).</i>	Clean if necessary. Replace.		<i>Linea di recupero.</i> <i>Cinghia ventola.</i>	Pulire se necessario. Sostituire.

P260D

**1 year/1000
hours.***Air filter elements.*

Replace.

*Wheel bearings.
Engine breather.
Safety shutdown
system.
Compressor oil.*Pack with grease.
Clean the element.
Test the operation of the switches.

Replace.**As required.***Separator element.*

Replace if damaged.

*Battery.
Fuel filter water
separator.
Running gear.*Clean and grease terminals.
Refer to the *Engine Manufacturer's Manual*.

Check and adjust the brakes and brake
cables. Adjust and grease the linkages.**1 anno/1000
ore.***Filtri aria.*

Sostituire.

*Cuscinetti motore.
Sfiato motore.
Impianto arresti di
sicurezza.
Olio compressore.*Riempire con grasso.
Pulire l'elemento.
Controllare il funzionamento.

Sostituire.**Se
necessario.***Elemento separatore.*

Sostituire se danneggiato.

*Batteria.
Separatore acqua.*Pulire e ingrassare i poli.
Riferirsi al *Manuale Costruttore Motore*.*Assale, pneumatici,
freni.*Controllare i freni e i cavi dei freni, regolare e
ingrassare le connessioni.Revision 00
11/93

6.2

MAINTENANCE

MANUTENZIONE

MANTENIMIENTO

MANUTENÇÃO

P260D

Diario.

Nivel de aceite.

Revise y rellene según sea necesario.

Diariamente.

Nível óleo.

Verifique e ateste se necessário.

*Filtros de aire.
Tanque de combustible.*

Limpie la carcasa del colector de polvo.
Rellene para evitar la condensación.

*Filtros ar.
Reservatório gasóleo.*

Limpe o colector.
Ateste para evitar condensação.

**Semanal/
50 horas.**

*Interruptores
protectores de parada.*

Compruebe que los interruptores no esten sueltos

**Semanal-
mente/50
horas.**

Sistema paragem.

Visualmente verifique aperto.

*Filtro de aceite del
compresor.*

Cámbielo después de 50 horas de uso.

Filtro óleo compressor.

Substitua após 50 primeiras horas de funcionamento.

Correa del ventilador.

Compruebe si la tensión es correcta y si se ha desgastado. Ténsela o cámbiela si fuera necesario.

Correia ventoinha.

Verifique tensão correcta e desgaste.
Reaperte ou substitua.

**Mensual/
150 horas.**

Enfriador de aceite.

Compruebe la acumulación de suciedad.
Límpielo si fuera necesario con aire o agua a presión.

**Mensual-
mente/150
horas.**

Arrefecedor óleo.

Verificar o aparecimento de matérias estranhas. Limpe se necessário soprando com ar ou lavagem.

*Filtro de aceite del
compresor.*

Cámbielo después de 50 horas de uso.

Filtro óleo compressor.

Substitua após 50 primeiras horas de funcionamento.

Mangueras.

Reviselas.

Mangueiras.

Verifique.

**Trimestral/
250 horas.**

*Sistema de parada de
seguridad.*

Compruebe el funcionamiento de los interruptores.

**Trimestral-
mente/250
horas.**

Sistema paragem.

Teste funcionamento dos interruptores.

Lanza de arrastre.

Compruebe los pernos que aseguran los acoplamiento de la lanza de arrastre al chasis. Vuelva a apretarlos si fuera necesario. (Refiérase a la TABLA DE PARES DEAPRIETE de este manual).

Altura rodado.

Verifique os parafusos fixação rodado ao chassi-Reaperte se necessário (ref. à TABELA DE BINÁRIOS deste manual).

**3, 6, 30
meses / 250,
500, 2500
horas.**

Motor.

Refiérase al Manual del Fabricante del Motor.

**3,6,30
Meses/
250,500,2500
horas.**

Motor.

Refira-se ao Manual do Motor.

**6 meses/
500 horas.**

*Filtro de aceite del
compresor.*

Cámbielo.

**6 meses/500
horas.**

Filtro óleo compressor.

Substitua.

Aceite del compresor.

Cámbiela.

Óleo compressor.

Substitua.

Mangueras.

Reviselas.

Mangueiras.

Verifique.

Línea de barrido.

Límpielo si fuera necesario.

Dreno separador.

Limpe se necessário.

Correa del ventilador.

Cámbiela.

Correia ventoinha.

Substitua.

**1 año/
1000 horas.**

*Elementos del filtro de
aire.*
Cojinetes de las ruedas
Respiradero del motor.
*Sistema de parada de
seguridad.*
Aceite del compresor.

Cámbielos.

Rellénelos de grasa.
Límpielo.
Compruebe el funcionamiento de los
interruptores.
Cámbielo.

**1 año/1000
horas.***Filtros ar.*

Rolamentos roda.
Respiradores do motor.
Sistema paragem.

Substitua.

Encha com massa.
Limpe o elemento.
Verifique funcionamento interruptores.

Óleo do compressor.

Substitua.

**Según sea
necesario.**

Elemento separador.

Batería.
Depósito de agua.
Eje motriz.

Cámbielo si está dañado.

Limpie y engrase los bornes.
Refiérase al *Manual del Fabricante del Motor.*
Compruebe y ajuste los frenos y los cables
del mismo. Ajuste y engrase las conexiones.

**Quando
necessário.***Separador.*

Bateria .
Retentor de agua.
Rodado.

Substitua se danificado.

Limpe e lubrifique os terminais.
Refira-se ao *Manual do Motor.*
Verifique e ajuste os travões e o cabo. Ajuste
e lubrifique os tirantes.

6.4

MAINTENANCE

MANUTENZIONE

MANTENIMIENTO

MANUTENÇÃO

P260D

ROUTINE MAINTENANCE

This section refers to the various components which require periodic maintenance and replacement.

The **SERVICE/MAINTENANCE CHART** indicates the various components' descriptions and the intervals when maintenance has to take place. Oil capacities, etc., can be found in the **GENERAL INFORMATION** section of this manual.

For any specification or specific requirement on service or preventative maintenance for the engine, refer to the *Engine Manufacturer's Manual*.

Ensure that maintenance personnel are adequately trained, competent, and have read the Maintenance Manuals.

Compressed air can be dangerous if incorrectly handled. Before doing any work on the unit, ensure that all pressure is vented from the system and that the machine cannot be started accidentally.

MANUTENZIONE

Questa sezione fa riferimento ai vari componenti che richiedono manutenzioni e sostituzioni periodiche.

La **TAVOLA USO E MANUTENZIONE** indica la descrizione dei vari componenti e gli intervalli di manutenzione, quantità olii ecc ; possono essere trovate nella sezione **INFORMAZIONI GENERALI** di questo manuale.

Per ogni specifica richiesta o chiarimento sulla manutenzione e l'uso, riferirsi al *Manuale Costruttore Motore*.

L'aria compressa può essere pericolosa se usata incorrettamente. Prima di fare qualsiasi lavoro sull'unità, assicurarsi che non ci sia pressione nel sistema e che la macchina non parta accidentalmente.

MANTENIMIENTO DE RUTINA

Esta sección se refiere a los componentes que requieren un mantenimiento y sustitución periódica.

La **TABLA DE SERVICIO / MANTENIMIENTO** indica la descripción de los componentes y los intervalos en que el mantenimiento tiene que realizarse. La capacidad de los distintos tanques o depósitos, etc puede encontrarse en la sección **INFORMACION GENERAL** de este manual.

Refiérase al *Manual del Fabricante del Motor* para mayor información sobre cualquier especificación o requisito específico de servicio o mantenimiento preventivo para el motor.

El aire comprimido puede ser peligroso si no se utiliza correctamente. Antes de realizar ningún tipo de trabajo en la unidad, asegúrese de que se ha liberado toda la presión del sistema y que la máquina no puede arrancar accidentalmente.

CONSERVAÇÃO DE ROTINA

Esta secção refere-se a vários componentes que necessitam manutenção periódica e substituição.

O **PLANO DE SERVIÇO / CONSERVAÇÃO** descreve os vários componentes e intervalos em que a manutenção deve ser efectuada. As quantidades de óleo, etc. podem ser obtidas na **INFORMAÇÃO GERAL** deste manual.

Para qualquer característica ou necessidade específica de serviço ou conservação preventiva do motor refira-se ao *Manual do Motor*.

O ar comprimido pode ser perigoso se utilizado incorrectamente. Antes de realizar qualquer intervenção na unidade, assegure-se que toda a pressão é libertada do sistema e que a máquina não pode ser posta em funcionamento accidentalmente.

PROTECTIVE SHUTDOWN SYSTEM**SISTEMA DI ARRESTO DI PROTEZIONE****SISTEMA DE PARADA AUTOMATICA DE SEGURIDAD****SISTEMA DE PARAGEM DE PROTECÇÃO**

Comprises:

- Low engine oil pressure switch
- High air discharge temperature switch
- High engine oil temperature switch
- Alternator drive belt failure circuit.
- Low engine fuel level switch.

At three month intervals, test the engine oil pressure switch as follows:

- Start the machine.
- Connect a wire between the switch terminal and a suitable earth point, the machine should shutdown.
- Re-connect the switch.

At twelve month intervals, test the engine oil pressure switch as follows:

- Remove the switch from the machine.
- Connect it to an independent low pressure supply (either air or oil).
- The switch should operate at 1 bar.

At three month intervals, test the temperature switch(es) as follows:

- Start the machine.
- Disconnect each switch in turn, the machine should shutdown.
- Re-connect the switch.

Comprende:

- Bassa pressione olio motore
- Alta temperatura aria allo scarico
- Alta temperatura olio motore

Ogni tre mesi, controllare l'interruttore pressione olio motore come segue:

- Avviare l'unità.
- Connettere un filo tra il terminale dell'interruttore e un punto adatto di terra. L'unità dovrebbe spegnersi.
- Riconnettere gli interruttori.

Ad intervallo annuale, controllare l'interruttore pressione olio motore come segue:

- Rimuovere l'interruttore dall'unità
- Connetterlo ad una indipendente fonte di bassa pressione (sia aria che olio).
- L'interruttore deve operare a 1 bar.

Ogni tre mesi, controllare l'interruttore(i) temperatura come segue:

- Avviare l'unità.
- Disconnettere gli interruttori a turno, l'unità deve spegnersi.
- Riconnettere gli interruttori.

Incluye:

- Baja presión de aceite del motor
- Alta temperatura de descarga.
- Alta temperatura del aceite del motor

También a intervalos trimestrales, compruebe el interruptor de presión de aceite del motor como sigue:–

- Arranque la máquina.
- Conecte un cable entre la terminal del interruptor y un punto con conexión a tierra apropiado. La unidad deberá detenerse.
- Vuelva a conectar el interruptor.

A intervalos anuales, compruebe el interruptor de la presión del aceite del motor como sigue:–

- Extraiga el interruptor de la máquina.
- Conéctelo a una fuente de presión baja independiente (bien de aceite o de aire).
- El interruptor debe funcionar a 1 bar.

A intervalos trimestrales, compruebe los interruptores de temperatura como sigue:

- Arranque la máquina.
- Desconecte cada interruptor por turnos (la unidad debe estar parada).
- Vuelva a conectar el interruptor.

Compreende:

- Interruptor da pressão do óleo do motor
- Interruptor de temperatura do ar de descarga
- Interruptor de temperatura do óleo do motor

Também, com intervalo de três meses, teste o interruptor da pressão do óleo do motor, da forma seguinte :

- Ponha a máquina em funcionamento.
- Ligue um condutor entre o terminal do interruptor e um ponto conveniente de terra – a unidade deve parar.
- Torne a ligar o interruptor.

A cada doze meses de intervalo, teste o interruptor da pressão do óleo do motor como segue:

- Remova o interruptor da unidade.
- Ligue-o a uma fonte independente de pressão (de ar ou óleo).
- O interruptor deverá operar a 1 bar.

Com intervalos de três meses, teste os interruptor(es) de temperatura como segue:

- Ponha a máquina em funcionamento.
- Desligue cada um dos interruptores – a unidade deve parar.
- Ligue novamente os interruptores.

6.6 MAINTENANCE MANUTENZIONE MANTENIMIENTO MANUTENÇÃO

P260D

At twelve month intervals, test the air discharge temperature switch by removing it from the machine and immersing in a bath of heated oil. The switch should operate at 120°C.

At twelve month intervals, test the oil temperature switch by removing it from the machine and immersing in a bath of heated oil. The switch should operate at 130°C. Replace the switch.

At twelve month intervals test the alternator drive belt failure circuit as follows:

- Remove the drive belt from the machine.
- Turn the key switch to position I, the alternator charge light will illuminate.
- Turn the key switch to position III (engine start position).
- The machine should shutdown when the keyswitch is returned to position I.

At three month intervals, test the low engine fuel level switch as follows:

- Start the machine.
- Disconnect the switch, the machine should shutdown.
- Re-connect the switch.

At twelve month intervals, test the low engine fuel level switch by removing and operating the float manually.

CAUTION: Never remove or replace switches when the machine is running.

SCAVENGE LINE

The scavenge line runs from the combined orifice/drop tube in the separator tank, to the orifice fitting located in the airend.

Ogni 12 mesi, controllare il termostato aria rimuovendolo dalla sede e immergendolo in un bagno d'olio riscaldato. Il termostato dovrebbe intervenire a 120°C. Sostituire il termostato.

Ogni 12 mesi, controllare il termostato temperatura olio rimuovendolo dalla sede e immergendolo in un bagno d'olio riscaldato. Il termostato dovrebbe intervenire a 130°C. Sostituire il termostato.

Girare la chiave verso la posizione I la spia dell'alternatore si illuminerà.

Ruotare la chiave sulla posizione III (posizione avviamento motore).

ATTENZIONE: Non rimuovere in nessun caso o sostituire interruttori quando la macchina è operante.

LINEA RECUPERO

A intervalos anuales, compruebe el interruptor de temperatura de descarga de aire, quitandolo de la maquina y sumergiendolo en aceite caliente. El interruptor debe funcionar a 120°C. Sustituir el interruptor.

A intervalos anuales, compruebe el interruptor de temperatura de aceite, quitandolo de la maquina y sumergiendolo en aceite caliente. El interruptor debe funcionar a 120°C. Sustituir el interruptor.

Gire el interruptor de llave colocándolo en la posición I. Se iluminará la luz del alternador.

Coloque la llave en la posición III (posición de arranque del motor).

PRECAUCION: Nunca extraiga o cambie los interruptores cuando la máquina esté en funcionamiento.

LINEA DE BARRIDO

Com intervalos de doze meses, teste o interruptor de temperatura do ar de descarga removendo-o da máquina e imergindo-o num recipiente com óleo aquecido. O interruptor deverá operar a 120°C. Substitua o interruptor.

Com intervalos de doze meses, teste o interruptor de temperatura do óleo removendo-o da máquina e imergindo-o num recipiente com óleo aquecido. O interruptor deverá operar a 130°C. Substitua o interruptor.

Rode a chave para a posição I. A lampada de carga do alternador acende.

Rode a chave para a posição III (posição de arranque do motor).

PRECAUÇÃO: Nunca remova ou substitua os interruptores quando a máquina está em funcionamento.

CONDUTA DE DRENO

Examine the orifice check valve and hoses at every service or in the event of oil carryover into the discharge air.

It is good preventative maintenance to check that the scavenge line and tube are clear of any obstruction each time the compressor lubricant is changed as any blockage will result in oil carryover into the discharge air.

COMPRESSOR OIL FILTER

Refer to the *MAINTENANCE CHART* in this section for the recommended servicing intervals.

Removal

WARNING: Do not remove the filter(s) without first making sure that the machine is stopped and the system has been completely relieved of all air pressure. (Refer to *STOPPING THE UNIT* in the *OPERATING INSTRUCTIONS* section of this manual).

Clean the exterior of the filter housing and remove the *spin-on* element by turning it in a counter-clockwise direction.

Inspection

Examine the filter element.

CAUTION: If there is any indication of the formation of varnishes, shellacs or lacquers on the filter element, it is a warning that the compressor lubricating and cooling oil has deteriorated and that it should be changed immediately. Refer to *LUBRICATION* later in this section.

Esaminare l'orifizio della valvola di non ritorno e i tubi flessibili ad ogni manutenzione o nel caso di presenza di olio scaricato con l'aria.

E' buona manutenzione preventiva controllare che la linea di recupero e il tubo siano liberi da ogni ostruzione ogni volta che l'olio del compressore viene sostituito, poichè ogni ostruzione procurerà l'inconveniente di olio allo scarico.

FILTRO OLIO COMPRESSORE

Riferirsi alla *CARTA MANUTENZIONE* in questa sezione per gli intervalli raccomandati.

Rimozione

AVVERTENZE: Non rimuovere il filtro(l) senza prima accertarsi che la macchina sia ferma e che il sistema sia scaricato dell'aria in pressione. (Riferirsi *ALL'ARRESTO DELL'UNITÀ* nella sezione *ISTRUZIONI DI OPERAZIONE*).

Pulire l'esterno del filtro e rimuoverlo ruotandolo in senso antiorario.

Controllo

Controllare il filtro.

ATTENZIONE: Se c'è qualche indicazione di formazione di vernice, lacche, è un segnale che l'olio che lubrifica e raffredda il compressore è deteriorato e deve essere sostituito immediatamente. Riferirsi alla sezione *LUBRIFICAZIONE*.

Examine la válvula de no retorno del orificio y las mangueras cada vez que realice el servicio o en el caso de que se produzca un escape de aceite al aire de descarga.

Es una buena precaución el comprobar que la línea de barrido y el tubo estén limpios de cualquier tipo de obstrucción cada vez que se cambie el lubricante del compresor ya que cualquier tipo de bloqueo producirá escapes de aceite al aire de descarga.

FILTRO DE ACEITE DEL COMPRESOR

Refiérase a la *TABLA DE MANTENIMIENTO* de esta sección para mayor información sobre los intervalos de servicio recomendados.

Extracción

ADVERTENCIA: No extraiga el/los filtros sin asegurarse primeramente de que la unidad está detenida y de que el sistema ha sido liberado totalmente de toda la presión de aire. (Refiérase al párrafo *DETENCION DE LA UNIDAD* en la sección *INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO* de este manual).

Limpie el exterior de la carcasa filtro y extraiga el elemento que se enrosca girándolo en dirección contraria a la de las agujas del reloj.

Inspección

Examine el filtro.

PRECAUCION: Si existen muestras de formación de barnices, lacas, etc en el filtro, es porque el aceite de refrigeración y lubricación del motor se ha deteriorado y debe cambiarse inmediatamente. Refiérase a la sección *LUBRICACION* que se encuentra más adelante en esta misma sección.

Verifique o orifício de retenção e mangueiras em todas as intervenções ou quando o ar arrastar óleo.

Constitui boa prática de conservação, sempre que o lubrificante do compressor é mudado, verificar que a conduta de dreno e o tubo estão isentos de qualquer obstrução, pois qualquer entupimento resulta no arrastamento de óleo pelo ar comprimido.

FILTRO DE ÓLEO DO COMPRESSOR

Refira-se ao *PLANO DE CONSERVAÇÃO* nesta secção para os intervalos recomendados de intervenção.

REMOÇÃO

ADVERTÊNCIA: Não remova o filtro(s) sem primeiramente se assegurar que a máquina está completamente parada e que o sistema foi inteiramente aliviado da pressão de ar. (Referir-se à *PARAGEM DA UNIDADE* nas *INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO* deste manual).

Limpe o exterior do filtro e remova o elemento ciclone rodando-o no sentido anti-horário.

Inspeção

Examine o elemento do filtro.

PRECAUÇÃO: Se houver qualquer indicação de formação de verniz, goma ou lacas no elemento do filtro, é uma indicação que o lubrificante do compressor está alterado e deve ser mudado imediatamente. Refira-se a *LUBRIFICAÇÃO* desta secção.

6.8 MAINTENANCE MANUTENZIONE MANTENIMIENTO MANUTENÇÃO

P260D

Reassembly

Clean the filter gasket contact area and install the new element by screwing in a clockwise direction until the gasket makes contact with the filter housing. Tighten a further $\frac{1}{2}$ to $\frac{3}{4}$ of a revolution.

CAUTION: Start the engine (refer to PRIOR TO STARTING and STARTING THE UNIT in the OPERATING INSTRUCTIONS section of this manual) and check for leakage before the machine is put back into service.

COMPRESSOR OIL SEPARATOR ELEMENT

Normally the separator element will not require periodic maintenance provided that the air and oil filter elements are correctly maintained.

If, however, the element has to be replaced, then proceed as follows:

Removal

WARNING: Do not remove the filter(s) without first making sure that the machine is stopped and the system has been completely relieved of all air pressure. (Refer to STOPPING THE UNIT in the OPERATING INSTRUCTIONS section of this manual).

Disconnect all hoses and tubes from the separator tank cover plate. Remove the drop-tube from the separator tank cover plate and then remove the cover plate. Remove the separator element.

Rilassembaggio

Pulire la guarnizione del filtro, oliarla, e installare l'elemento avvitandolo in senso orario fino al suo serraggio completo. Ruotarlo poi di un altro $\frac{1}{2}$ - $\frac{3}{4}$ di giro.

ATTENZIONE: Avviare il motore (riferendosi alla sezione PREAVVIAMENTO e AVVIAMENTO) e controllare che non ci siano perdite prima di avviare l'unità.

ELEMENTO SEPARATORE OLIO COMPRESSORE

Normalmente l'elemento separatore non richiede manutenzione periodica appurato che i filtri olio e aria sono correttamente mantenuti.

Se comunque l'elemento deve essere sostituito procedere come segue:

Rimozione

AVVERTENZE: Non rimuovere il filtro senza prima assicurarsi che la macchina sia arrestata e che il sistema sia completamente scarico. (riferirsi alla sezione ARRESTO DELL'UNITÀ di questo manuale).

Disconnettere tutti i flessibili e tubi dal coperchio del serbatoio separatore. Rimuovere il tubo di recupero dal coperchio del serbatoio separatore e quindi rimuovere il coperchio. Rimuovere l'elemento separatore.

Montaje

Limpie el área de contacto de la junta e instale el nuevo filtro enroscándolo en el sentido del movimiento de las agujas del reloj hasta que la junta haga contacto con la carcasa del filtro. Apriete otra media o tres cuartos de vuelta.

PRECAUCION: Arranque el motor (refiérase a los párrafos ANTES DE ARRANCAR y ARRANQUE DE LA UNIDAD en la sección INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO de este manual) y compruebe si se producen escapes antes de que la máquina vuelva a entrar en servicio.

ELEMENTO SEPARADOR DE ACEITE DEL COMPRESOR

Normalmente, el elemento separador no exigirá un mantenimiento periódico mientras que los elementos del filtro de aceite y los del aire se mantengan en buenas condiciones.

Si aun así fuera necesario cambiar el elemento, proceda como sigue:

Extracción

ADVERTENCIA: No extraiga los filtros sin asegurarse anteriormente de que la máquina esté parada y el sistema ha sido totalmente liberado de la presión de aire (Refiérase a las secciones PARADA DE LA UNIDAD e INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO de este manual).

Desconecte todas las mangueras y tubos de la tapa que cubre el tanque separador. Extraiga el tubo de salida de la tapa que cubre el tanque separador y extraiga a continuación la tapa. Extraiga el elemento separador.

Remontagem

Limpe a superfície de contacto da junta do filtro e instale um elemento novo rodando-o no sentido horário, até que a junta encoste ao alojamento do filtro. Aperte-o com $\frac{1}{2}$ a $\frac{3}{4}$ de volta.

PRECAUÇÃO: Ponha o motor em funcionamento (refira-se às secções ANTES DO ARRANQUE e ARRANQUE deste manual) e verifique se há fugas antes da máquina ser posta em serviço.

ELEMENTO SEPARADOR DO ÓLEO DO COMPRESSOR

Normalmente, o elemento separador não necessita qualquer conservação periódica, na condição de quer o filtro de ar quer de óleo serem correctamente conservados.

Se, todavia, o elemento tiver que ser substituído, então proceda do seguinte modo:

Remoção

ADVERTÊNCIA: Não remova o filtro(s) sem primeiramente se assegurar que a máquina está completamente parada e que o sistema foi inteiramente aliviado da pressão de ar. (Refira-se à PARAGEM DA UNIDADE nas INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO deste manual).

Desligue todas as mangueiras e tubos da tampa do separador. Remova a goteira da tampa do separador removendo seguidamente a tampa. Remova o elemento separador.

Inspection

Examine all hoses and tubes, and replace if necessary.

Reassembly

Thoroughly clean the orifice/drop tube, check valve and filter gasket contact area before reassembly. Install the new element.

WARNING

Do not remove the staple from the anti-static gasket on the separator element since it serves to ground any possible static build-up.

Reposition the cover plate, taking care not to damage the gasket, and replace the cover plate screws tightening in a *criss-cross* pattern to the recommended torque (refer to the **TORQUE SETTING TABLE** later in this section).

Replace the drop-tube and reconnect all hoses and tubes to the separator tank cover plate.

Replace the compressor oil (refer to **LUBRICATION** later in this section).

CAUTION: Start the engine (refer to **PRIOR TO STARTING** and **STARTING THE UNIT** in the **OPERATING INSTRUCTIONS** section of this manual) and check for leakage before the machine is put back into service.

Controllo

Esaminare tutti i flessibili e sostituirli se necessario.

Riassemblaggio**AVVERTENZA**

Non rimuovere assolutamente la graffetta posta sull'elemento separatore (attraverso le guarnizioni) poiché essa serve a scaricare a massa eventuali correnti statiche.

Riposizionare il coperchio, facendo attenzione a non danneggiare la guarnizione e mettere le viti del coperchio serrandole a croce con la coppia raccomandata (riferirsi alla sezione **TAVOLA COPPIA DI SERRAGGIO**).

Sostituire il tubo di recupero e riconnettere tutti i flessibili e tubi al coperchio del serbatoio separatore.

Sostituire l'olio compressore (riferirsi alla sezione **LUBRIFICAZIONE**).

ATTENZIONE: Avviare il motore e controllare che non ci siano perdite prima di usare l'unità.

Inspección

Examine todas las mangueras y tubos y cámbielos si fuera necesario.

Montaje**ADVERTENCIAS**

No desmontar la grapa del elemento separador ya que sirve para descargar a tierra cualquier posible carga estática que se haya generado.

Vuelva a colocar la tapa teniendo cuidado de no dañar la junta y vuelva a colocar los tornillos de la tapa apretándolos en cruz al par de apriete recomendado (refiérase a la **TABLA DE PARES DE APRIETE** que se encuentra en esta misma sección).

Vuelva a colocar el tubo de salida y conecte todas las mangueras y tubos a la tapa que cubre el tanque separador.

Cambie el aceite del compresor (refiérase al párrafo **LUBRICACION** que se encuentra en esta misma sección).

PRECAUCION: Arranque el motor (refiérase a los párrafos **ANTES DE ARRANCAR** y **ARRANQUE DE LA UNIDAD** en la sección **INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO** de este manual) y compruebe que no se produzcan escapes en el antes de que la máquina vuelva a ponerse en funcionamiento.

Inspeção

Examine todas as mangueiras e tubos e substitua-os se necessário.

Remontagem**ADVERTÊNCIA**

Não retire o agrafio do elemento separador uma vez que este serve para conduzir para a terra a electricidade estática que se gera.

Reposicione a tampa, tomando cuidado para não danificar a junta, e recoloque os parafusos apertando-os em cruz com o binário recomendado (Refira-se à **TABELA DE BINÁRIOS MAIS ADIANTE**).

Substitua a goteira e reaperte todas as mangueiras e tubos da tampa do separador.

Refaca o nível de óleo (Refira-se a **LUBRIFICAÇÃO** mais adiante).

PRECAUÇÃO: Ponha o motor em funcionamento (Refira-se à seção **ANTES DO ARRANQUE** e **ARRANQUE** deste manual) e verifique se há fugas, antes da máquina ser posta em serviço.

P260D

COMPRESSOR OIL COOLER

When grease, oil and dirt accumulate on the exterior surfaces of the oil cooler, the efficiency is impaired. It is recommended that each month the oil cooler be cleaned by directing a jet of compressed air, (carrying if possible a non-flammable cleaning solvent) over the exterior core of the cooler. This should remove any accumulation of oil, grease and dirt from the exterior core of the cooler so that the entire cooling area can radiate the heat of the lubricating and cooling oil into the airstream.

AIR FILTER ELEMENT

The air filter should be inspected regularly (refer to the *SERVICE/MAINTENANCE CHART*) and the element replaced when the restriction indicator shows red or every 1000 hours, whichever comes first. The dust collector box(es) should be cleaned daily (more frequently in dusty operating conditions) and not allowed to become more than half full.

The safety element should be renewed every 3000 hours or every third change of the main element, whichever comes first.

Removal

CAUTION: Never remove and replace element(s) when the machine is running.

Clean the exterior of the filter housing and remove the filter element by releasing the wingnut.

REFRIGERANTE OLIO
COMPRESSORE

Quando il grasso, l'olio e lo sporco si accumulano sulle superfici esterne del refrigerante, la loro efficienza diminuisce. Si raccomanda che ogni mese essi siano puliti, dirigendo un getto di aria compressa contenente, se possibile, un solvente antinfiammabile sull'esterno dei passaggi dei due elementi. Questo dovrebbe rimuovere qualsiasi accumulo di olio, grasso e sporco ai passaggi esterni dei due elementi, cosicché l'intera area raffreddante può irradiare il calore del sistema nel flusso d'aria.

FILTRO ARIA

Il filtro aria deve essere controllato regolarmente (riferirsi alla *TAVOLA MANUTENZIONE*) e l'elemento sostituito quando l'indicatore di restrizione è rosso oppure ogni 1000 ore (il primo termine annulla l'altro). La coppa(e) raccogli polvere deve essere pulita giornalmente (più frequentemente in condizioni gravose) e non deve contenere più della metà di polvere.

Rimozione

ATTENZIONE: Non togliere o sostituire in alcun caso l'elemento con la macchina in moto.

Pulire l'esterno del contenitore, togliere l'elemento filtrante svitando il galletto.

ENFRIADOR DEL ACEITE DEL
COMPRESOR

Quando se acumula grasa, aceite y suciedad en las superficies exteriores del enfriador de aceite y, su eficacia disminuye. Se recomienda que cada mes se limpie el enfriador de aceite dirigiendo hacia la parte exterior del enfriador o un chorro de aire comprimido (que lleve disuelto, si fuera posible, un disolvente limpiador que no sea inflamable). Esto debería extraer cualquier acumulación de aceite, grasa y suciedad de la parte exterior del enfriador de modo que toda el área de enfriado pueda disipar el calor del lubricante o aceite de refrigeración a la corriente de aire.

FILTRO DE AIRE

El filtro de aire deberá inspeccionarse regularmente (refiérase a la *TABLA DE MANTENIMIENTO / SERVICIO*) y se deberá sustituir el elemento cuando el indicador de restricción esté en rojo o cada mil horas, lo primero que ocurra. El depósito /depósitos del colector de polvo deberán limpiarse diariamente (o incluso más frecuentemente si se trabaja en condiciones donde haya mucho polvo) y nunca se permitirá que se llenen a más de la mitad.

Extracción

PRECAUCION: No saque o vuelva a colocar nunca los elemento cuando la máquina esté en funcionamiento.

Limpie el exterior de la carcasa del filtro y extraiga el filtro aflojando la tuerca de palomilla.

ARREFECEDOR DO ÓLEO DO
COMPRESSOR

Quando gordurosos, óleo e poeira acumulados nas superfícies exteriores do arrefecedor, a sua eficiência diminui. É recomendável que todos os meses o arrefecedor de óleo seja limpo com jacto de ar (misturado com solvente não inflamável, se possível) pelo exterior através do núcleo. Isso deve remover toda a acumulação de óleo, massa e sujidade do núcleo exterior do arrefecedor e então toda a área de arrefecimento pode dissipar o calor do óleo no fluxo de ar.

ELEMENTO DO FILTRO DE AR

O filtro de ar deve ser verificado regularmente (Refira-se à *TABELA DE SERVIÇO/CONSERVAÇÃO*) e o elemento substituído quando o indicador de restrição atingir o encarnado ou todas as 1000 horas, o que primeiro for atingido. O colector de poeiras deve ser limpo diariamente (mais frequentemente em locais poeirentos) e não permitir que ultrapasse mais que meio cheio.

Remoção

PRECAUÇÃO: Nunca remover e substituir elemento(s) com a máquina em funcionamento.

Limpe o exterior do alojamento do filtro e remova o elemento soltando a porca de orelhas.

If the safety element is to be renewed, thoroughly clean the interior of the filter housing prior to removing the safety element.

Inspection

Check for cracks, holes or any other damage to the element by holding it up to a light source, or by passing a lamp inside.

Controllo

Controllare crepe, fori o ogni altro danno all'elemento sollevandolo verso una fonte luminosa o passando una lampada all'interno.

Inspección

Compruebe que no existan rajaduras, agujeros o cualquier otro tipo de daños en el elemento colocándolo frente a una fuente de luz o introduciendo una lámpara en su interior.

Inspeção

Verifique se há cortes, furos ou qualquer outro dano no elemento segurando-o contra a luz ou passando uma lâmpada no interior.

CAUTION: If inspection reveals damage to the main element, the safety element **must** be replaced.

Check the seal at the end of the element and replace if any sign of damage is evident.

Controllare la tenuta alla fine dell'elemento e sostituirlo se ci sono evidenti segni di danno.

Compruebe el sello que se encuentra en el extremo del elemento y cámbielo si hay muestras evidentes de daños.

Verifique a junta no topo do elemento e substitua-a se qualquer sinal de dano for visível.

Reassembly

Assemble the new element into the filter housing ensuring that the seal seats properly.

Rilassemblaggio

Assemblare il nuovo elemento nel suo contenitore assicurandosi che la tenuta sia ben a contatto.

Montaje

Vuelva a montar el elemento nuevo en la carcasa del filtro asegurándose de que el sello se coloca apropiadamente.

Remontagem

Instale o novo elemento dentro do filtro assegurando-se que a junta assenta correctamente.

Secure the element in the housing by hand tightening the wingnut.

Assicurare l'elemento nel contenitore stringendo a mano il galletto.

Asegure el elemento a la carcasa a mano, apretando la tuerca de palomilla.

Segure o elemento no alojamento com a mão apertando a porca de orelhas.

Reset the restriction indicator by depressing the rubber diaphragm.

Riposizionare l'indicatore di restrizione premendo il diaframma.

Vuelva a colocar el indicador de restricción liberando el diafragma de goma.

Reponha o indicador de restrição comprimindo o diafragma de borracha.

Assemble the dust collector box parts, ensuring that they are correctly positioned.

Assemblare le parti della coppa raccogli polvere assicurandosi che siano correttamente posizionate.

Monte las partes de la caja del colector de polvo, asegurándose de que estén colocadas en su sitio.

Remonte as peças do colector de poeira, assegurando-se que estão correctamente instaladas.

Before restarting the machine, check that all clamps are tight.

Prima di avviare la macchina, controllare che tutte le clampes siano strette.

Antes de volver a arrancar la máquina, compruebe que todas las abrazaderas estén bien colocadas.

Antes de arrancar a máquina, verifique se todas as braçadeiras estão apertadas.

6.12

MAINTENANCE

MANUTENZIONE

MANTENIMIENTO

MANUTENÇÃO

P260D

NOTE: In the event that a new filter element is not readily available, the element can be re-used after cleaning. In this case the following procedure must be carried out:

Clean the element by directing a jet of clean, dry compressed air, no more than 5 bar, at an angle of 45 degrees to the outside of the element. Carefully blow any dust from each fold of the element.

Compressed air cleaning is only recommended when a new element is not available.

CAUTION: Safety elements must not be cleaned and re-used.

VENTILATION

Always check that the air inlets and outlets are clear of debris etc.

CAUTION: NEVER clean by blowing air inwards.

COOLING FAN DRIVE

Periodically check that the fan mounting bolt in the fan hub has not loosened. If, for any reason, it becomes necessary to remove the fan or re-tighten the fan mounting bolt, apply a good grade of commercially available thread locking compound to the bolt threads and tighten to the torque value shown in the **TORQUE SETTING TABLE** later in this section.

NOTA: Nel caso che un filtro nuovo non sia disponibile, l'elemento può essere riusato pulendolo. In tal caso seguire la procedura seguente:

Pulire l'elemento usando un getto di aria compressa pulita (secca) a non più di 5 bar (75psi) con un angolo di 45 gradi all'esterno dell'elemento. Con attenzione, soffiare la polvere da ogni piega dell'elemento.

Tale sistema è da utilizzare solo nel caso non sia disponibile un filtro nuovo.

VENTILAZIONE

Controllare sempre che le entrate e uscite d'aria siano libere da sporco ecc.

ATTENZIONE: NON soffiare in alcun caso con aria all'interno.

VENTOLA DI RAFFREDDAMENTO

Periodicamente controllare che i bulloni della ventola non siano allentati sul mozzo. Se per una qualsiasi ragione si rendesse necessario rimuovere la ventola o ristringere i suoi bulloni, applicare un freno ai filetti di buona qualità ai bulloni e stringere con il valore di coppia mostrato nella **TAVOLA COPPIA DI SERRAGGIO**.

NOTA: En el caso de que no se encuentre disponible un filtro nuevo, puede volver a utilizarse el elemento usado después de limpiarlo. En tal caso, deberá adoptarse el siguiente procedimiento:

Limpie el elemento dirigiendo hacia su parte exterior un chorro de aire comprimido limpio y seco a una presión no superior a 5 bar (75 psi) a un ángulo de 45 grados. Elimine así y con cuidado cualquier partícula de polvo que se encuentre entre los dobleces del elemento.

Este procedimiento es solo recomendable cuando no se encuentre disponible un nuevo elemento.

VENTILACION

Compruebe siempre que las tomas y salidas de aire estén limpias de pelusas, etc.

PRECAUCION: NO lo limpie nunca dirigiendo chorros de aire hacia el interior.

IMPULSOR DEL VENTILADOR REFRIGERADOR

Compruebe periódicamente que el perno del montaje del ventilador en el cubo no se haya alojado. Si, por cualquier razón, fuera necesario extraer el ventilador o volver a apretar el perno del montaje del mismo, aplique a las roscas del perno un compuesto de buena calidad para fijarlas y apriételas al par de apriete que se muestra en la **TABLA DE PARES DE APRIETE** que se encuentra en esta misma sección.

NOTA: Na eventualidade de um elemento novo não estar disponível rapidamente o mesmo elemento pode ser reutilizado após limpeza. Neste caso, o seguinte procedimento deve ser seguido:

Limpe o elemento dirigindo um jacto de limpeza, ar comprimido seco, a não mais de 5 bar (75psi) com um ângulo de 45° para o exterior do elemento. Cuidadosamente sobre toda a poeira de cada uma das dobras do elemento.

A limpeza com ar comprimido é apenas recomendada quando um elemento novo não está disponível.

VENTILAÇÃO

Verifique sempre que as entradas e saídas de ar estão isentas de detritos.

PRECAUÇÃO NUNCA limpe soprando ar para o interior.

VENTILADOR DE ARREFECIMENTO

Verifique periodicamente que o parafuso de montagem da ventoinha no cubo não está solto. Se, por qualquer razão, for necessário remover a ventoinha ou reapertar o parafuso da ventoinha, aplique uma boa mistura de blocagem de roscas, disponível no comércio, e aperte com o binário indicado na **TABELA DE BINÁRIOS**.

The fan belt(s) should be checked regularly for wear and correct tensioning.

Le cinghie ventola devono essere controllate regolarmente per consumo e corretta tensione.

Las correas del ventilador deberán revisarse regularmente para comprobar su grado de desgaste y su tensión.

A tensão e desgaste das correias da ventoinha devem ser verificadas regularmente.

FUEL SYSTEM

The fuel tank should be filled daily or every eight hours. To minimise condensation in the fuel tank(s), it is advisable to top up after the machine is shut down or at the end of each working day. At six month intervals drain any sediment or condensate that may have accumulated in the tank(s).

SISTEMA ALIMENTAZIONE

Il serbatoio carburante dovrebbe essere riempito giornalmente o ogni 8 ore. Per ridurre la condensa nel serbatoio, si raccomanda di rabboccarlo quando la macchina è ferma o alla fine di ogni turno di lavoro. Ogni 6 mesi togliere tracce di sedimenti o condensa che potrebbero essersi depositati nel serbatoio(i).

SISTEMA DE FUEL

El depósito de combustible deberá llenarse diariamente o cada ocho horas de funcionamiento. Para reducir al mínimo la formación de condensación en los depósitos de combustible, es aconsejable rellenarlos una vez que la unidad esté parada o al final de cada día de trabajo. Cada seis meses, deberá extraerse el tapón de drenaje del depósito para eliminar los sedimentos o la condensación acumulada en los tanques.

COMBUSTÍVEL

O reservatório de combustível deve ser atestado diariamente ou todas as oito horas de operação.. Para minimizar condensação no(s) reservatório(s) de combustível é aconselhável atestar depois de parar a máquina ou no fim de cada dia de trabalho. Com intervalos de seis meses, drene quaisquer sedimentos ou condensados que possam ter-se acumulado no(s) reservatório(s).

HOSES

All components of the engine cooling air intake system should be checked periodically to keep the engine at peak efficiency.

At the recommended intervals, (see the *SERVICE/MAINTENANCE CHART*), inspect all of the intake lines to the air filter, and all flexible hoses used for air lines, oil lines and fuel lines.

Periodically inspect all pipework for cracks, leaks, etc. and replace immediately if damaged.

TUBI FLESSIBILI

Tutti i componenti della presa d'aria del sistema di raffreddamento del motore devono essere controllati periodicamente per tenere il motore al massimo dell'efficienza.

Agli intervalli raccomandati (vedi *TAVOLA MANUTENZIONE*), controllare tutte le prese d'aria dei filtri, tutti i tubi flessibili usati per linee d'aria, olio e gasolio.

Periodicamente controllare tutti i tubi rigidi per crepe, perdite e sostituirli immediatamente se danneggiati.

MANGUERAS

Todos los componentes del sistema de la toma de aire de refrigeración del motor deberán revisarse periódicamente para mantenerlo a su mayor nivel de eficacia.

En los intervalos recomendados (refiérase a la *TABLA DE SERVICIO / MANTENIMIENTO*), inspeccione todas las líneas de entrada que van al filtro de aire y todas las mangueras flexibles que se utilizan como líneas de aire, aceite y combustible.

Revise periódicamente todos los conductos para comprobar si se han producido rajadas, escapes, etc. y sustitúyalos inmediatamente si estuvieran dañados.

MANGUEIRAS

Todos os componentes do sistema de admissão de ar do motor devem ser verificados periodicamente para manter toda a eficiência do motor.

Com os intervalos recomendados (ver a tabela de *SERVIÇO/CONSERVAÇÃO*), verifique todas as entradas do filtro de ar, todos os flexíveis usados para o ar, óleo e gasóleo.

Periodicamente inspeccione os flexíveis para detectar fendas, fugas etc. e substitua-os imediatamente se danificados.

ENGINE ANCILLARY EQUIPMENT

Several proprietary items attached to the engine require servicing at regular intervals. Refer to the *Engine Manufacturer's Manual*.

COMPONENTI AUSILIARI MOTORE

Parecchi componenti del motore richiedono manutenzione a regolari intervalli - riferirsi al *Manuale Costruttore Motore*.

EQUIPO ANEXO AL MOTOR

Varias de las piezas o mecanismos adjuntos al motor requieren mantenimiento a intervalos regulares. Refiérase al *Manual del Fabricante del Motor*.

EQUIPAMENTO AUXILIAR DO MOTOR

Vários componentes próprios do motor requerem conservação a intervalos regulares. Refira-se ao *Manual do Motor*.

6.14

MAINTENANCE

MANUTENZIONE

MANTENIMIENTO

MANUTENÇÃO

P260D

ELECTRICAL SYSTEM

WARNING: Always disconnect the battery cables before performing any maintenance or service.

Inspect the safety shutdown system switches and the instrument panel relay contacts for evidence of arcing and pitting. Clean where necessary.

Check the mechanical action of the components.

Check the security of electrical terminals on the switches and relays i.e. nuts or screws loose, which may cause local hot spot oxidation.

Inspect the components and wiring for signs of overheating i.e. discolouration, charring of cables, deformation of parts, acrid smells and blistered paint.

BATTERY

Keep the battery terminals and cable clamps clean and lightly coated with petroleum jelly to prevent corrosion. Maintain the correct electrolyte level within the cells, using only distilled water.

The retaining clamp should be kept tight enough to prevent the battery from moving.

IMPIANTO ELETTRICO

AVVERTENZE: Staccare sempre i cavi della batteria prima di iniziare qualsiasi lavoro sul motore.

Controllare gli interruttori di sicurezza e i contatti del relé del pannello strumenti per evidenziare formazione di sfiammature e corrosione. Pulire dove necessario.

Controllare l'azione meccanica dei componenti.

Controllare la sicurezza dei terminali elettrici degli interruttori e dei relais, dadi, viti allentati che possono causare locale ossidazione.

Controllare i componenti e il cablaggio per segni di surriscaldamento, per esempio cambio di colore, bruciature, deformazioni parti, odore acre e bolle nella pittura.

BATTERIA

Mantenere i poli della batteria e serrapoli puliti e leggermente coperti con vaselina per prevenire la corrosione. Mantenere il corretto livello dell'elettrolito nelle celle usando solo acqua distillata.

La clampa di bloccaggio deve essere tenuta stretta per evitare spostamenti della batteria.

SISTEMA ELECTRICO

ADVERTENCIA: Desconecte siempre los cables de la batería antes de realizar ningún tipo de mantenimiento o servicio.

Inspeccione los interruptores de parada de seguridad del motor y los contactos del relé del panel de instrumentos para verificar si se ha picado el metal o si se producen chispas. Limpielo si fuera necesario.

Compruebe el funcionamiento mecánico de los componentes.

Compruebe el estado de las terminales eléctricas en los interruptores y relés, por ejemplo, tornillos o tuercas flojos, que pueden producir oxidaciones en puntos localizados.

Revise los componentes y los cables para ver si hay señas de sobrecalentamiento como por ejemplo decoloración, carbonización de cables, deformación de piezas, olores o pintura desconchada.

BATERIA

Mantenga los bornes de la batería y las pinzas de los cables limpias y ligeramente cubiertas de gelatina de petróleo para impedir la corrosión. Mantenga el nivel correcto de electrolito dentro de las celdas utilizando únicamente agua destilada.

La pinza de retención deberá mantenerse suficientemente apretada para impedir que la batería se mueva.

SISTEMA ELÉCTRICO

ADVERTÊNCIA: Desligue sempre os cabos da bateria antes de realizar qualquer serviço ou conservação.

Inspeccione o interruptor de pressão de óleo e os contactos do relé do painel para detectar chispas ou corrosão. Limpe quando necessário.

Verifique o funcionamento mecânico dos componentes.

Verifique a segurança dos terminais eléctricos dos interruptores e relés ex. descoloração, descamação dos cabos, deformação das peças, cheiro irritante e bolhas na pintura.

BATERIA

Mantenha os terminais e bornes dos cabos da bateria limpos e ligeiramente cobertos com vaselina para evitar corrosão. Mantenha o nível correcto do electrolito nas células, utilizando apenas água destilada.

O grampo de fixação deve manter-se apertado para evitar o deslocamento da bateria.

PRESSURE SYSTEM

At 500 hour intervals it is necessary to inspect the external surfaces of the system (from the airend through to the discharge valve(s)) including hoses, tubes, tube fittings and the separator tank, for visible signs of impact damage, excessive corrosion, abrasion, tightness and chafing. Any suspect parts should be replaced before the machine is put back into service.

SISTEMA DI PRESSIONE

Ad intervalli di 500 ore è necessario ispezionare le superfici esterne del sistema (dall'air end fino alle valvole di scarico, includendo tubi flessibili, raccordi e il serbatoio separatore) per segni visibili da anni da impatto, eccessiva corrosione, abrasione, tensione, sfregamento. Ogni parte sospetta deve essere sostituita prima di riutilizzare l'unità.

SISTEMA DE PRESION

A intervalos de 500 horas será necesario inspeccionar las superficies externas del sistema (desde el airend hasta las válvulas de descarga) incluyendo las mangueras, tubos, ajustes de los mismos y el tanque separador para verificar si se han producido señas evidentes de daños por golpes, corrosión excesiva, abrasión, presión de las piezas o fricción. Cualquier pieza supuestamente afectada deberá reemplazarse antes de que la máquina vuelva a ponerse en funcionamiento.

SISTEMA DE PRESSÃO

A todas as 500 horas de intervalo é necessário inspeccionar as superfícies externas do sistema (desde o "airend" até a válvula de descarga incluindo mangueiras, tubos, ligações e separador, para sinais visíveis de pancadas, corrosão excessiva, abrasão, apertos, atritos. Todas as peças duvidosas devem ser substituídas antes da máquina voltar a ser posta em serviço.

TYRES/TYRE PRESSURE

See the *GENERAL INFORMATION* section of this manual.

GOMME / PRESSIONE GOMME

Vedere la sezione *INFORMAZIONI GENERALI* di questo manuale.

NEUMATICOS / PRESION DE LOS NEUMATICOS

Véase la sección de *INFORMACION GENERAL* de este manual.

PNEUS/PRESSÃO DOS PNEUS

Leia a secção de *INFORMAÇÕES GERAIS* deste manual.

RUNNING GEAR/WHEELS

Check the wheel nut torque 20 miles (30 kilometres) after refitting the wheels. Refer to the *TORQUE SETTING TABLE* later in this section.

GRUPPO TRAINO / PNEUMATICI

Controllare il serraggio dei dadi delle ruote dopo 30km dalla sostituzione della ruota stessa. Riferirsi alla *TAVOLA COPPIE SERRAGGIO*.

RUEDAS / LANZA DE ARRASTRE

Compruebe el par de apriete de la tuerca de la rueda 20 millas (30 kilómetros) después de haber vuelto a colocar la rueda. Refiérase a la *TABLA DE PARES DE APRIETE* que se encuentra en esta misma sección.

RODADO/RODAS

Verifique o aperto da porca das rodas, 30 Quilómetros depois de remontar as rodas. Refira-se à *TABELA DE BINÁRIOS*.

The bolts securing the running gear to the chassis should be checked periodically for tightness (refer to the *SERVICE/MAINTENANCE CHART* for frequency) and re-tightened where necessary. Refer to the *TORQUE SETTING TABLE* later in this section.

I bulloni che assicurano il gruppo traino allo chassis devono essere controllati periodicamente per il serraggio (riferirsi alla carta di manutenzione per la frequenza) e riserrarli se necessario. Riferirsi alla *TAVOLA COPPIE SERRAGGIO*.

Los pernos que aseguran la lanza de arrastre al chasis deberán comprobarse periódicamente para comprobar su par de apriete (refiérase a la tabla de mantenimiento para consultar con qué frecuencia) y vuelva a apretarlos si fuera necesario. Refiérase a la *TABLA DE PARES DE APRIETE* que se encuentra en esta misma sección.

O aperto dos parafusos fixando o rodado ao chassi deve ser verificada periodicamente (refira-se ao plano de conservação) e reaperte quando necessário. Refira-se à *TABELA DE BINÁRIOS*.

6.16

MAINTENANCE

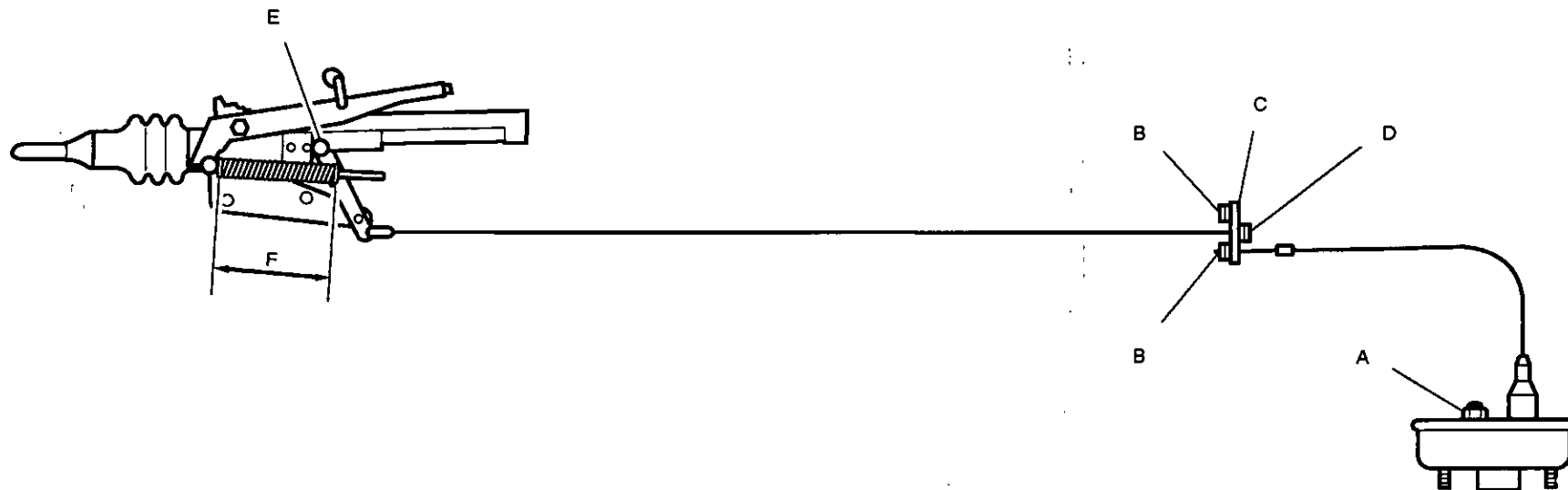
MANUTENZIONE

MANTENIMIENTO

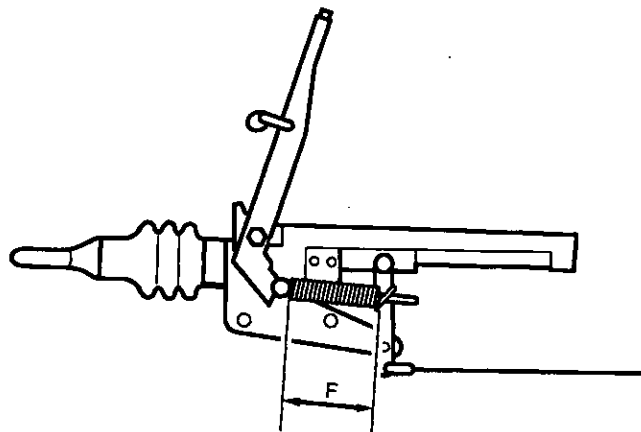
MANUTENÇÃO

P260D

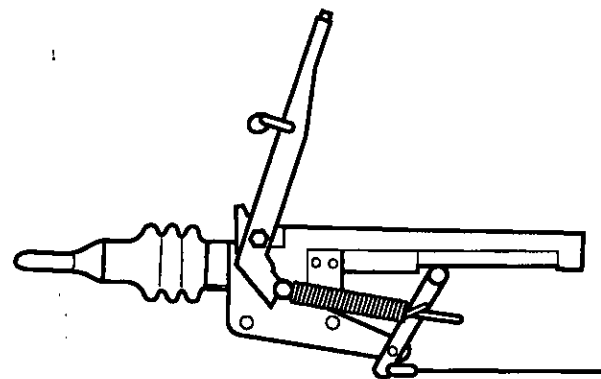
1



2



3



WHEEL BRAKE ADJUSTMENT**REGOLAZIONE FRENI****AJUSTE DEL FRENO DE LAS RUEDAS****AFINAÇÃO DOS TRAVÕES**

Ensure that the handbrake lever is fully released and that the coupling head is fully extended.

Assicurarsi che la leva del freno a mano (dove esiste) sia completamente rilasciata e che la testa d'accoppiamento sia completamente estesa.

Asegúrese de que la palanca del freno de mano está totalmente liberada y que el gancho de arrastre esté totalmente extendido.

Assegure-se que a alavanca do travão de mão está completamente solta e que a cabeça da uniao está completamente estendida.

Each wheel brake must be adjusted in turn whilst rotating the wheel in the forward towing direction.

Ogni freno-ruota deve essere regolato a turno girando la ruota nella direzione del traino.

Cada uno de los frenos de las ruedas debe ajustarse por turnos mientras que se gira la rueda en dirección de tracción hacia delante.

Cada freio deve ser afinado alternadamente enquanto a roda gira no sentido da lança do reboque.

Refer to the diagram above.

Riferirsi al diagramma sopra indicato:

Refiérase al diagrama de más arriba.

Referir-se ao diagrama acima.

1: Adjust the brakes until they lock-up by using adjuster A.

1: Regolare i freni fino al bloccaggio usando il perno di regolazione A.

1: Ajuste los frenos hasta que se bloqueen utilizando el ajuste A.

1: Ajuste o freio até prender utilizando o afinador A.

Release adjuster A until only a slight resistance is felt during wheel rotation.

Rilasciare il perno A fino ad incontrare una leggera resistenza girando la ruota.

Suelta el ajuste A hasta que se perciba solo una ligera resistencia durante la rotación de la rueda.

Liberte o afinador A até sentir apenas uma pequena resistência durante a rotação da roda.

Adjust nuts B and lock with the equaliser C parallel to the axle.

Regolare il dado B e bloccarlo con l'equalizzatore C parallelo all'asse.

Ajuste las tuercas B y bloquéelas con el equalizador C en posición paralela al eje.

Ajuste as porcas B e fixe com o igualizador C paralelo ao eixo.

Take up the play with nut D behind the equaliser but without pre-loading the brakes (the wheels should rotate freely). Ensure that all locknuts are secured. The overrun lever play dimension E should not be greater than 14mm (fixed height running gear) or 16mm (variable height running gear). The spring free length dimension F should be 190mm.

Dare il gioco con il dado D dietro l'equalizzatore ma senza precaricare i freni (le ruote devono girare libere). Assicurarsi che tutti i dadi di serraggio siano bloccati. Il gioco della corsa della leva E non deve essere superiore a 14mm (per il gruppo traino ad altezza fissa) o 16mm (per il gruppo traino ad altezza variabile). La lunghezza libera F della molla deve essere 190mm.

Coja el huelgo con la tuerca D detrás del equalizador pero sin pre-cargar los frenos (las ruedas deberían girar libremente). Asegúrese de que todas las tuercas estén bien ajustadas. El exceso en el tamaño E del huelgo de la palanca no debe superar los 14mm en la lanza de arrastre de altura fija o los 16mm en la de altura variable. La longitud F con el muelle libre debe ser de 190mm.

Tire a folga com a porca D a trás do equalizador mas sem pré carregamento dos travões (as rodas devem rodar livremente). Assegure-se que as porcas de aperto estão fixas. A dimensão da folga da alavanca E não deve ser superior a 14mm (altura do rodado fixo) ou 16mm (altura do rodado variável). A dimensão do comprimento da mola livre F deve ser 190mm.

2: Engage the handbrake lever in the first notch position. The spring length dimension F should now be between 40mm and 50mm.

2: Posizionare la leva del freno a mano (dove esiste) nella prima tacca; le dimensioni della lunghezza F della molla devono essere adesso tra 40-50mm.

2: Coloque la palanca del freno de mano en la primera posición. La longitud F con el muelle libre debe estar ahora entre 40mm y 50mm.

2: Engate a alavanca do travão de mão no primeiro entalhe. O comprimento da mola F deverá agora estar entre 40mm e 50mm.

P260D

3: When the unit is pushed backwards whilst parked, the brakes adopt their reverse mode and the spring store extends to maintain the parked condition. The handbrake will then feel less tensioned but the unit will remain stationary.

CAUTION: Check the wheel nut torque 20 miles (30 kilometers) after refitting the wheels (Refer to the TORQUE SETTING TABLE later in this section).

LUBRICATION

The engine is initially supplied with engine oil sufficient for a nominal period of operation (for more information, consult The Engine Manufacturer's Manual).

CAUTION: Always check the oil levels before a new machine is put into service.

If, for any reason, the unit has been drained, it must be re-filled with new oil before it is put into operation.

ENGINE LUBRICATING OIL

The engine oil should be changed at the engine manufacturer's recommended intervals. Refer to the Engine Manufacturer's Manual.

ENGINE LUBRICATING OIL SPECIFICATION

Refer to the Engine Manufacturer's Manual.

3: Quando l'unità è spinta all'indietro pur parcheggiata, i freni adottano il loro sistema inverso e la molla si estende per mantenere le condizioni di parcheggio. Il freno a mano (dove esiste) sembrerà meno tirato, ma l'unità rimarrà stazionaria.

ATTENZIONE: Controllare il serraggio dei dadi della ruota dopo 30km dalla sostituzione della ruota.

LUBRIFICAZIONE

Il motore è fornito inizialmente di olio sufficiente per un periodo nominale di funzionamento. (Per maggiori informazioni consultare il Manuale Costruttore Motore.)

ATTENZIONE: Controllare sempre i livelli degli olii prima di avviare una nuova macchina.

Se per qualsiasi ragione, l'unità è stata drenata, è necessario riempirla con nuovi olii prima di metterla in operazione.

OLIO LUBRIFICAZIONE MOTORE

L'olio motore deve essere sostituito agli intervalli raccomandati, in linea con le istruzioni del Manuale Costruttore Motore.

CARATTERISTICHE OLIO MOTORE

Riferirsi al Manuale Costruttore Motore.

3: Cuando se empuja hacia detrás la unidad mientras está aparcada, los frenos se colocan en modo de marcha atrás y el muelle se extiende para mantener el estado de aparcamiento. Entonces, el freno de mano parecerá menos tenso, aunque la unidad se mantendrá estacionada.

PRECAUCION: Compruebe el par de apriete de la tuerca de la rueda 20 millas después de volver a colocar las ruedas (refiérase a la TABLA DE PARES DE APRIETE que se encuentra en esta misma sección).

LUBRICACION

El motor suele enviarse con aceite del motor suficiente para un periodo nominal de funcionamiento (para mayor información consulte el Manual del Fabricante del Motor).

PRECAUCION: Compruebe siempre los niveles de aceite del motor antes de poner en servicio cualquier nueva unidad.

Si por cualquier razón la unidad hubiera sido drenada, deberá rellenarse con aceite nuevo antes de ponerla en funcionamiento.

ACEITE LUBRICANTE DEL MOTOR

El aceite lubricante del motor debe cambiarse a los intervalos recomendados según las instrucciones del fabricante. Refiérase al Manual del Fabricante del Motor.

ESPECIFICACIONES DEL ACEITE LUBRICANTE DEL MOTOR

Refiérase al Manual del Fabricante del Motor.

3: Quando a unidade é empurrado para trás enquanto parqueada, os travões adoptam o seu modo inverso e a mola alonga-se para manter a condição de estacionamento. O travão de mão parecerá menos tenso mas a unidade continua parada.

PRECAUÇÃO: Verifique o aperto das porcas da roda 30 quilómetros após montagem (Referir-se às TABELAS DE BINÁRIOS).

LUBRIFICAÇÃO

O motor é fornecido inicialmente com óleo suficiente para um período nominal de operação (para mais informações consulte o Manual do Motor).

PRECAUÇÃO: Verifique o nível do óleo do motor sempre que uma máquina nova é posta em serviço.

Se, por qualquer razão, a unidade tiver sido drenada meta novo óleo antes de a pôr em serviço.

ÓLEO DE LUBRIFICAÇÃO DO MOTOR

O óleo do motor deverá ser mudado com os intervalos recomendados de acordo com as instruções do fabricante. Refira-se ao Manual do Motor.

ESPECIFICAÇÕES DO ÓLEO DO MOTOR

Refira-se ao Manual do Motor.

ENGINE OIL FILTER ELEMENT**FILTRO OLIO MOTORE****ELEMENTO DEL FILTRO DE ACEITE DEL MOTOR****ELEMENTO DO FILTRO DO ÓLEO DO MOTOR**

The engine oil filter element should be changed at the engine manufacturer's recommended intervals. Refer to the *Engine Manufacturer's Manual*.

Il filtro motore deve essere sostituito agli intervalli raccomandati come da istruzioni *Manuale Costruttore Motore*.

El elemento del filtro del aceite del motor debe cambiarse a los intervalos recomendados según las instrucciones del fabricante. Refiérase al *Manual del Fabricante del Motor*.

O elemento do filtro do óleo do motor deve ser mudado nos intervalos recomendados de acordo com as instruções do fabricante. Refira-se ao *Manual do Motor*.

COMPRESSOR LUBRICATING OIL**OLIO COMPRESSORE****LUBRIFICAZIONE****ACEITE LUBRICANTE DEL COMPRESOR****ÓLEO DE LUBRIFICAÇÃO DO COMPRESSOR**

Refer to the *SERVICE/MAINTENANCE CHART* in this section for service intervals.

Riferirsi alla *CARTA MANUTENZIONE* in questa sezione per gli intervalli.

Refiérase a la *TABLA DE MANTENIMIENTO* de esta misma sección para ver los intervalos de servicio.

Refira-se ao *PLANO DE CONSERVAÇÃO* desta secção para intervalos de serviço.

NOTE: If the machine has been operating under adverse conditions, or has suffered long shutdown periods, then more frequent service intervals will be required.

NOTE: Se la macchina ha operato in condizioni avverse o è rimasta ferma per lungo tempo, sarà necessario ridurre gli intervalli.

AVISO: Si la unidad ha estado funcionando bajo condiciones adversas o si ha estado parada durante mucho tiempo, serán necesarios intervalos de mantenimiento más frecuentes.

NOTA: Se a máquina tiver sido utilizada em condições severas ou se estiver parada longos períodos, então os intervalos de serviço deverão ser encurtados.

WARNING: DO NOT, under any circumstances, remove any drain plugs or the oil filler plug from the compressor lubricating and cooling system without first making sure that the machine is stopped and the system has been completely relieved of all air pressure (refer to *STOPPING THE UNIT* in the *OPERATING INSTRUCTIONS* section of this manual).

AVVERTENZE: In nessuna circostanza, non rimuovere qualsiasi tappo di drenaggio o il tappo di riempimento olio dal compressore, senza prima assicurarsi che la macchina sia ferma e senza pressione nel sistema (riferirsi all'*ARRESTO DELL'UNITÀ* nella sezione *ISTRUZIONI OPERATIVE*).

ADVERTENCIA: Bajo ninguna circunstancia extraiga ninguno de los tapones de drenaje o el tapón del filtro de aceite de los sistemas de lubricación y refrigeración del motor sin haberse asegurado previamente de que la máquina está parada y de que el sistema ha sido totalmente liberado de toda la presión de aire (refiérase al párrafo *PARADA DE LA UNIDAD* en la sección de *ISTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO* de este manual).

ADVERTÊNCIA: Em circunstância alguma remover qualquer dreno, bujão ou o bujão do filtro do óleo do lubrificante do compressor e do sistema de arrefecimento sem verificar primeiro que a máquina está parada e que o sistema está completamente aliviado de qualquer pressão de ar (Refira-se à *PARAGEM DA UNIDADE* na secção *INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO* deste manual).

Completely drain the receiver/separator system including the piping and oil cooler by removing the drain plug(s) and collecting the used oil in a suitable container.

Drenare completamente il sistema serbatoio includendo le tubazioni e il radiatore, rimuovendo i tappi di drenaggio e raccogliendo l'olio usato in un raccoglitore adatto.

Drene completamente el sistema receptor / separador incluyendo los conductos y el enfriador de aceite extrayendo los tapones de drenaje y recogiendo el aceite usado en un contenedor apropiado.

Drene completamente o sistema reservatório/separador incluindo as tubagens e o radiador, removendo os bujões de dreno e recolhendo o óleo usado num recipiente apropriado.

Replace the drain plug(s) ensuring that each one is secure.

Riavvitare tutti i tappi di drenaggio assicurandosi che siano ben serrati.

Vuelva a colocar todos los tapones de drenaje asegurándose de que estén bien ajustados.

Recoloque todos os bujões de dreno assegurando-se que cada um está apertado.

6.20

MAINTENANCE

MANUTENZIONE

MANTENIMIENTO

MANUTENÇÃO

P260D

NOTE: If the oil is drained immediately after the machine has been running, then most of the sediment will be in suspension and will therefore drain more readily.

CAUTION: Some oil mixtures are incompatible and result in the formation of varnishes, shellacs or lacquers which may be insoluble.

NOTE: Always specify INGERSOLL-RAND compressor lubricating oil (refer to the PARTS CATALOGUE section of this manual for details).

COMPRESSOR LUBRICATING OIL SPECIFICATION

Ingersoll-Rand lubricating oil is recommended for use in all Ingersoll-Rand portable compressors. The oil conforms to the specifications listed in table a) below.

NOTE: If alternative lubricants are to be used then they too must conform to this specification.

a) AMBIENT TEMPERATURE -23°C to +52°C

USE LUBRICANT
MIL-L-46152 - SAE 10W
or
MIL-L2104B - SAE 10W
or
DEXRON or DEXRON II
AUTOMATIC TRANSMISSION FLUID

NOTE: Se l'olio è drenato quando è caldo la maggior parte dei sedimenti sarà in sospensione e l'olio fuoriuscirà più facilmente.

ATTENZIONE: Mischiare degli olii incompatibili, può causare la formazione di vernici, morchie, lacche che possono essere insolubili.

NOTE: Usare sempre l'olio specifico per compressore. (Riferirsi al CATALOGO PARTI di questo manuale).

SPECIFICHE OLIO COMPRESSORE

L'olio lubrificante Ingersoll-Rand è raccomandato per l'uso in tutti i motocompressori. L'olio deve essere conforme alle specifiche elencate nella tavola a).

NOTE: Usando lubrificanti diversi, devono essere conformi a queste caratteristiche:

a) TEMPERATURA AMBIENTE -23°C a +52°C

USARE LUBRIFICANTE
MIL-L-46152 - SAE 10W
oppure
MIL-L-2104B - SAE 10W
oppure
DEXRON o DEXRON II
ATF (fluido per trasmissione automatica)

AVISO: Si se drena el aceite inmediatamente después de que la unidad haya estado funcionando, la mayor parte de los sedimentos se encontrarán en suspensión y se drenará más fácilmente.

PRECAUCION: Algunas mezclas de aceite resultan incompatibles y traen consigo la formación de barnices, lacas, etc que pueden ser insolubles.

AVISO: Pida siempre aceite lubricante de compresor de INGERSOLL-RAND (refiérase a la sección CATALOGO DE PIEZAS de este manual para mayores detalles).

ESPECIFICACIONES DEL ACEITE LUBRICANTE DEL COMPRESOR

Se recomienda el uso de aceite lubricante de INGERSOLL-RAND en todos los compresores portátiles de INGERSOLL-RAND. Este tipo de aceite se ajusta a las especificaciones que se listan en la tabla a) que se encuentra más abajo.

NOTA: Si ha de utilizarse lubricantes alternativos, éstos deberán ajustarse también a las mismas especificaciones.

a) TEMPERATURA AMBIENTE entre -23°C y +52°C

USE LUBRICANTE:
MIL-L-46152 - SAE 10W
o
MIL-L2104B - SAE 10W
o
FLUIDO DE TRANSMISION
AUTOMATICA DEXRON o DEXRON II

NOTA: Se o óleo for drenado imediatamente depois da máquina ter trabalhado, a maioria dos sedimentos estará em suspensão, e, portanto, serão drenados mais rapidamente.

PRECAUÇÃO: Algumas misturas de óleo são incompatíveis o que resulta na formação de vernizes, gomas e lacas que podem não ser solúveis.

NOTA: Utilize sempre o óleo especificado para os compressores INGERSOLL-RAND (Refira-se à secção CATÁLOGO DE PEÇAS deste manual).

ESPECIFICAÇÃO DO ÓLEO DE LUBRIFICAÇÃO DO COMPRESSOR

O óleo de lubrificação IR é recomendado para uso em todos os compressores portáteis IR. O óleo satisfaz as especificações listadas na tabela a) abaixo.

NOTA: Se lubrificantes alternativos devem ser usados então deverão estar de acordo com as especificações seguintes.

a) TEMPERATURA AMBIENTE -23°C a +52°C

USE LUBRIFICANTE
MIL-L-46152 - SAE 10W
ou
MIL-L2104B - SAE 10W
ou
DEXRON ou DEXRON II FLUIDO DE TRANSMISSÃO AUTOMÁTICA

P260D

b) AMBIENT TEMPERATURE -23°C to -45°C

USE LUBRICANT
MIL-L-23699B (synthetic lubricant)
or
MIL-L-46167 (sub-zero arctic lubricant)

NOTE: Ensure that MIL-L-46152 lubricants meet API class CC only and not CD.

NOTE: Specification MIL-L-46167 is intended to supersede Federal Specification APG number 1 (Aberdeen Proving Ground Purchase Description number 1) which is the current designation for sub-zero arctic lubricants.

For temperatures below -45°C or above +52°C, please consult INGERSOLL-RAND customer service department.

COMPRESSOR OIL FILTER ELEMENT

Refer to the *SERVICE / MAINTENANCE CHART* in this section for service intervals.

RUNNING GEAR WHEEL BEARINGS

Wheel bearings should be packed with grease every 12 months. The type of grease used should conform to specification MIL-G-10924.

b) TEMPERATURA AMBIENTE -23°C a -45°C

USARE LUBRIFICANTE
MIL-L-23699B (lubrificante sintetico) oppure
MIL-L-46167 (sotto zero lubrificante artico)

NOTE: Assicurarsi che l'olio con caratteristiche MIL-L-46152 sia API classe CC e non CD.

NOTE: La specifica MIL-L-46167 è intesa a superare la specifica federale APG numero 1 (Aberdeen Proving Ground Purchase Description number 1) che è la corrente designazione per i lubrificanti artici sotto zero.

Per temperature inferiori a -45°C o superiori a +52°C, consultare l'ufficio Servizio Assistenza Tecnica INGERSOLL-RAND.

FILTRO OLIO COMPRESSORE

Riferirsi alla *CARTA MANUTENZIONE* di questa sezione per gli intervalli di sostituzione.

GRUPPO TRAINO CUSCINETTI RUOTE

I cuscinetti delle ruote devono essere ingrassati ogni 12 mesi; usare grasso con specifiche MIL-G-10924.

b) TEMPERATURA AMBIENTE entre -23°C y -45°C

USE LUBRICANTE:
MIL-L-23699B (lubrificante sintético) o
MIL-L-46167 (lubrificante ártico para temperaturas por debajo de cero)

AVISO: Asegúrese de que los lubricantes MIL-L-46152 se ajustan a la especificación API clase CC exclusivamente y no a la CD.

NOTA: La especificación MIL-L-46167 se elaboró para sustituir la Especificación Federal APG número 1 (Aberdeen Proving Ground Purchase Description número 1) que es la designación actual para lubricantes árticos para temperaturas por debajo de cero.

Para temperaturas por debajo de -45°C o por encima de +52°C, consulte por favor a su departamento de servicio al cliente de INGERSOLL-RAND.

FILTRO DEL ACEITE DEL COMPRESOR

Refiérase a la *TABLA DE MANUTENIMIENTO/SERVICIO* de esta sección para mayor información sobre los intervalos de servicio.

COJINETES DE LA RUEDA DEL EJE PRINCIPAL

Los cojinetes de las ruedas deben llenarse de grasa cada doce meses. El tipo de grasa a utilizar debe ajustarse a la especificación MIL-G-10924.

b) TEMPERATURA AMBIENTE -23°C a -45°C

USE LUBRIFICANTE
MIL-L-23699B (óleo sintético) ou
MIL-L-46167 (subzero lubrificante ártico)

NOTA: Assegure-se que o lubrificante MIL-L-46152 corresponde à classe API CC unicamente e não CD.

NOTA: Entende-se que a especificação MIL-L-46167 substitua a Especificação Federal APG n1 (Aberdeen Proving Ground Purchase Description number 1) que é a designação corrente para lubrificantes árticos subzero.

Para temperaturas abaixo de -45°C ou acima de +52°C queira consultar o serviço de clientes da INGERSOLL-RAND.

ELEMENTO DO FILTRO DE ÓLEO DO COMPRESSOR

Refira-se à tabela de *SERVIÇO/CONSERVAÇÃO* para os intervalos de serviço.

ROLAMENTOS DAS RODAS DO RODADO

Os rolamentos das rodas devem ser cheios com massa todos os 12 meses. O tipo de massa deverá satisfazer a norma MIL-G-10924.

Revision 00
11/93

6.21

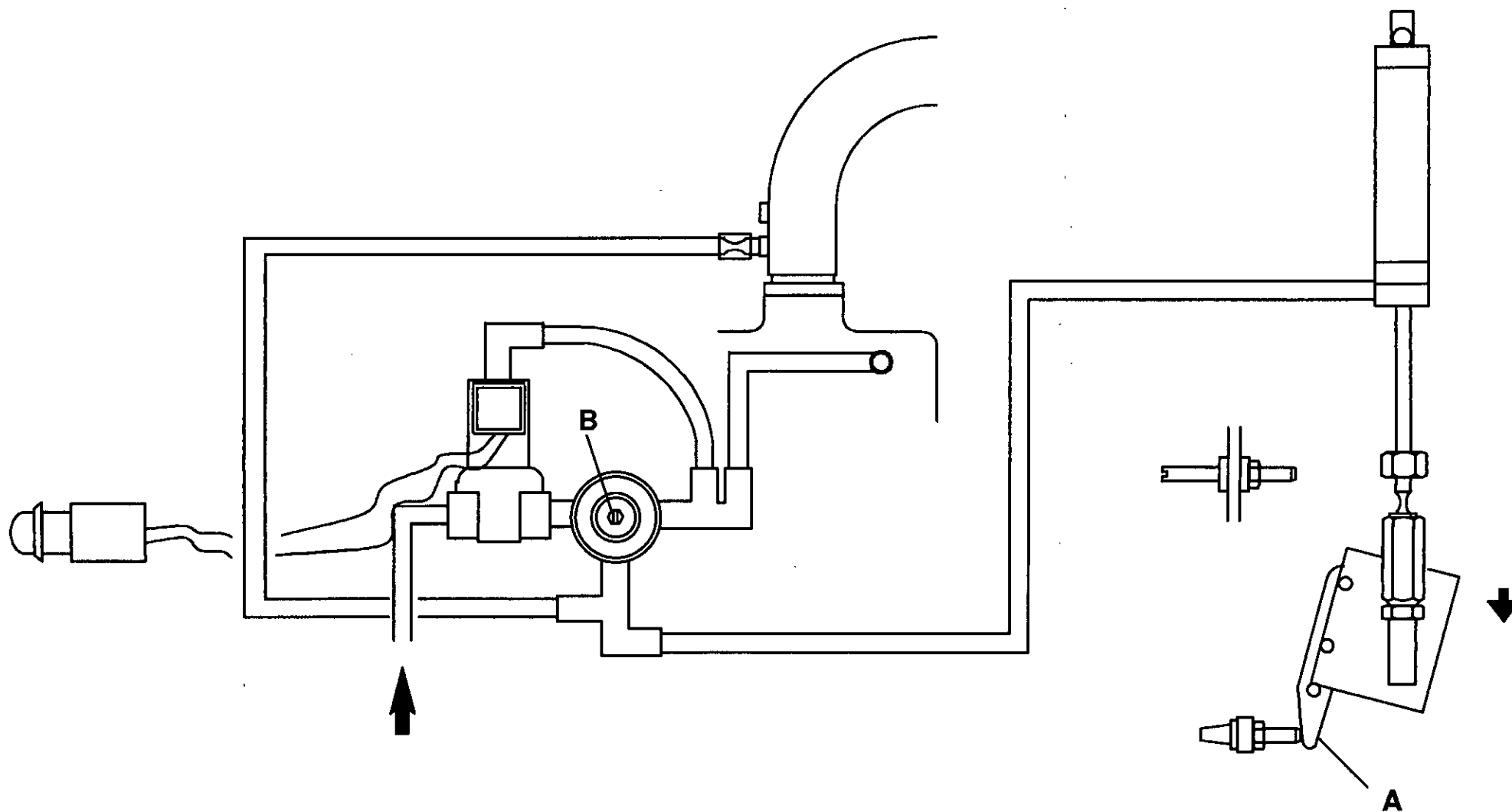
MAINTENANCE

MANUTENZIONE

MANTENIMIENTO

MANUTENÇÃO

P260D



**SPEED AND PRESSURE
REGULATION ADJUSTMENT**

Normally, regulation requires no adjusting, but if correct adjustment is lost, proceed as follows:

Refer to the diagram above.

A: Throttle arm
B: Adjusting screw

Start the engine (Refer to *STARTING INSTRUCTIONS* in the *OPERATING INSTRUCTIONS* section of this manual).

Inspect the throttle arm on the engine governor to see that it is extended in the full speed position when the engine is running at *full-load* speed and the service valve is fully open. (Refer to the *GENERAL INFORMATION* section of this manual).

Adjust the service valve on the outside of the machine to maintain 7 bar without the throttle arm moving from the full speed position. If the throttle arm moves away from the full speed position before 7 bar is attained, then turn the adjusting screw clockwise to increase the pressure. Optimum adjustment is achieved when the throttle arm just moves from its full speed position and the pressure gauge reads 7,2 bar.

Close the service valve. The engine will slow to idle speed.

CAUTION: Never allow the idle pressure to exceed 8,6bar on the pressure gauge, otherwise the safety valve will operate.

**ISTRUZIONE REGOLAZIONE
PRESSIONE-GIRI MOTORE**

Normalmente la regolazione non richiede la messa a punto; qualora fosse necessario, procedere come segue:

Referirsi al diagramma sopra indicato.

A: Leva acceleratore
B: Vite di regolazione

Avviare il motore (Referirsi all'ISTRUZIONI PER L'AVVIAMENTO contenute nella Sezione ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO di questo manuale).

Controllare che l'acceleratore sulla pompa sia completamente premuto nella posizione di pieni giri quando il motore funziona a pieno carico e la valvola di servizio sia completamente aperta. (Refirsi alla Sezione *INFORMAZIONE GENERALI* di questo manuale).

Regolare il rubinetto dell'aria per mantenere 7 bar senza che il braccio dell'acceleratore si muova dalla posizione di pieni giri. Se il braccio si allontana dalla posizione di pieni giri prima che 7 bar siano ottenuti, allora girare la vite di regolazione in senso orario per aumentare la pressione. L'ottima regolazione si ottiene quando il braccio si sposta dalla sua posizione di pieni giri con la pressione a 7,2 bar.

Chiudere la valvola di servizio (rubicetto). Il motore scenderà al minimo di giri.

ATTENZIONE: Non permettere mai alla pressione stazionaria di superare i 125 PSI (8,6 bar), altrimenti la valvola di sicurezza scatterà.

**AJUSTE DE LA REGULACION DE LA
PRESION Y VELOCIDAD**

Normalmente, la regulación no requiere ningún ajuste pero si se perdiera el ajuste correcto, proceda como sigue:

Refiérase al diagrama anterior.

A: brazo estrangulador
B: tornillo de ajuste

Arranque el motor (refiérase al párrafo *INSTRUCCIONES DE ARRANQUE* de la sección *INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO* de este manual).

Inspeccione el brazo del estrangulador en el regulador del motor para verificar que se encuentra extendido en la posición de velocidad máxima cuando el motor esté funcionando a velocidad de carga plena y la válvula de servicio esté totalmente abierta. (Refiérase a la sección *INFORMACION GENERAL* de este manual.)

Ajuste la válvula de servicio en la parte exterior de la máquina para mantener 7 bar sin mover el brazo del estrangulador de la posición de velocidad máxima. Si el brazo del estrangulador se mueve de la posición de velocidad máxima, antes de alcanzar 7 bar, mueva el tornillo de ajuste en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la presión. El ajuste óptimo se consigue cuando el brazo del estrangulador se mueve de la posición de velocidad máxima justo cuando se alcanza 7,2 bar en el indicador de presión.

Cierre la válvula de servicio. El motor irá reduciendo la velocidad hasta llegar al ralentí.

PRECAUCION: No permita nunca que la presión al ralentí exceda 125 psi en el indicador de presión, de otro modo la válvula de seguridad se accionará.

**AFINAÇÃO DA REGULAÇÃO DA
VELOCIDADE E PRESSÃO**

Normalmente, a regulação não requer qualquer afinação, mas se a afinação correcta se alterar, proceda como o segue:

Refira-se ao diagrama acima.

A: Haste do acelerador
B: Parafuso de ajuste

Arranque o motor (Refira-se às *INSTRUÇÕES DE ARRANQUE* nas *INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO* neste Manual).

Verifique a haste do acelerador, no comando do motor, para ver se está estendido na posição de velocidade máxima, quando o motor funciona a plena carga e a válvula de serviço está completamente aberta. (Refira-se à secção de *INFORMAÇÕES GERAIS* deste Manual).

Afine a válvula de serviço na parte externa da máquina para manter 7bar sem mover o braço do acelerador da velocidade máxima. Se o braço do acelerador se deslocar da posição de velocidade máxima antes de se atingir os 7 bar, então rode o parafuso de afinação no sentido horário para aumentar a pressão. A afinação ótima obtém-se quando o braço de aceleração se move apenas na velocidade máxima e o manómetro indica 7,2 bar.

Feche a válvula de serviço. O motor abrandará para a velocidade de ralenti.

PRECAUÇÃO: Nunca permitir que a pressão ultrapasse 125psi no manómetro, caso contrário a válvula de segurança entrará em serviço.

6.24

MAINTENANCE Torque Values

MANUTENZIONE Coppie di serraggio

MANTENIMIENTO Pares de apriete

MANUTENÇÃO Tabela de binários

P260D

	ft lbf	Nm		ft lbf	Nm
Wheel nuts Dadi ruote Tuerkas de las ruedas Porcas de roda	50-80	68-108	Engine/airend to chassis Motore/Airend allo chassis Motor/airend al chasis Motor/airend ao chassi	53-63	72-85
Drop Leg Piede di sostegno Pata de cabra Apoio	53-63	72-85	Separator tank to frame Serbatoio al telaio Tanque al chasis Reservatório ao chassi	45-55	61-74
Running gear rear to chassis Gruppo traino posteriore Lanza de arrastre al chasis Eixo frontal ao chassi	61-71	82-96	Adaptor to separator tank	171-209	231-282
Running gear front to chassis Gruppo traino anteriore Lanza de arrastre a la parte delantera del chasis Eixo ao chassi	126-154	170-208	Discharge pipe	126-154	170-208
Mounting bracket to airend Supporto montaggio al compressore Soporte de sujecion al chasis Esquadro de apoio à estrutura	126-154	170-208	Baffle to frame Deflettore a telaio Pantalla separadora al chasis Colector à estrutura	22-26	28-35
Drive pins to engine flywheel La spina del volante motore. Pasadores guía al volante motor. Pernos de accionamento ao volante do motor	126-154	170-208	Fan guard Protezione ventola Protector del ventilador Guardo a do ventilador	9-11	12-15
Airend to engine Airend a motore Airend al motor Airend a o motor	29-35	39-47	Oil pipe (~12jic) Tubo olio Tubo de aceite Tubo de óleo	71-88	96-119
Exhaust flange to manifold Flangia di scarico al manicotto Pestaña del escape al colector Flange escape ao colector	17-21	23-28	Lifting bail to frame Dal gancio di sollevamento al telaio Escuadra de la barra elevadora a chasis Olhal de elevação à estrutura	72-88	97-119
Unloader valve to airend Dalla valvola di scarico al compressore Valvula volumetrica a airend Válvula de descarga ao airend	87-105	118-142	Starter motor positive terminal	18-22	24-30
Air filter bracket to unloader valve	74-90	100-122	Fuel tank feet	22-26	30-35
Fan to hub Cinghia a mozzo Ventilador al cubo Ventoinha ao cubo	16-20	22-27	Service pipe (~20jic) Tubo servizio Tubería de servicio Tubo de serviço	166-208	224-281

P260D

	ft lbf	Nm		ft lbf	Nm
Cooler fan securing bolt	29-35	39-47	Discharge manifold to frame Scaricare l'aria dal distributore Colector de descarga al bastidor. Colector de descarga à estrutura.	29-35	39-47
Separator tank cover Coperchio serbatoio Cubierta del tanque separador Tampa do separador	40-50	54-68	Blowdown solenoid valve Valvola a solenoide di spegnimento automatico Valvula solenioide de descarga Válvula solenoide de descompressão.	21-26	30-35
Oil bypass to oil cooler	13-17	18-23	Autella clamp to exhaust Clampa autella allo scarico Abrazadera al tubo de escape Abraçadeira ao escape	9-11	12-15
Oil cooler to baffle	9-11	12-15			

Revision 00
11/93**6.25****MAINTENANCE**
Torque Values**MANUTENZIONE**
Coppie di serraggio**MANTENIMIENTO**
Pares de aprlete**MANUTENÇÃO**
Tabela de binários

7.0

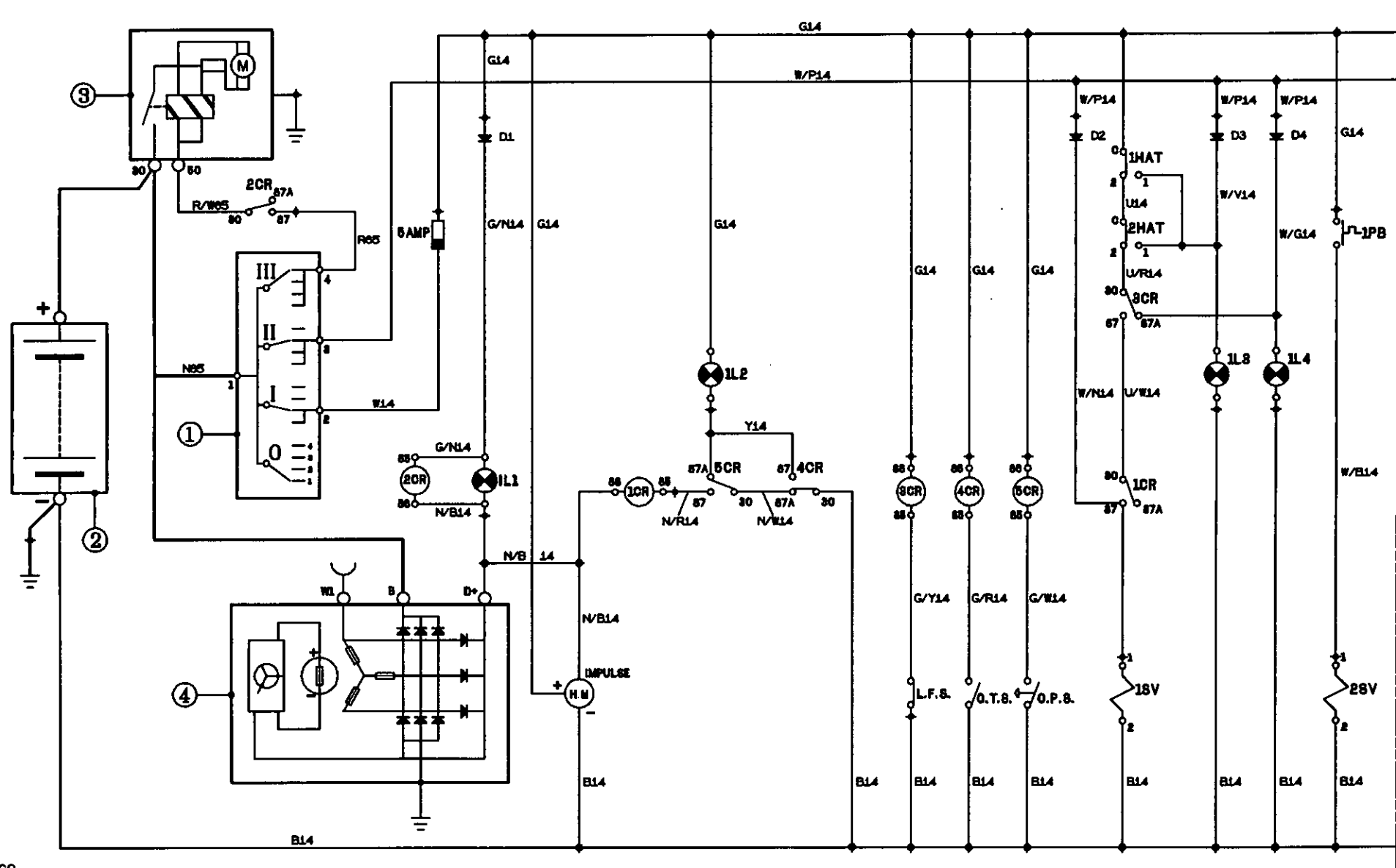
ELECTRICAL SYSTEM

SISTEMA ELETTRICO

SISTEMA ELÉCTRICO

SISTEMA ELÉCTRICO

P260D



KEY

1	Start switch
2	Battery 12 Volt
3	Starter motor 2.2kW
4	Alternator
1CR	Relay, safety shut-down
2CR	Relay, start inhibit
3CR	Relay, low fuel
4CR	Relay, oil temperature switch
5CR	Relay, oil pressure
1HAT	Air temperature switch
2HAT	Air temperature switch
HM	Hour meter
IL1	Lamp, alternator charge
IL2	Lamp
IL3	Lamp
IL4	Lamp
LFS	Low fuel sensor
OPS	Oil pressure switch
OTS	Oil temperature switch
PB1	Pushbutton, load
1SV	Solenoid, fuel
2SV	Solenoid, load

B	Black
BL	Blue
G	Green
GR	Grey

N	Brown
O	Orange

P	Pink
PU	Purple
R	Red
W	White
Y	Yellow

LEGENDA

1	Interruttore avviamento
2	Batteria 12V
3	Starter
4	Alternatore
1CR	Relay sicurezza spegnimento
2CR	Relay che inibisce la partenza
3CR	Relay sicurezza spegnimento
4CR	Relay Interruttore alta temperatura olio
5CR	Relay sicurezza spegnimento
1HAT	Interruttore alta temperatura aria
2HAT	Interruttore alta temperatura aria
HM	Contaore
IL1	Lampada carica alternatore
IL2	Lampada carica alternatore
IL3	Lampada carica alternatore
IL4	Lampada carica alternatore
LFS	
OPS	Pressostato olio
OTS	Interruttore alta temperatura olio
PB1	Bottone di carico
1SV	Solenoide gasolio
2SV	Solenoide di carico

B	Nero
BL	Blu
G	Verde
GR	Grigio

N	Marrone
O	Arancione

P	Rosa
PU	Viola
R	Rosso
W	Bianco
Y	Giallo

CLAVE

1	Interruptor de arranque
2	Batería de 12 volt
3	Arrancador
4	Alternador
1CR	Relé, parada de seguridad
2CR	Relé, arranque del inhibidor
3CR	Relé, parada de seguridad
4CR	Relé, Interruptor de temperatura alta de aceite
5CR	Relé, parada de seguridad
1HAT	Interruptor de temperatura alta del aire
2HAT	Interruptor de temperatura alta del aire
HM	Contador de horas
IL1	Lámpara, carga del alternador
IL2	Lámpara, carga del alternador
IL3	Lámpara, carga del alternador
IL4	Lámpara, carga del alternador
LFS	
OPS	Interruptor de presión de aceite
OTS	Interruptor de temperatura alta de aceite
PB1	Pulsador puesta en carga
1SV	Solenoide, combustible
2SV	Solenoide de carga

B	Negro
BL	Azul
G	Verde
GR	

N	Marrón
O	

P	Rosa
PU	
R	Rojo
W	Blanco
Y	Amarillo

CHAVE

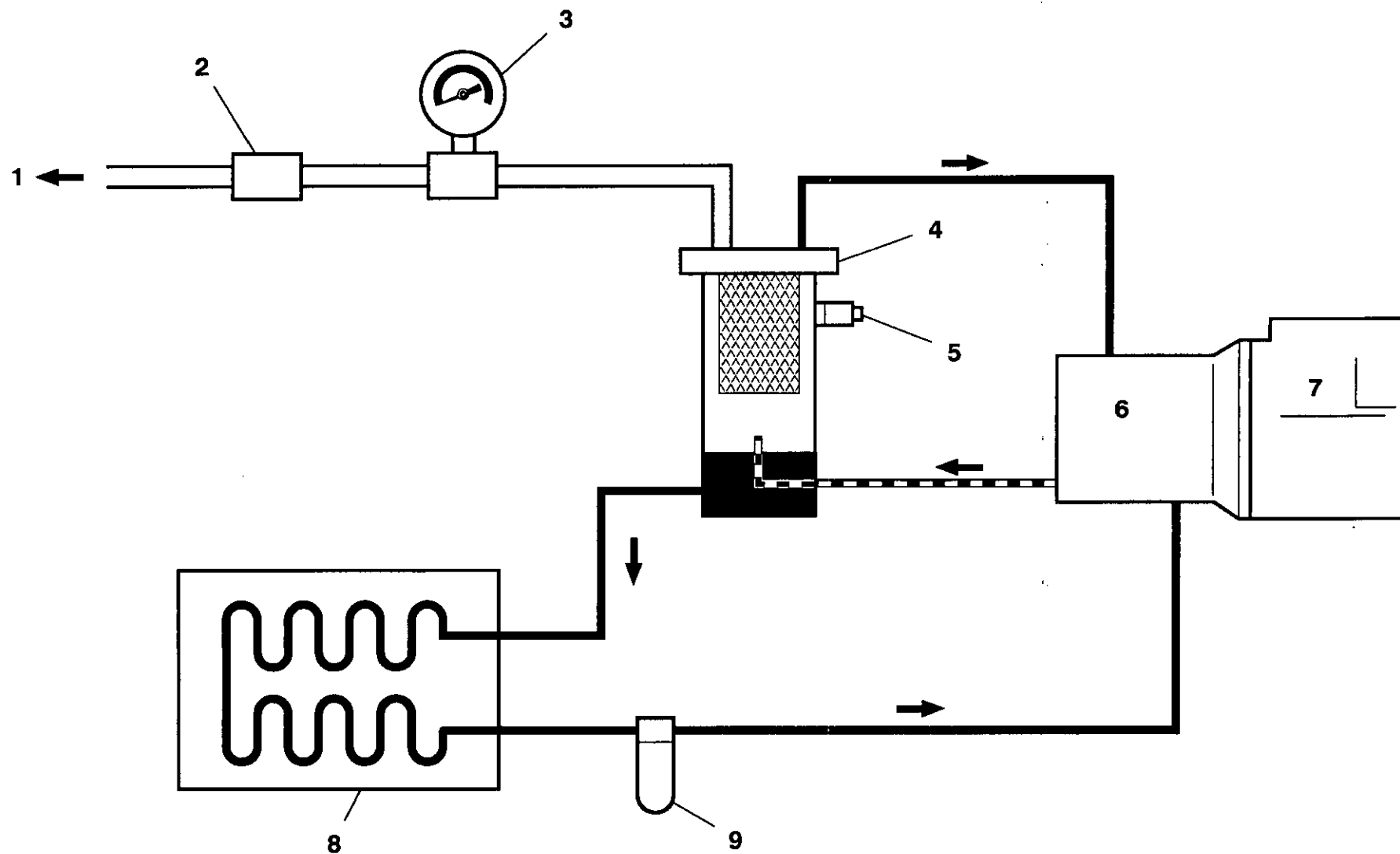
1	Botão de arranque
2	Bateria 12V
3	Motor de arranque
4	Alternador
1CR	Relé, paragem de segurança
2CR	Relé, inibição de arranque
3CR	Relé, paragem de segurança
4CR	Relé, Interruptor temperatura elevada do óleo
5CR	Relé, paragem de segurança
1HAT	Interruptor temperatura elevada do ar
2HAT	Interruptor temperatura elevada do ar
HM	Conta-horas
IL1	Lâmpada, carga do alternador
IL2	Lâmpada, carga do alternador
IL3	Lâmpada, carga do alternador
IL4	Lâmpada, carga do alternador
LFS	
OPS	Interruptor pressão do óleo
OTS	Interruptor temperatura elevada do óleo
PB1	Botão, carga
1SV	Solenoide, gasóleo
2SV	Solenoide, carga

B	Preto
BL	Azul
G	Verde
GR	

N	Castanho
O	

P	Rosa
PU	Purpura
R	Vermelho
W	Branco
Y	Amarelo

P260D



KEY

- 1 Air discharge
- 2 Minimum pressure orifice
- 3 Pressure gauge
- 4 Separator tank
- 5 Safety valve
- 6 Compressor
- 7 Engine
- 8 Oil cooler
- 9 Oil filter



Air



Oil



Air/Oil

LEGENDA

- 1 Scarico aria
- 2 Orificio minima pressione
- 3 Manometro pressione
- 4 Serbatoio separatore
- 5 Valvola di sicurezza
- 6 Compressore
- 7 Motore
- 8 Refrigerante
- 9 Filtro olio



Aria



Olio



Aria/Olio

CLAVE

- 1 Descarga de aire
- 2 Orificio de presión mínima
- 3 Manómetro
- 4 Tanque separador
- 5 Válvula de seguridad
- 6 Compresor
- 7 Motor
- 8 Enfriador de aceite
- 9 Filtro de aceite



Aire



Aceite



Aire/Aceite

CHAVE

- 1 Descarga de ar
- 2 Orifício pressão mínima
- 3 Manómetro
- 4 Tanque separador
- 5 Válvula de segurança
- 6 Compressor
- 7 Motor
- 8 Arrefecedor de óleo
- 9 Filtro de óleo



Ar



Óleo



Ar/Óleo

8.0

FAULT FINDING

DIAGNOSI DEI GUASTI

RESOLUCION DE AVERIAS

DIAGNÓSTICO DE AVARIAS

P260D	FAULT	CAUSE	REMEDY	GUASTO	CAUSA	CONTROLLO E RIMEDI
	Engine starts but stalls when the switch returns to position I.	<i>Alternator light bulb failed or loose.</i>	Replace or re-tighten the bulb as appropriate.	Il motore parte ma si ferma quando la chiave torna sulla posizione I.	<i>Lampada alternatore bruciata o allentata.</i>	Sostituire o stringere la lampada.
	Engine fails to start.	<i>Low battery charge.</i> <i>Bad earth connection.</i> <i>Loose connection.</i> <i>Fuel starvation.</i> <i>Relay failed.</i> <i>Engine control not in 'run' position.</i>	Check the fan belt tension, battery and cable connections. Check the earth cables, clean as required. Locate and make the connection good. Check the fuel level and fuel system components. Replace the fuel filter if necessary. Replace the relay. Check the speed cylinder and stop position.	Il motore non parte.	<i>Carica batteria bassa.</i> <i>Errata messa a terra.</i> <i>Cavi allentati.</i> <i>Mancanza gasolio.</i> <i>Relay guasto.</i> <i>Leveraggio motore non in posizione di partenza.</i>	Controllare la tensione cinghia ventola, batteria e cavi. Controllare i cavi di terra, pulire se necessario. Localizzare e stringere. Controllare il livello del gasolio e i componenti del sistema; sostituirlo il filtro gasolio se necessario. Sostituirlo. Controllare il cilindro velocità e la posizione di stop.
	Engine starts but will not run or engine shuts down prematurely.	<i>Loose light bulb.</i> <i>Low engine oil pressure.</i> <i>Safety shut-down system in operation.</i> <i>Fuel starvation.</i> <i>Electrical fault.</i> <i>Switch failure.</i> <i>High compressor oil temperature.</i>	Check that all lights are lit when the ignition is switched on. Check that all lights are extinguished when the starter is operated. Check the oil level and oil filter(s). Check the safety shut-down switches. Check the fuel level and fuel system components. Replace the fuel filter if necessary. Test the electrical circuits. Test the switches. Check the compressor oil level and oil cooler. Check the fan drive.	Il motore parte ma non gira o si spegne in anticipo. Il motore parte ma non gira o si spegne in anticipo.	<i>Lampada allentata.</i> <i>Bassa pressione olio motore.</i> <i>Sistema di sicurezza in azione.</i> <i>Mancanza gasolio.</i> <i>Guasto elettrico.</i> <i>Interruttore guasti.</i> <i>Alta temp. olio compressore.</i>	Controllare che tutte le lampade siano accese quando la chiave è in posizione "on". Controllare che tutte le luci siano spente quando lo starter è operante. Controllare il livello dell'olio e i filtri. Controllare gli interruttori di sicurezza. Controllare il livello del gasolio e i componenti del sistema; sostituirlo il filtro gasolio se necessario. Provare i circuiti elettrici. Controllare gli interruttori. Controllare il livello dell'olio, il refrigerante, controllare la ventola.

P260D	FAULT	CAUSE	REMEDY	GUASTO	CAUSA	CONTROLLO E RIMEDI
	Engine speed too low.	<i>Incorrect throttle arm setting.</i>	Check the throttle setting.	Giri motore bassi.	<i>Incorretta posizione del braccio acceleratore.</i>	Controllare.
		<i>Blocked fuel filter.</i>	Check and replace if necessary.		<i>Filtro gasolio ostruito.</i>	Controllare e sostituirlo se necessario.
		<i>Blocked air filter.</i>	Check and replace the element if necessary.		<i>Filtro aria ostruito.</i>	Controllare e sostituirlo se necessario.
		<i>Faulty regulator valve.</i>	Check the regulation system.		<i>Regolatore di pressione difettoso.</i>	Controllare il sistema di regolazione.
Engine speed too high.	<i>Incorrect throttle arm setting.</i>	Check the engine speed setting.	Giri motore troppo alti.	<i>Incorretta posizione del braccio acceleratore.</i>	Controllare.	
	<i>Faulty regulator valve.</i>	Check the regulation system.		<i>Regolatore di pressione difettoso.</i>	Controllare il sistema di regolazione.	
Oil is forced back into the air filter.	<i>Faulty unloader valve.</i>	Check for free operation of the unloader valve(s).	Olio ai filtri aria.	<i>Valvola aspirazione difettosa.</i>	Controllare il funzionamento.	
Leaking oil seal.	<i>Improperly fitted oil seal.</i>	Replace the oil seal.	Perdita tenuta olio.	<i>Tenuta non bene installata.</i>	Sostituirla.	
Refer also to the <i>Engine Manufacturer's Manual</i>.				Riferirsi anche al <i>Manuale Costruttore Motore</i>.		
Revision 00 11/93						
8.1	FAULT FINDING	DIAGNOSI DEI GUASTI	RESOLUCION DE AVERIAS	DIAGNÓSTICO DE AVARIAS		

8.2

FAULT FINDING

DIAGNOSI DEI
GUASTIRESOLUCION DE
AVERIASDIAGNÓSTICO DE
AVARIAS

P260D	FAULT	CAUSE	REMEDY	GUASTO	CAUSA	CONTROLLO E RIMEDI
	Air discharge capacity too low.	<i>Engine speed too low.</i>	Check the air cylinder and air filters.	Quantità aria troppo bassa.	<i>Velocità motore troppo bassa.</i>	Controllare il cilindro dell'aria e i filtri.
		<i>Blocked air cleaner.</i>	Check the restriction indicators and replace the elements if necessary.		<i>Filtro aria ostruito.</i>	Controllare gli indicatori di intasamento.
		<i>High pressure air escaping.</i>	Check for leaks.		<i>Perdita aria in pressione.</i>	Controllare perdite.
	Compressor overheats.	<i>Low oil level.</i>	Top up the oil level and check for leaks.	Surriscaldamento compressore	<i>Basso livello olio.</i>	Rabboccare e controllare.
		<i>Dirty or blocked oil cooler.</i>	Clean the oil cooler fins.		<i>Refrigerante sporco o intasato.</i>	Pulire i passaggi.
		<i>Incorrect grade of oil.</i>	Use Ingersoll-Rand recommended oil.		<i>Errato grado di olio.</i>	Usare l'olio raccomandato da Ingersoll-Rand.
		<i>Recirculation of cooling air.</i>	Move the machine to avoid recirculation.		<i>Ricircolazione aria viziata.</i>	Spostare la macchina.
		<i>Faulty temperature switch.</i>	Check the operation of the switch and replace if necessary.		<i>Interruttore temp. guasto.</i>	Controllare il funzionamento dell'interruttore e sostituirlo se necessario.
	Excessive oil present in the discharge air.	<i>Blocked scavenge line.</i>	Check the scavenge line, drop tube and orifice. Clean and replace.	Eccesso di olio nell'aria.	<i>Linea recupero intasata.</i>	Controllare il tubo di recupero, l'orifizio, pulire e sostituire.
		<i>Perforated separator element.</i>	Replace the separator element.		<i>Elemento separatore forato.</i>	Sostituire l'elemento.
		<i>Pressure in the system is too low.</i>	Check the minimum pressure valve or sonic orifice.		<i>Pressione nel sistema troppo bassa.</i>	Controllare la valvola di minima pressione e l'orifizio conico.
	Excessive vibration.	<i>Engine speed too low.</i>	Check the operation of the throttle. Check the engine filters. Check engine full speed and idle speed.	Vibrazioni eccessive.	<i>Giri motore troppo bassi.</i>	Controllare la funzionalità dell'acceleratore. Controllare i filtri motore. Controllare i giri motore al minimo e al massimo.
	Safety valve operates.	<i>Operating pressure too high.</i>	Check the setting and operation of the regulator valve piping.	Valvola di sicurezza.	<i>Pressione di esercizio troppo alta.</i>	Controllare la taratura e la funzionalità del regolatore di pressione.
		<i>Incorrect setting of the regulator.</i>	Adjust the regulator.		<i>Errato serraggio del regolatore.</i>	Regolare il regolatore.
		<i>Faulty regulator.</i>	Replace the regulator.		<i>Regolatore rotto.</i>	Controllare il regolatore e sostituirlo se necessario

P260D	AVERIA	CAUSA	COMPROBACION Y SOLUCION	AVARIA	CAUSA	VERIFIQUE E REPARE
	El motor arranca pero se atasca cuando el interruptor vuelve a la posición I.	<i>La luz del alternador se ha.</i>	Cambie o ajuste la bombilla fundida o está floja.	O motor arranca mas para quando o interruptor volta a posição I.	<i>Lâmpada do alternador fundida ou desapertada.</i>	Substitua ou aperte a lâmpada convenientemente.
	El motor no arranca.	<i>La carga de la batería es muy baja.</i> <i>La conexión a tierra está defectuosa.</i> <i>Un cable está suelto.</i> <i>Falta combustible.</i> <i>Falló el relé.</i> <i>El control del motor no está en la posición "RUN".</i>	Compruebe la tensión de la correa del ventilador, la batería y los cables. Compruebe las conexiones a tierra y límpielas si fuera necesario. Localice la conexión y corríjala. Compruebe el nivel de combustible y los componentes del sistema de combustible. Reemplácelo el filtro de combustible si fuera necesario. Cambie el relé. Compruebe el cilindro de velocidad y la posición de parada.	O motor não arranca.	<i>Bateria sem carga.</i> <i>Má ligação à massa.</i> <i>Fios soltos.</i> <i>Falta de combustível.</i> <i>Falha do relé.</i> <i>O controle do motor não está na posição de trabalho.</i>	Verifique a tensão nas correias, bateria e cabos. Verifique o cabo da massa, limpe se necessário. Localize e faça uma ligação correcta. Verifique o nível de combustível e os componentes de alimentação, substitua o filtro se necessário. Substitua o relé. Verifique o cilindro de posição trabalho.
	El motor arranca pero sigue funcionando o se detiene prematuramente.	<i>La bombilla está floja.</i> <i>La presión de aceite del motor es baja.</i> <i>El sistema de parada de seguridad está en funcionamiento.</i> <i>Falta combustible.</i> <i>Fallo eléctrico.</i> <i>Fallo en un interruptor.</i> <i>La temperatura del aceite del compresor es muy alta.</i>	Compruebe que todas las luces se enciendan cuando se conecta el arranque. Compruebe que todas las luces se apaguen cuando se utiliza el arrancador. Compruebe el nivel de aceite y el filtro o filtros de aceite. Compruebe los interruptores y válvulas de parada de seguridad. Compruebe el nivel de combustible y los componentes del sistema de combustible. Reemplácelo el filtro de combustible si fuera necesario. Pruebe los circuitos eléctricos. Pruebe los interruptores. Compruebe el nivel de aceite del compresor y el enfriador de aceite. Compruebe el impulsor del ventilador.	O motor arranca mas não se mantém ou pára prematuramente.	<i>Lâmpada desapertada..</i> <i>Baixa pressão de óleo.</i> <i>O sistema de paragem de segurança actuado.</i> <i>Falta de combustível.</i> <i>Falha eléctrica.</i> <i>Falha dos interruptores.</i> <i>Temperatura elevada do óleo do compressor.</i>	Verifique se todas as lâmpadas acendem quando o interruptor é accionado. Verifique se todas as lâmpadas se apagam quando o arranque é operado. Verifique o nível do óleo e filtro(s). Verifique o interruptor e válvula de segurança. Verifique o nível de combustível e os componentes de alimentação, substitua o filtro se necessário. Verifique os circuitos eléctricos. Verifique os interruptores. Verifique o nível do óleo e arrefecedor, verifique a ventoinha.
Revision 00 11/93	8.3	FAULT FINDING	DIAGNOSI DEI GUASTI	RESOLUCION DE AVERIAS	DIAGNÓSTICO DE AVARIAS	

8.4

FAULT FINDING

DIAGNOSI DEI GUASTI

RESOLUCION DE AVERIAS

DIAGNÓSTICO DE AVARIAS

P260D	AVERIA	CAUSA	COMPROBACION Y SOLUCION	AVARIA	CAUSA	VERIFIQUE E REPARE
	La velocidad del motor es demasiado lenta.	<i>Colocación incorrecta del brazo del estrangulador.</i> <i>Filtro de combustible bloqueado.</i> <i>Filtro de aire bloqueado.</i> <i>Válvula del regulador averiada.</i>	Compruebe la selección del estrangulador. Compruebe y reemplácelo si fuera necesario. Compruebe y reemplácelo si fuera necesario. Compruebe el sistema de regulación.	O motor roda demasiado devagar.	<i>Posição incorrecta do braço do acelerador.</i> <i>Filtro do gasóleo colmatado.</i> <i>Filtro do ar colmatado.</i> <i>Falha da válvula do regulador.</i>	Verifique a posição do acelerador. Verifique e substituir se necessário. Verifique e substituir se necessário. Verifique o sistema de regulação.
	La velocidad del motor es demasiado rápida.	<i>Colocación incorrecta del brazo del estrangulador.</i> <i>Válvula del regulador averiada.</i>	Compruebe la selección del estrangulador. Compruebe el sistema de regulación.	O motor roda demasiado	<i>Posição incorrecta do braço do acelerador.</i> <i>Falha da válvula do regulador.</i>	Verifique a posição do acelerador. Verifique o sistema de regulação.
	El aceite es arrastrado de nuevo hacia el filtro de aire.	<i>Válvula del descargador averiada.</i>	Compruebe el funcionamiento correcto de la válvula o válvulas de descarga.	O óleo é repellido para o filtro de ar.	<i>Falha da válvula de descarga.</i>	Verifique o funcionamento da válvula de descarga.
	El sello de aceite tiene escapes.	<i>Sello mal colocado.</i>	Reemplace el sello de aceite.	Fuga no vedante de óleo.	<i>Vedante instalado incorrectamente.</i>	Substituir o vedante de óleo.
Vease tambien el Manual del Fabricante del Motor.				Refira-se também ao Manual do Fabricante do Motor.		

P260D	AVERIA	CAUSA	COMPROBACION Y SOLUCION	AVARIA	CAUSA	VERIFIQUE E REPARE
	La capacidad de descarga de aire es demasiado baja.	<i>La velocidad del motor es demasiado baja.</i> <i>El limpiador de aire está bloqueado.</i> <i>Se producen escapes de aire a alta presión.</i>	Compruebe el cilindro y los filtros de aire. Compruebe los indicadores de restricción y reemplace los elementos si fuera necesario. Compruebe si se producen escapes.	Débito baixo.	<i>Velocidade reduzida do motor.</i> <i>Separador do ar entupido.</i> <i>Escape de ar de alta pressão.</i>	Verifique o cilindro de ar e os filtros de ar. Verifique os indicadores de colmatagem e substitua os elementos de filtros, se necessário. Verifique fugas.
	El compresor se sobrecalienta.	<i>Bajo nivel de aceite.</i> <i>Enfriador de aceite sucio o bloqueado.</i> <i>Grado incorrecto de aceite.</i> <i>Recirculación del aire en el circuito de refrigeración.</i> <i>Interruptor de temperatura defectuoso.</i>	Rellene el nivel de aceite y compruebe si se producen escapes. Limpie las aletas del enfriador de aceite. Utilice aceite recomendado por INGERSOLL-RAND. Mueva la máquina para evitar la recirculación del aire. Compruebe el funcionamiento del interruptor y cámbielo si fueranecesario.	Compresor aquece.	<i>Nível óleo baixo.</i> <i>Arrefecedor sujo ou tapado.</i> <i>Tipo óleo incorrecto.</i> <i>Recirculação do ar de arrefecimento.</i> <i>Defeito do interruptor de temperatura.</i>	Ateste com óleo e verifique fugas. Limpe o arrefecedor de óleo. Utilize óleo Ingersoll-Rand. Desloque a máquina para evitar a recirculação. Verifique o funcionamento e substitua se necessário.
	Hay un exceso de aceite en la descarga de aire.	<i>Línea de barrido bloqueada.</i> <i>Elemento separador perforado.</i> <i>La presión del sistema es demasiado baja.</i>	Revise la línea de barrido, el tubo de salida y el orificio. Limpie y cámbielo. Cambie el elemento separador. Compruebe la válvula de presión mínima o el orificio sónico.	Presença excessiva de óleo no ar de descarga.	<i>Linha de dreno entupida.</i> <i>Elemento separador perfurado.</i> <i>Pressão do sistema demasiado baixa.</i>	Verifique o dreno, tubo ou orificio entupidos. Limpe ou substitua. Substitua elemento separador. Verifique a válvula de pressão mínima.
	Demasiadas vibraciones.	<i>La velocidad del motor es demasiado baja.</i>	Compruebe la selección del estrangulador. Compruebe los filtros del motor. Compruebe la velocidad del motor a carga máxima y al ralentí.	Vibração excessiva.	<i>Motor demasiado lento.</i>	Verifique o funcionamento do acelerador. Verifique os filtros do motor. Verifique as velocidades máxima e mínima do motor.
	La válvula de seguridad se acciona.	<i>La presión de funcionamiento es demasiado alta.</i> <i>Incorrecto ajuste del regulador</i> <i>Falto en el regulador</i>	Compruebe la selección y el funcionamiento de los tubos de la válvula del regulador. Ajuste el regulador. Revise el regulador y cámbielo si fuera necesario.	A válvula de segurança actua.	<i>Pressão de operação demasiado alta.</i> <i>Ajuste incorrecto do regulador.</i> <i>Falha do regulador.</i>	Verifique a tubagem da válvula de regulação. Ajuste o regulador. Verifique o regulador e substitua se necessário.
Revision 00 11/93	8.5	FAULT FINDING	DIAGNOSI DEI GUASTI	RESOLUCION DE AVERIAS	DIAGNÓSTICO DE AVARIAS	

9.0

OPTIONS Lubricator

OPZIONI Lubrificatore

OPCIONES Lubricador

OPÇÕES Lubrificador

P260D

SAFETY

WARNING: Ensure that the lubricator filler cap is re-tightened correctly after replenishing with oil.

WARNING: Do not replenish the lubricator oil, or service the lubricator without first making sure that the machine is stopped and the system has been completely relieved of all air pressure (Refer to **STOPPING THE UNIT** in the **OPERATING INSTRUCTIONS** section of this manual).

CAUTION: If the nylon tubes to the lubricator are disconnected then ensure that each tube is re-connected in its original location.

GENERAL INFORMATION

Oil capacity: 2 litres

Oil specification:
Refer to the *Tool Manufacturer's Manual*

OPERATING INSTRUCTIONS

COMMISSIONING

Check the lubricator oil level and fill as necessary.

PRIOR TO STARTING

Check the lubricator oil level and replenish as necessary.

SICUREZZA

AVVERTENZE: Assicurarsi che il tappo del serbatoio sia riavvitato correttamente dopo avere aggiunto olio.

AVVERTENZE: Prima di riempire il lubrificatore dell'olio o quello di servizio assicurarsi che il compressore sia fermo e la pressione sia completamente fuoriuscita (Riferirsi alla Sezione **ARRESTO** e **ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO** contenute in questo manuale).

ATTENZIONE: Se i tubi del lubrificatore sono scollegati, assicurarsi che vengano ricollegati nella posizione originale.

INFORMAZIONI GENERALI

Capacità olio: 2 litri

Caratteristiche olio:
Riferirsi al *Manuale del Costruttore*

ISTRUZIONI OPERATIVE

ISTRUZIONI GENERALI

Controllare il livello olio ed aggiungere se necessario.

PRIMA DELL'AVVIAMENTO

Controllare il livello olio ed aggiungere se necessario.

SEGURIDAD

ADVERTENCIA: Asegúrese de que el tapón del lubricador se aprieta correctamente después de rellenarlo con aceite.

ADVERTENCIA: No rellene el tanque del lubricador con aceite o realice ningún tipo de servicio en el lubricador sin primero asegurarse de que la máquina se ha detenido y se le ha extraído toda la presión de aire al sistema. (Refiérase al párrafo **PARADA DE LA UNIDAD** de la sección **INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO** de este manual).

PRECAUCION: Si los tubos de nylon que van al lubricador se desconectan, asegúrese de que cada uno de los tubos vuelve a conectarse en su lugar original.

INFORMACION GENERAL

Capacidad de aceite: 2 litros

Especificaciones del aceite:
Refiérase al *Manual de Herramientas del Fabricante*

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

PUESTA EN SERVICIO

Compruebe el nivel de aceite del lubricador y rellénelo según sea necesario.

ANTES DE ARRANCAR

Compruebe el nivel de aceite del lubricador y rellene según sea necesario.

SEGURANÇA

ADVERTÊNCIA: Assegure-se que o tampão do lubrificador está correctamente apertado depois do enchimento com óleo.

ADVERTÊNCIA: Não ateste o lubrificador, ou efectue serviço no lubrificador sem primeiro se ter assegurado que a máquina está parada e que o sistema está completamente livre de ar sob pressão (Refira-se às secções **PARAGEM DA UNIDADE** e **INSTRUÇÕES DA OPERAÇÃO** neste manual).

PRECAUÇÕES: Se os tubos de nylon para o lubrificador foram desligados então assegure-se que cada tubo foi ligado na sua posição inicial.

INFORMAÇÕES GERAIS

Capacidade de óleo: 2 litros

Especificações do óleo:
Refira-se ao *Manual do Fabricante da Ferramenta*

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

PREPARAÇÃO

Verificar o nível do óleo do lubrificador e enchê-lo se necessário.

ANTES DO ARRANQUE

Verificar o nível do óleo do lubrificador e enchê-lo se necessário.

P260D

MAINTENANCE

Check the lubricator oil level and replenish as necessary.

FAULT FINDING

FAULT: No oil flow.

CAUSE: Incorrect connection.

REMEDY: Reverse the nylon tube connections to the lubricator.

MANUTENZIONE

Controllare il livello olio ed aggiungere se necessario.

DIAGNOSI DEO GUASTI

GAUSTO: Non arriva olio.

CAUSA: Collegamenti sbagliati.

RIMEDIO: Invertire il tubo de collegamento al lubrificatore.

MANTENIMIENTO

Compruebe el nivel de aceite del lubricador y rellénelo según sea necesario.

RESOLUCION DE AVERIAS

AVERIA: No hay flujo de aceite.

CAUSA: Conexión defectuosa.

SOLUCION: Cambie las conexiones de los tubos de nylon en el lubricador.

MANUTENÇÃO

Verificar o nível do óleo do lubrificador e enchê-lo se necessário.

DIAGNÓSTICO DE AVARIA

AVARIA: Não há escoamento de óleo.

CAUSA: Ligações incorrectas.

REPARAÇÃO: Troque as ligações do tubo de nylon para o lubrificador.

Revision 00
11/93

9.1

OPTIONS
Lubricator

OPZIONI
Lubrificatore

OPCIONES
Lubricador

OPÇÕES
Lubrificador

9.2

OPTIONS Cold start aid

OPZIONI Avviamento a freddo

OPCIONES

OPÇÕES

P260D

SAFETY

SICUREZZA

SEGURIDAD

SEGURANÇA

Refer to the *SAFETY SECTION* in this manual.

GENERAL INFORMATION

INFORMAZIONI GENERALI

INFORMACION GENERAL

INFORMAÇÕES GERAIS

The Cold start aid is fitted to machines to assist in starting the engine in temperatures of between 0°C and -10°C.

OPERATING INSTRUCTIONS

ISTRUZIONI OPERATIVE

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

STARTING THE UNIT

AVVIAMENTO UNITÀ

ARRANQUE DE LA UNIDAD

ARRANQUE DA UNIDADE

Refer to section 5 *PRIOR TO STARTING* and *STARTING THE UNIT*.

Follow the instructions given in section 5 *STARTING THE UNIT*, depressing the *Cold Start Button* for 30 seconds immediately prior to turning the keyswitch to position III (engine start position). The Cold Start indicator light will illuminate whilst the button is depressed.

MAINTENANCE

MANUTENZIONE

MANTENIMIENTO

MANUTENÇÃO

Refer to the *MAINTENANCE* section of this manual.

Riferirsi alla sezione *MANUTENZIONE* di questo manuale.

Refiérase a la sección de *MANTENIMIENTO* de este manual.

Referir-se à secção de *MANUTENÇÃO* deste manual.

FAULT FINDING**DIAGNOSI DEO GUASTI****RESOLUCION DE AVERIAS****DIAGNÓSTICO DE AVARIA**

Refer also to the *FAULT FINDING* section in this manual.

FAULT: Engine fails to start.

GAUSTO: Il motore non parte.

AVERIA: El motor no arranca.

AVARIA: O motor não arranca.

CAUSE: Loose connections on the cold start harness/wiring.

CAUSA:

CAUSA:

CAUSA:

RIMEDIO:

SOLUCION:

REPARAÇÃO:

REMEDY: Check the connections and tighten as necessary.

FAULT: Engine fails to start.

GAUSTO: Il motore non parte.

AVERIA: El motor no arranca.

AVARIA: O motor não arranca.

CAUSE: Cold start relay faulty.

CAUSA:

CAUSA:

CAUSA:

REMEDY: Replace the relay.

RIMEDIO:

SOLUCION:

REPARAÇÃO:

INGERSOLL-RAND

P260D

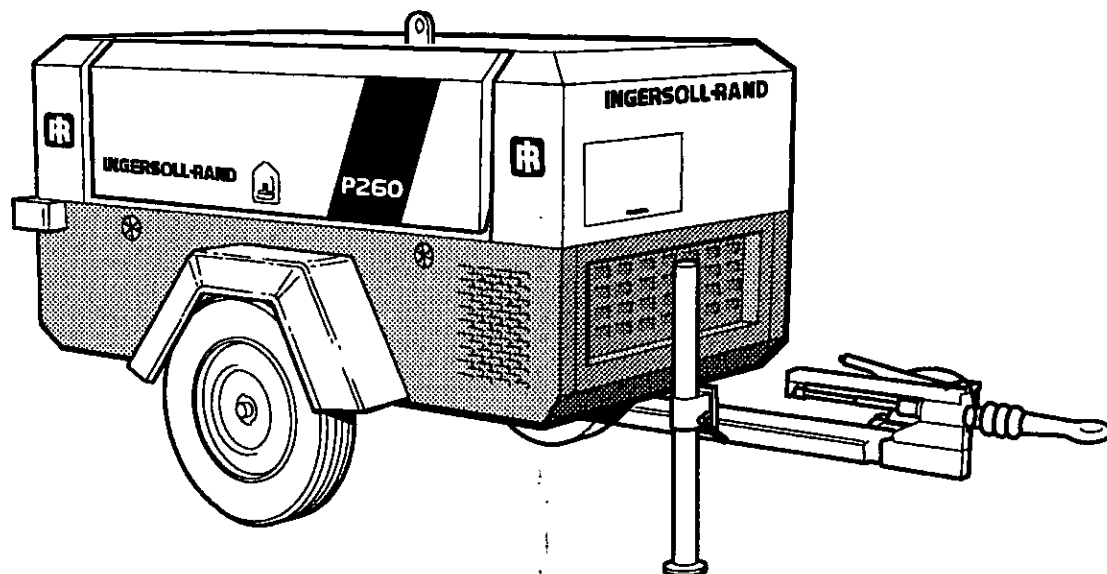
PORTABLE COMPRESSOR
DEUTZ ENGINE

PARTS CATALOGUE

LISTA RICAMBI

LISTA DE REPUESTOS

COM LISTA DE PEÇAS



T1870

10.0.0

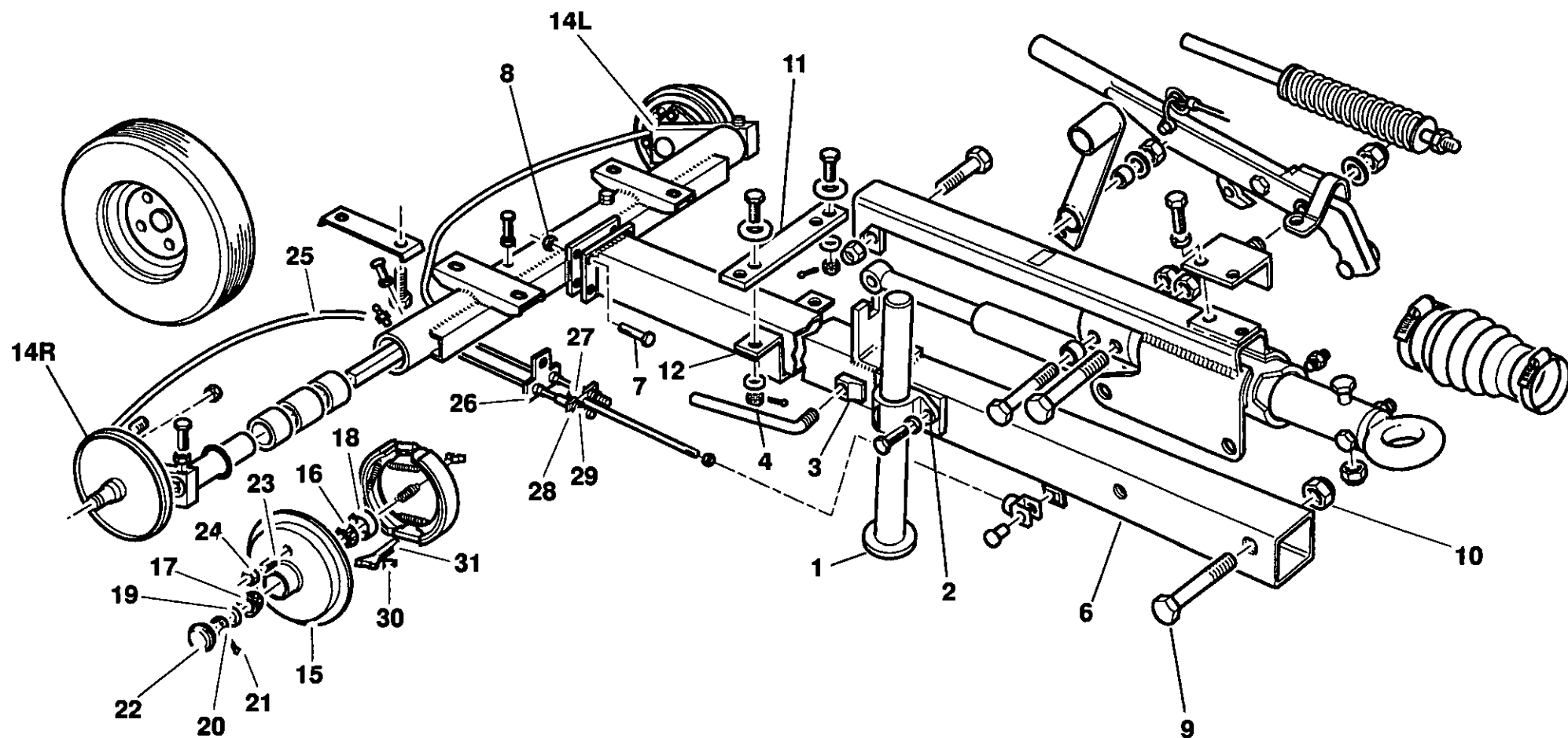
RUNNING GEAR
FIXED HEIGHT

ALTEZZA FISSA
SISTEMA DI TRAINO

LANZA DE ARRASTRE
DE ALTURA FIJA

RODADO
ALTURA VARIÁVEL

P260D



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	1 92763002	1	Prop stand	Cavalletto (appoggio)	Posición de apoyo	Apoio de propulsão
	2 92762996	1	Bracket	Staffa	Soporte	Suporte
	3 92762970	1	Pad	Tampone antivibrante	Almohadilla	Isolamento
	4 92762988	1	Handle	Maniglia	Manillar	Pega
	5 -					
6-102	92822337	1	Running gear assembly	Gruppo traino	Conjunto tren rodaje	Conjunto rodado
	6 92869874	1	Tube, towbar	Tubo, timone di traino	Tubo de barra de tracción	Tubo, timão
	7 95252524	4	Setscrew	Vite	Tornillo	Parafusos
	8 92022763	4	Nut	Dado	Tuerca	Porca
	9 92870641	2	Bolt	Vite	Tornillo	Parafuso
	10 92881929	2	Nut	Dado	Tuerca	Porca
	11 92083658	1	Pad	Tampone antivibrante	Almohadilla	Isolamento
	12 92083658	1	Clamp	Morsetto	Abrazadera	Braçadeira
	13 -					
14-60	92881978	1	Axle tube assembly	Gruppo assali carrello	Conjunto tubo axial	Conjunto do eixo
14R-45	92881986	1	Swinging arm assembly (RH)	Gruppo molla lato destro	Conjunto brazo oscilante (der.)	Conjunto braço de torção (L.D)
14L-45	92881994	1	Swinging arm assembly (LH)	Gruppo molla lato sinistro	Conjunto brazo oscilante (izq.)	Conjunto braço de torção (L.D.)
14R	92686823	1	Swinging arm (RH)	Braccio oscillante, lato destro	Brazo oscilante lado (derecho)	Braço de torção (lado D)
14L	92686807	1	Swinging arm (LH)	Braccio oscillante, lato sinistro	Brazo oscilante lado (izquierdo)	Braço de torção (lado E)
	15 92052851	1	Hub	Mozzo	Cubo	Cubo
	16 92102615	1	Bearing	Cuscinetto	Rodamiento	Rolamento
	17 92102540	1	Bearing	Cuscinetto	Rodamiento	Rolamento
	18 92102623	1	Seal	Tenuta	Sello	Retentor
	19 92102581	1	Washer	Rondella	Arandela	Anilha
	20 95391348	1	Nut	Dado	Tuerca	Porca
	21 92334291	1	Pin	Perno	Pasador	Cavilha
	22 92102631	1	Cap	Tappo	Caperuza	Tampa
	23 92102607	5	Stud	Perno	Esparrago	Perno
	24 92102599	5	Nut	Dado	Tuerca	Porca
	25 92687433	1	Cable	Cavo	Cable	Cabo
	26 92055441	1	Plate	Piastra	Placa	Chapa
	27 92304518	3	Nut	Dado	Tuerca	Porca
	28 92055433	1	Plate	Piastra	Placa	Chapa
	29 92304518	4	Nut	Dado	Tuerca	Porca
	30 92052760	2	Adjuster	Regolatore	Ajustador	Regulador
	31 92052752	1	Bolt	Vite	Tornillo	Parafuso

T1894
Revision 02
11/93

10.0.1

**RUNNING GEAR
FIXED HEIGHT**

**ALTEZZA FISSA
SISTEMA DI TRAINO**

**LANZA DE ARRASTRE
DE ALTURA FIJA**

**RODADO
ALTURA VARIÁVEL**

10.0.2

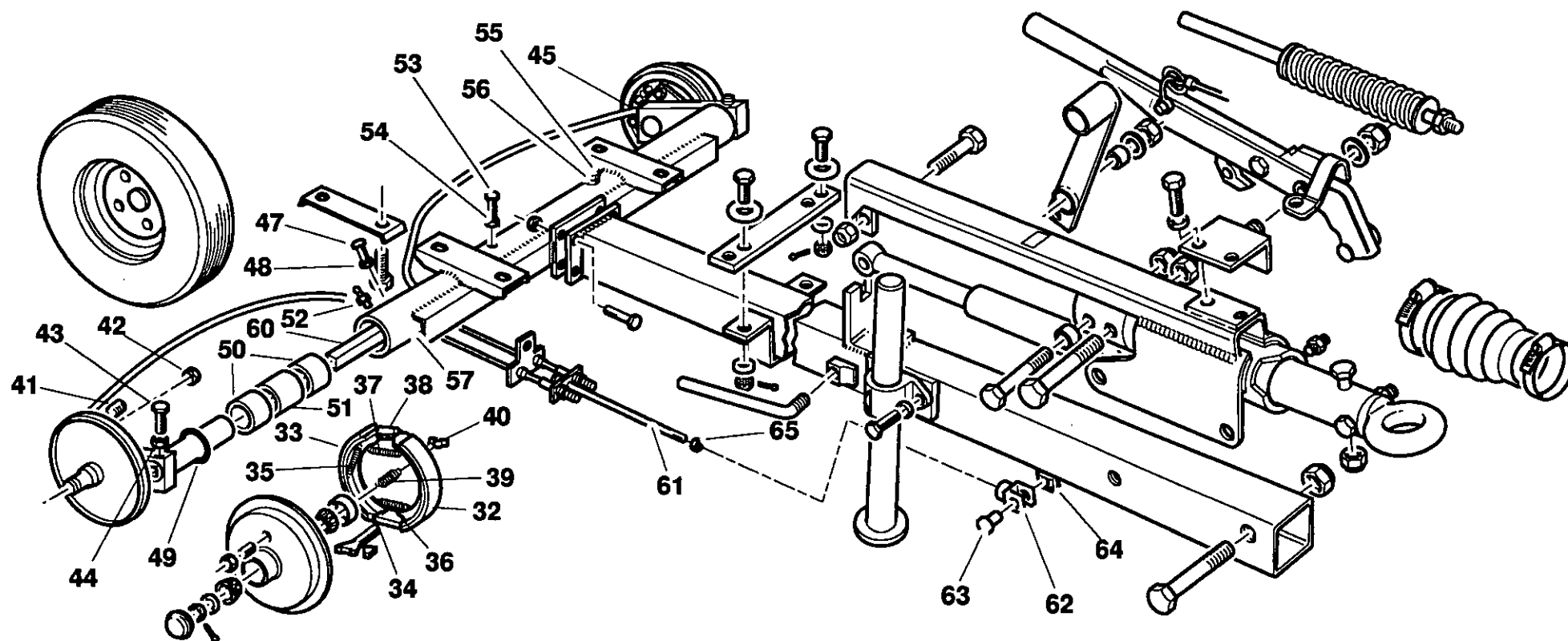
RUNNING GEAR
FIXED HEIGHT

ALTEZZA FISSA
SISTEMA DI TRAINO

LANZA DE ARRASTRE
DE ALTURA FIJA

RODADO
ALTURA VARIÁVEL

P260D



T1894

Revision 02
11/93

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	32-33	92885854	1	Set, shoe		
	32	92052794	1	Shoe	Segmento	Sapata
	33	92052802	1	Shoe	Segmento	Sapata
	34	-				
	35	92053826	2	Spring	Molla	Mola
	36	92052836	1	Spring	Molla	Mola
	37	92052828	1	Spring	Molla	Mola
	38	92053768	1	Expander	Generatore	Expansor
	39	92052810	1	Spring	Molla	Mola
	40	92053818	1	Saddle	Sella	Sela
	41	92055680	1	Plug	Tappo	Bujão
	42	92052778	2	Nut	Dado	Porca
	43	92102508	2	Setscrew	Vite	Parafusos
	44	92102508	2	Nut	Dado	Porca
	45	92754597	1	Holder, cable	Staffa portacarro	Grampo cabo
	46	-				
	47	-				
	48	-				
	49	-				
	50	92102672	4	Bush	Bussola	Casquillo
	51	92102664	2	Spacer	Distanziatore	Separador
	52	-				
	53	92102508	1	Setscrew	Vite	Parafusos
	54	95076790	1	Locknut	Controdado	Porca de freio
	55	92102508	1	Setscrew	Vite	Parafusos
	56	95076790	1	Locknut	Controdado	Porca de freio
	57	92869882	1	Tube, axle	Tubo, asse	Tubo, eixo
	58	-				
	59	-				
	60	92102680	2	Bar, torsion	Barra di torsione	Barra de torção
	61	92870799	1	Rod	Asta	Biela
	62	92102573	1	Fork	Forcella	Forquilha
	63	92102565	1	Pin	Perno	Cavilha
	64	92102557	1	Clip, retaining	Fascetta di ritegno	Mola de fixação
	65	95076774	1	Nut	Dado	Porca
	66	-				
	67	-				
	68	-				
	69	-				

T1894

Revision 02
11/93**10.0.3****RUNNING GEAR
FIXED HEIGHT****ALTEZZA FISSA
SISTEMA DI TRAINO****LANZA DE ARRASTRE
DE ALTURA FIJA****RODADO
ALTURA VARIÁVEL**

10.0.4

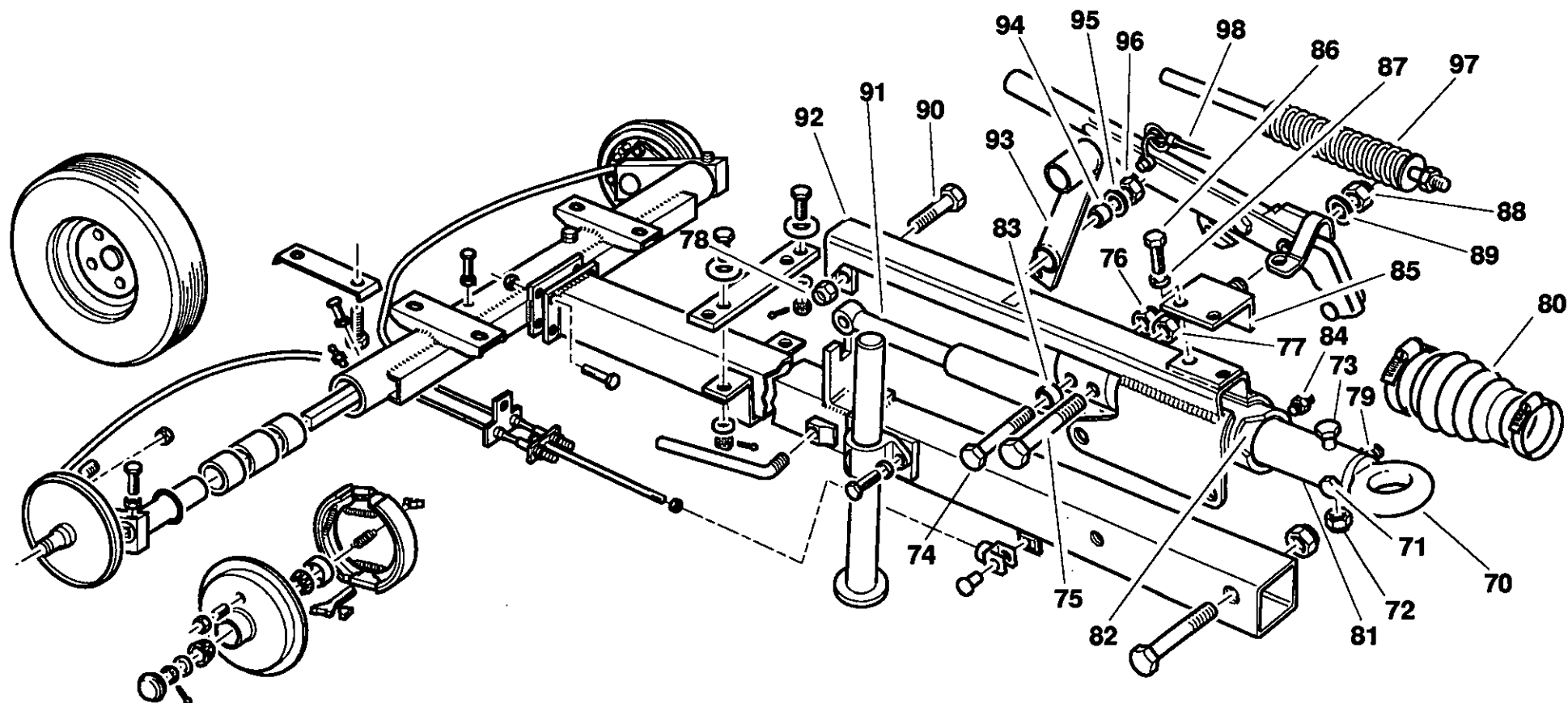
RUNNING GEAR
FIXED HEIGHT

ALTEZZA FISSA
SISTEMA DI TRAINO

LANZA DE ARRASTRE
DE ALTURA FIJA

RODADO
ALTURA VARIÁVEL

P260D



T1894

Revision 02
11/93

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO	
P260D	70-104	92686765	1	Coupling assembly	Gruppo accoppiamento	Conducto acoplamiento	Olhal completo
	70	92044205	1	Eye	Occhione	Ojo	Visor
	71	92053867	1	Bolt	Vite	Tornillo	Parafuso
	72	92022763	1	Nut	Dado	Tuerca	Porca
	73	92053867	1	Bolt	Vite	Tornillo	Parafuso
	74	95466330	1	Bolt	Vite	Tornillo	Parafuso
	75	92870740	4	Bolt	Vite	Tornillo	Parafuso
	76	92022540	1	Nut	Dado	Tuerca	Porca
	77	92022763	1	Nut	Dado	Tuerca	Porca
	78	92022540	1	Nut	Dado	Tuerca	Porca
	79	92022763	1	Nut	Dado	Tuerca	Porca
	80	92055490	1	Cover	Coperchio	Cubierta	Tampa
	81	92687441	1	Shaft	Albero	Eje	Veio
	82	92053628	2	Bush	Bussola	Casquillo	Casquilho
	83	92687458	1	Collar	Collare	Collar	Anel
	84	92302058	2	Nipple	Nipplo	Manguito	Casquilho
	85	92680701	1	Bracket	Staffa	Soporte	Suporte
	86	92272343	2	Setscrew	Vite	Tornillo	Parafusos
	87	95081857	2	Washer	Rondella	Arandela	Anilha
	88	95077442	1	Locknut	Controdado	Tuerca de seguridad	Porca de freio
	89	95094314	1	Washer	Rondella	Arandela	Anilha
	90	92053883	1	Bolt	Vite	Tornillo	Parafuso
	91	92053669	1	Damper	Smorzatore	Amortiguador	Amortecedor
	92	92687474	1	Frame	Telaio	Cuadro	Chassis
	93	92680636	1	Lever	Leva	Palanca	Alavanca
	94	92055581	1	Bush	Bussola	Casquillo	Casquilho
	95	95064697	1	Washer	Rondella	Arandela	Anilha
	96	92022763	1	Nut	Dado	Tuerca	Porca
97	92055623	1	Spring	Molla	Muelle	Mola	
98	92055631	1	Cable	Cavo	Cable	Cabo	

T1894

Revision 02
11/93

10.0.5

**RUNNING GEAR
FIXED HEIGHT**

**ALTEZZA FISSA
SISTEMA DI TRAINO**

**LANZA DE ARRASTRE
DE ALTURA FIJA**

**RODADO
ALTURA VARIABEL**

10.0.6

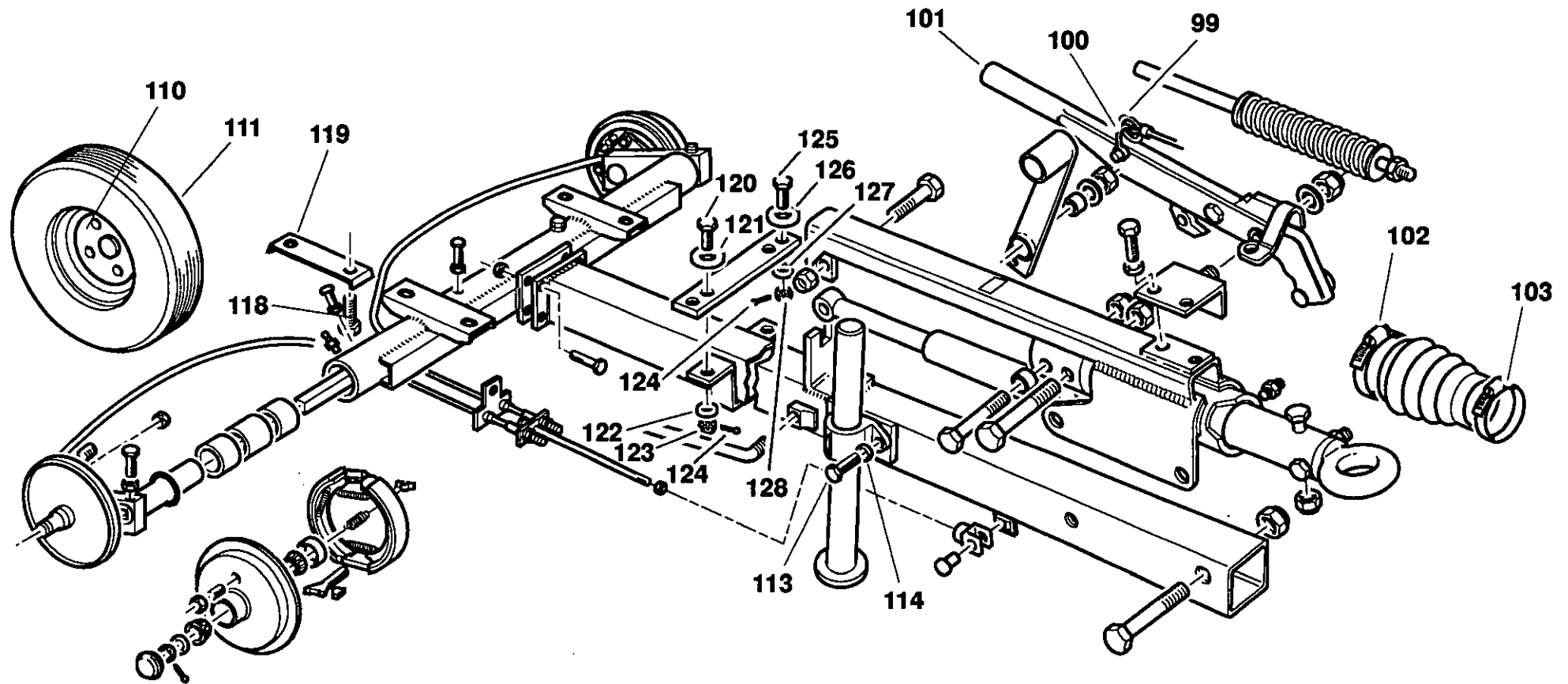
RUNNING GEAR
FIXED HEIGHT

ALTEZZA FISSA
SISTEMA DI TRAINO

LANZA DE ARRASTRE
DE ALTURA FIJA

RODADO
ALTURA VARIÁVEL

P260D



T1894

Revision 02
11/93

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	99 92055649	1	Ring	Anello	Anillo	Anel
	100 92055656	1	Shackle	Anello di trazione	Grillete	Manilha
	101 92680693	1	Lever, handbrake	Leva freno a mano	Palanca freno de mano	Alavanca, travao de mao
	102 92870807	1	Clip, retaining	Fascetta di ritegno	Retenedor	Mola de fixação
	103 95220901	1	Clip, retaining	Fascetta di ritegno	Retenedor	Mola de fixação
	104 92687466	1	Ferrule	Bussola	Casquillo	Freio
	105 -					
	106 -					
	107 -					
	108 -					
	109 -					
110-111	92107770	2	Wheel & tyre assembly	Gruppo ruote e pneumatici	Conjunto rueda	Conjunto rodado e pneu
	110 92107721	1	Wheel	Ruota	Rueda	Roda
	111 92107739	1	Tyre	Pneumatico (Ruota di gomma)	Neumático	Pneu
	112 -					
	113 90103185	2	Setscrew	Vite	Tornillo	Parafusos
	114 92304682	2	Washer	Rondella	Arandela	Anilha
	115 -					
	116 -					
	117 -					
	118 90103185	4	Setscrew	Vite	Tornillo	Parafusos
	119 92869866	2	Washer, tab	Staffa	Arandela de orejetas	Chapa de Fixação
	120 92955392	1	Bolt	Vite	Tornillo	Parafuso
	121 92923432	1	Washer	Rondella	Arandela	Anilha
	122 92061506	1	Washer	Rondella	Arandela	Anilha
	123 92955350	1	Nut	Dado	Tuerca	Porca
	124 92955368	2	Pin	Perno	Pasador	Cavilha
	125 93158590	1	Bolt	Vite	Tornillo	Parafuso
	126 93156990	1	Washer	Rondella	Arandela	Anilha
	127 92359371	1	Washer	Rondella	Arandela	Anilha
	128 93158582	1	Nut	Dado	Tuerca	Porca

T1894

Revision 02
11/93

10.0.7

**RUNNING GEAR
FIXED HEIGHT**

**ALTEZZA FISSA
SISTEMA DI TRAINO**

**LANZA DE ARRASTRE
DE ALTURA FIJA**

**RODADO
ALTURA VARIÁVEL**

10.0.8

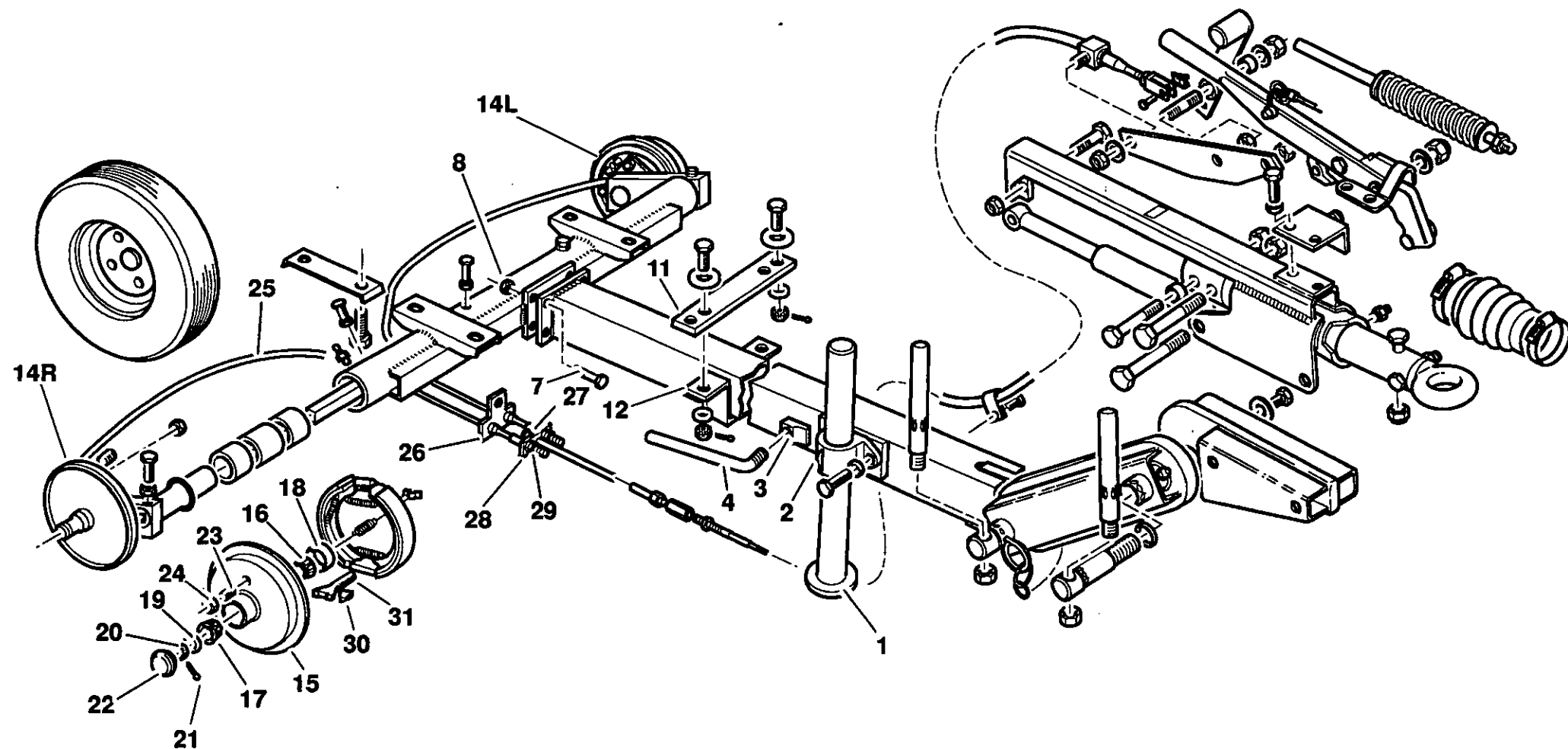
RUNNING GEAR
VARIABLE HEIGHT

ALTEZZA VARIABILE
SISTEMA DI TRAINO

LANZA DE ARRASTRE
DE ALTURA VARIABLE

RODADO
ALTURA VARIÁVEL

P260D



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	1 92763002	1	Prop stand	Cavalletto (appoggio)	Posición de apoyo	Apoio de propulsão
	2 92762996	1	Bracket	Staffa	Soporte	Suporte
	3 92762970	1	Pad	Tampone antivibrante	Almohadilla	Isolamento
	4 92762988	1	Handle	Maniglia	Manillar	Pega
	5 -					
	6-129(F) 92865831	1	Running gear assembly	Gruppo traino	Conjunto tren rodaje	Conjunto rodado
	6-129(D) 92822345	1	Running gear assembly	Gruppo traino	Conjunto tren rodaje	Conjunto rodado
	6 -					
	7 95252524	4	Setscrew	Vite	Tornillo	Parafusos
	8 92022763	4	Nut	Dado	Tuerca	Porca
	9 -					
	10 -					
	11 92083658	1	Pad	Tampone antivibrante	Almohadilla	Isolamento
	12 92083641	1	Clamp	Morsetto	Abrazadera	Braçadeira
	13 -					
	14-60 92881978	1	Axle tube assembly	Gruppo assali carrello	Conjunto tubo axial	Conjunto do eixo
	14R-45 92881986	1	Swinging arm assembly (RH)	Gruppo molla lato destro	Conjunto brazo oscilante (der.)	Conjunto braço de torção (L.D)
	14L-45 92881994	1	Swinging arm assembly (LH)	Gruppo molla lato sinistro	Conjunto brazo oscilante (izq.)	Conjunto braço de torção (L.D.)
	14R 92686823	1	Swinging arm (RH)	Braccio oscillante, lato destro	Brazo oscilante lado (derecho)	Braço de torção (lado D)
	14L 92686807	1	Swinging arm (LH)	Braccio oscillante, lato sinistro	Brazo oscilante lado (izquierdo)	Braço de torção (lado E)
	15 92052851	1	Hub	Mozzo	Cubo	Cubo
	16 92102615	1	Bearing	Cuscinetto	Rodamiento	Rolamento
	17 92102540	1	Bearing	Cuscinetto	Rodamiento	Rolamento
	18 92102623	1	Seal	Tenuta	Sello	Retentor
	19 92102581	1	Washer	Rondella	Arandela	Anilha
	20 95391348	1	Nut	Dado	Tuerca	Porca
	21 92334291	1	Pin	Perno	Pasador	Cavilha
	22 92102631	1	Cap	Tappo	Caperuza	Tampa
	23 92102607	5	Stud	Perno	Esparrago	Perno
	24 92102599	5	Nut	Dado	Tuerca	Porca
	25 92687433	1	Cable	Cavo	Cable	Cabo
	26 92055441	1	Plate	Piastra	Placa	Chapa
	27 92304518	3	Nut	Dado	Tuerca	Porca
	28 92055433	1	Plate	Piastra	Placa	Chapa
	29 92304518	4	Nut	Dado	Tuerca	Porca
	30 92052760	2	Adjuster	Regolatore	Ajustador	Regulador
	31 92052752	1	Bolt	Vite	Tornillo	Parafuso

T1895

Revision 02

11/93

10.0.9**RUNNING GEAR
VARIABLE HEIGHT****ALTEZZA VARIABILE
SISTEMA DI TRAINO****LANZA DE ARRASTRE
DE ALTURA VARIABLE****RODADO
ALTURA VARIÁVEL**

10.0.10

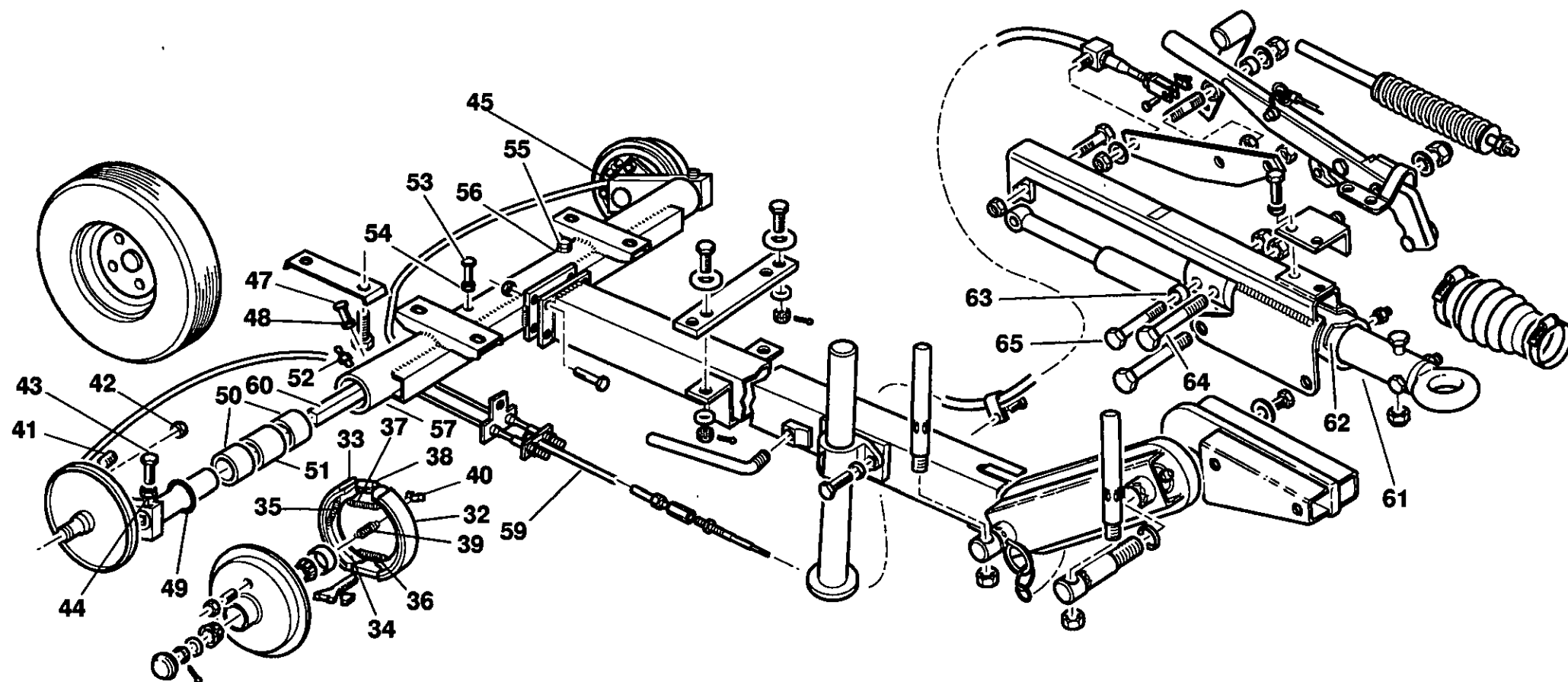
RUNNING GEAR
VARIABLE HEIGHT

ALTEZZA VARIABILE
SISTEMA DI TRAIINO

LANZA DE ARRASTRE
DE ALTURA VARIABLE

RODADO
ALTURA VARIÁVEL

P260D



T1895

Revision 02
11/93

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	32-33	92885854	1	Set, shoe		
	32	92052794	1	Shoe	Segmento	Sapata
	33	92052802	1	Shoe	Segmento	Sapata
	34	-				
	35	92053826	2	Spring	Molla	Mola
	36	92052836	1	Spring	Molla	Mola
	37	92052828	1	Spring	Molla	Mola
	38	92053768	1	Expander	Generatore	Expansor
	39	92052810	1	Spring	Molla	Mola
	40	92053818	1	Saddle	Sella	Sela
	41	92055680	1	Plug	Tappo	Bujao
	42	92052778	1	Nut	Dado	Porca
	43	92102508	2	Setscrew	Vite	Parafusos
	44	95076790	2	Nut	Dado	Porca
	45	92754597	1	Holder, cable	Staffa portacarro	Grampo cabo
	46	-				
	47	-				
	48	-				
	49	-	2	'O' Ring	Tenuta	'O' ring
	50	92102672	4	Bush	Bussola	Casquilho
	51	92102664	2	Spacer	Distanziatore	Espassador
	52	-	2	Nipple	Nipplo	Casquilho
	53	92102508	1	Setscrew	Vite	Parafusos
	54	95076790	1	Locknut	Controdado	Porca de freio
	55	92102508	1	Setscrew	Vite	Parafusos
	56	95076790	1	Locknut	Controdado	Porca de freio
	57	92869882	1	Tube, axle	Tubo, asse	Tubo, eixo
	58	-				
	59	92870799	1	Rod	Asta	Biela
	60	92102680	2	Bar, torsion	Barra di torsione	Barra de torção
61-99(F)	92881960	1	Coupling assembly	Gruppo accoppiamento	Conducto acoplamiento	Olhal completo
61-99(D)	92885888	1	Coupling assembly	Gruppo accoppiamento	Conducto acoplamiento	Olhal completo
	61	92687441	1	Shaft	Albero	Veio
	62	92053628	1	Bush	Bussola	Casquilho
	63	92687458	1	Collar	Collare	Anel
	64	92870740	1	Bolt	Vite	Parafuso
	65	95466330	1	Bolt	Vite	Parafuso

T1895

Revision 02
11/93**10.0.11****RUNNING GEAR
VARIABLE HEIGHT****ALTEZZA VARIABILE
SISTEMA DI TRAINO****LANZA DE ARRASTRE
DE ALTURA VARIABLE****RODADO
ALTURA VARIÁVEL**

10.0.12

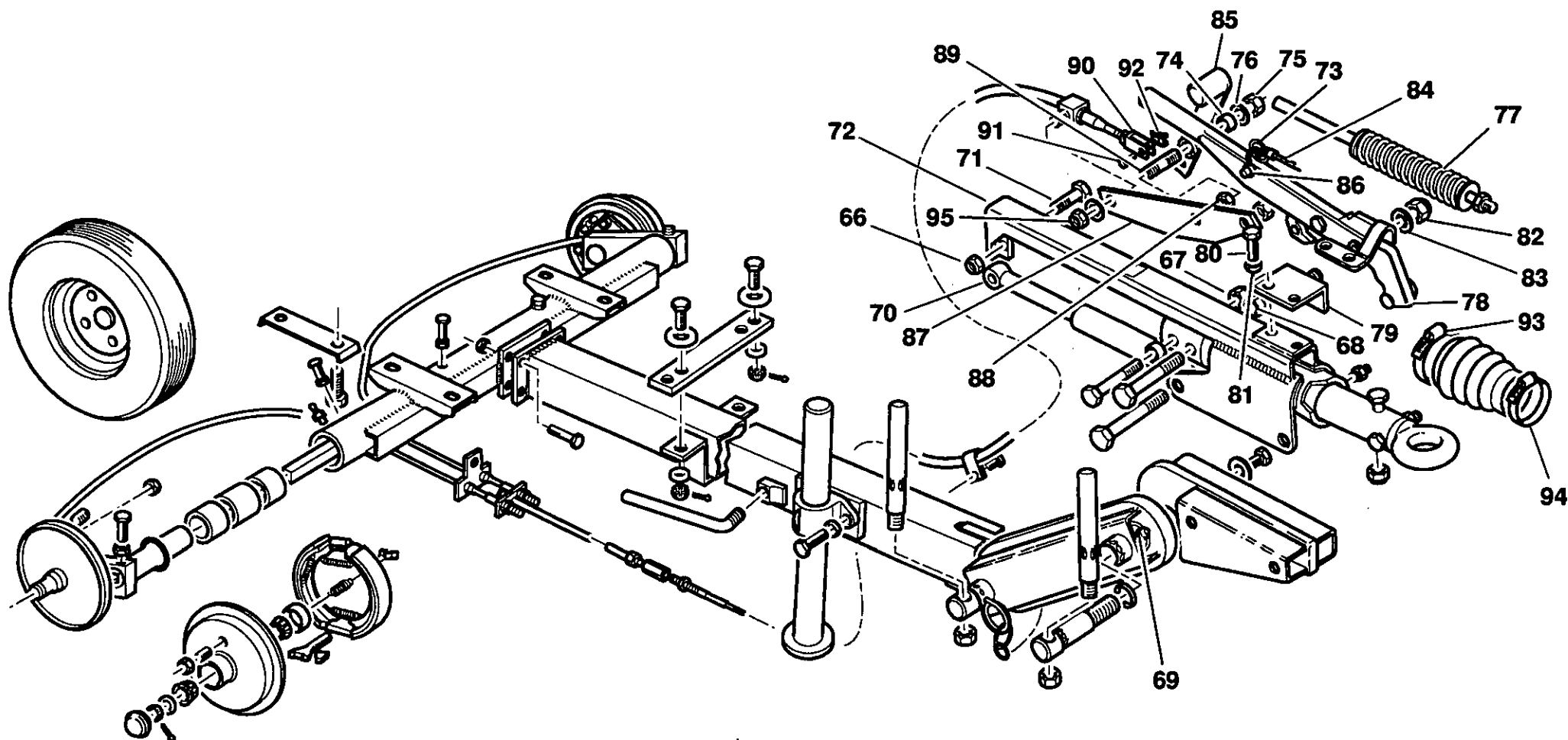
RUNNING GEAR
VARIABLE HEIGHT

ALTEZZA VARIABILE
SISTEMA DI TRAIINO

LANZA DE ARRASTRE
DE ALTURA VARIABLE

RODADO
ALTURA VARIÁVEL

P260D



T1895

Revision 02
11/93

Revision 02
11/93

10.0.14

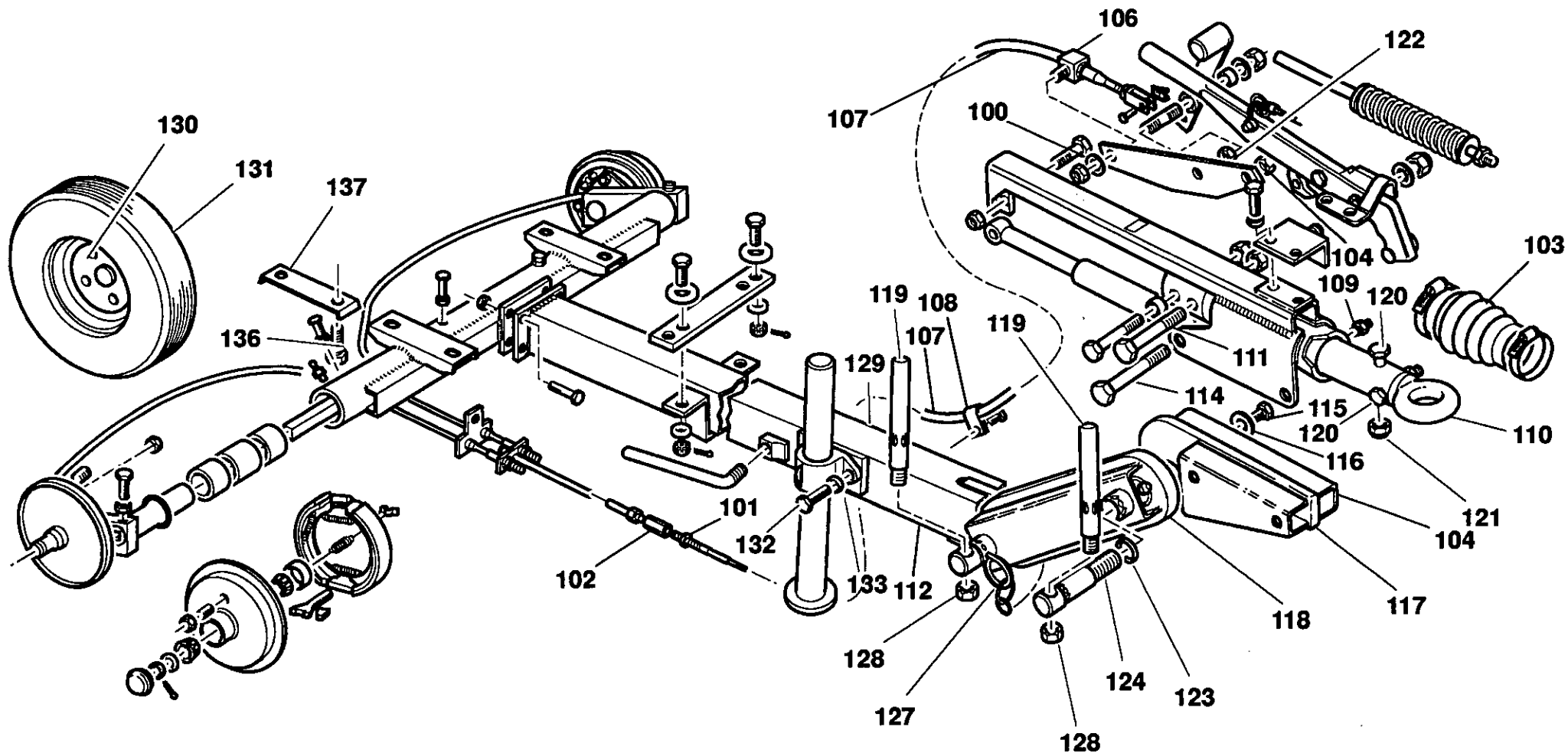
RUNNING GEAR
VARIABLE HEIGHT

ALTEZZA VARIABILE
SISTEMA DI TRAIINO

LANZA DE ARRASTRE
DE ALTURA VARIABLE

RODADO
ALTURA VARIÁVEL

P260D



T1895

Revision 02
11/93

	Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	100	95064697	1	Washer	Rondella	Arandela	Anilha
	101	92304518	1	Nut	Dado	Tuerca	Porca
	102	92753789	1	Adaptor	Adattatore	Adaptador	Adaptador
	103	92055490	1	Cover	Coperchio	Cubierta	Tampa
	104	92022763	1	Nut	Dado	Tuerca	Porca
	105	92870641	1	Bolt	Vite	Tornillo	Parafuso
	106	92754597	1	Stop	Arresto	Parada	Paragem
	107	92881937	1	Cable	Cavo	Cable	Cabo
	108	92756675	1	Clip, retaining	Fascetta di ritegno	Retenedor	Mola de fixação
	109	92302058	1	Nipple	Nipplo	Manguito	Casquilho
	110(D)	92870781	1	Eye	Occhione	Ojo	Visor
	110(F)	92531714	1	Eye	Occhione	Ojo	Visor
	111	92870740	1	Bolt	Vite	Tornillo	Parafuso
	112	92885870	1	Tube, towbar	Tubo, timone di traino	Tubo de barra de tracción	Tubo, timao
	113	-					
	114	92870658	1	Bolt	Vite	Tornillo	Parafuso
	115	92312339	2	Screw	Vite	Tornillo	Parafusos
	116	92756865	2	Washer	Rondella	Arandela	Anilha
	117	92870765	1	Mount	Supporto	Soporte	Suporte
	118	92870690	1	Link	Connessione	Eslabón	Ponte
	119	92881945	2	Handle	Maniglia	Manillar	Pega
	120	92053867	2	Bolt	Vite	Tornillo	Parafuso
	121	92022763	2	Nut	Dado	Tuerca	Porca
	122	95076790	2	Nut	Dado	Tuerca	Porca
	123	92870708	2	Collar	Collare	Collar	Anel
	124	92870698	2	Pin	Perno	Pasador	Cavilha
	125	-					
	126	-					
	127	92754621	1	Chain & pin	Catena e perno	Cadena y Pasador	Corrente e cavilha
	128	92881952	2	Nut	Dado	Tuerca	Porca
	129	92870831	1	Chain & pin	Catena e perno	Cadena y Pasador	Corrente e cavilha
	130-131	92107770	2	Wheel & tyre assembly	Gruppo ruote e pneumatici	Conjunto rueda	Conjunto rodado e pneu
	130	92107721	1	Wheel	Ruota	Rueda	Roda
	131	92107739	1	Tyre	Pneumatico (Ruota di gomma)	Neumático	Pneu
	132	90103185	2	Setscrew	Vite	Tornillo	Parafusos
	133	92304682	2	Washer	Rondella	Arandela	Anilha
	134	-					
	135	-					
	136	90103185	4	Screw	Vite	Tornillo	Parafusos
	137	92869866	2	Washer, tab	Staffa	Arandela de orejetas	Chapa de Fixação
T1895 Revision 02 11/93							
10.0.15				RUNNING GEAR	ALTEZZA VARIABILE	LANZA DE ARRASTRE	RODADO
				VARIABLE HEIGHT	SISTEMA DI TRAINO	DE ALTURA VARIABLE	ALTURA VARIÁVEL

10.0.16

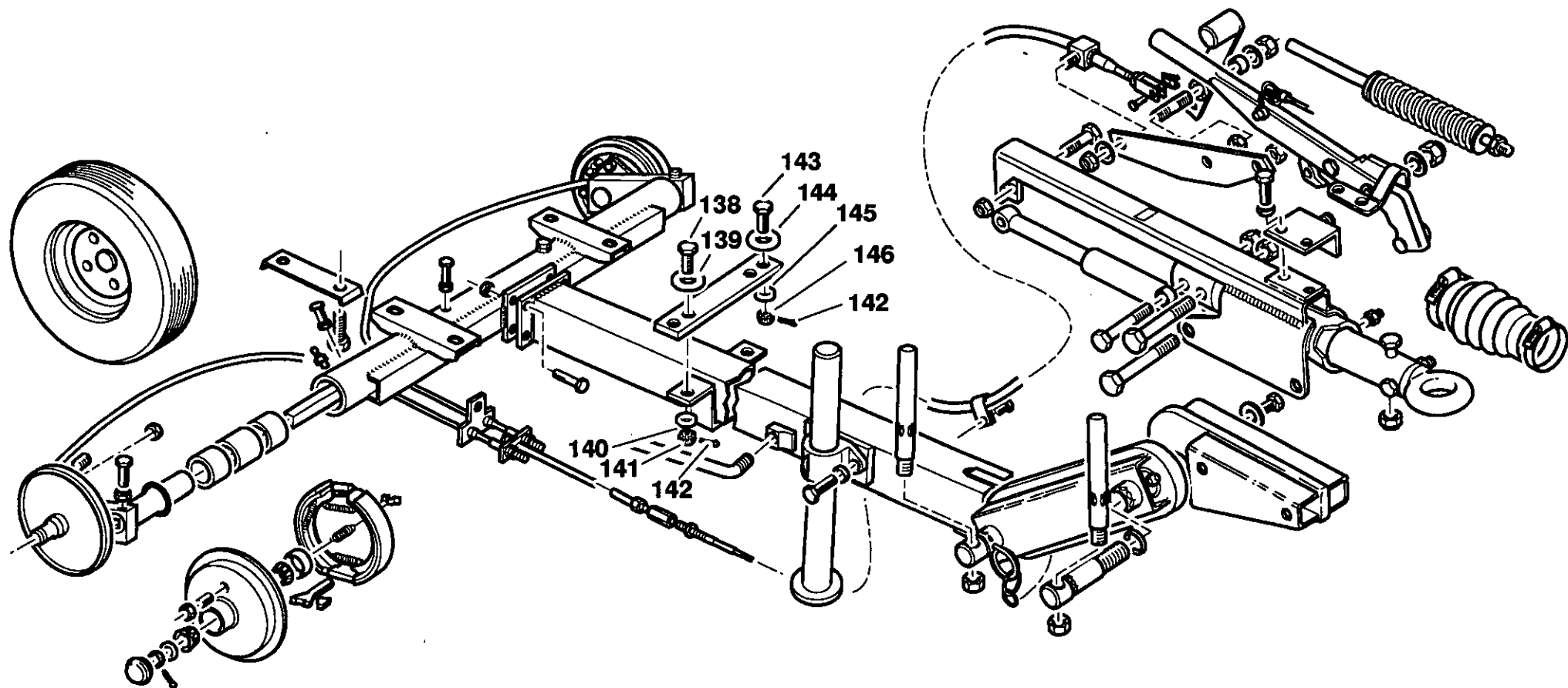
RUNNING GEAR
VARIABLE HEIGHT

ALTEZZA VARIABILE
SISTEMA DI TRAIINO

LANZA DE ARRASTRE
DE ALTURA VARIABLE

RODADO
ALTURA VARIAVEL

P260D



T1895

Revision 02
11/93

Item CPN Qty				DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	138	92955392	1	Bolt	Vite	Tornillo	Parafuso
	139	92923432	1	Washer	Rondella	Arandela	Anilha
	140	92061506	1	Washer	Rondella	Arandela	Anilha
	141	92955350	1	Nut	Dado	Tuerca	Porca
	142	92955368	2	Pin	Perno	Pasador	Cavilha
	143	93158590	1	Bolt	Vite	Tornillo	Parafuso
	144	93156990	1	Washer	Rondella	Arandela	Anilha
	145	92359371	1	Washer	Rondella	Arandela	Anilha
	146	93158582	1	Nut	Dado	Tuerca	Porca
Revision 00 11/93							
10.0.17				RUNNING GEAR VARIABLE HEIGHT	ALTEZZA VARIABILE SISTEMA DI TRAINO	LANZA DE ARRASTRE RODADO DE ALTURA VARIABLE	ALTURA VARIÁVEL

10.1.0

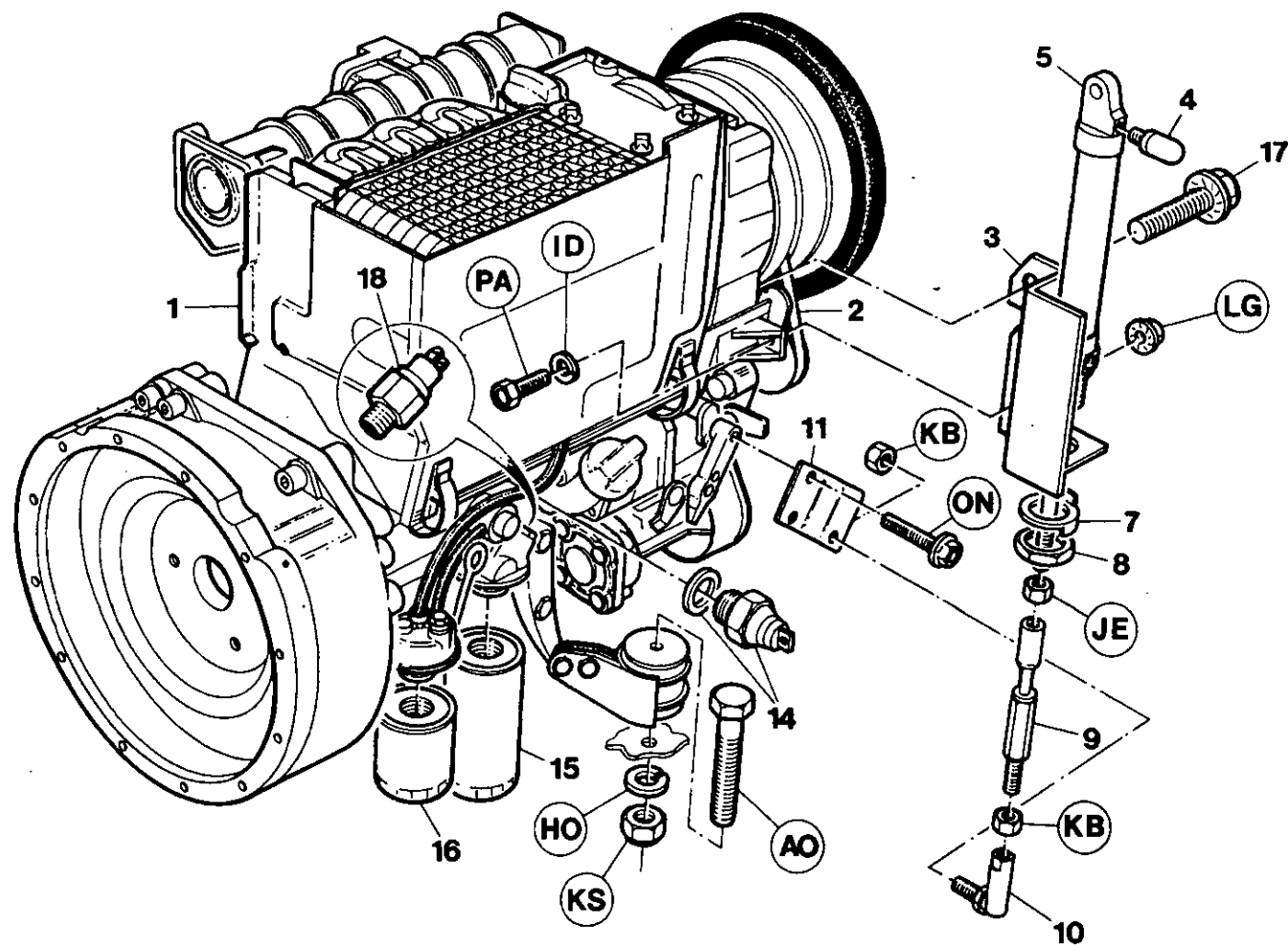
ENGINE/AIREND
ASSEMBLY

GRUPPO MOTORE/
COMPRESSORE

GRUPO MOTOR/
COMPRESOR

CONJUNTO MOTOR/
COMPRESSOR

P260D



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	1 93151827	1	Engine	Motore	Motor	Motor
	2 92793785	1	Belt, drive	Cinghia	Correa de transmision	Correia
	3 92866078	1	Bracket	Staffa	Soporte	Suporte
	4 92549278	1	Silencer	Silenziatore	Silenciador	Silenciador
	5 92071299	1	Cylinder, pneumatic	Cilindro pneumatico	Cilindro neumático	Cilindro pneumatico
	*6 92651827	1	Kit - Cylinder Repair			
	7 92790740	1	Washer, tab	Staffa	Arandela de orejetas	Chapa de Fixação
	8 92790757	1	Nut	Dado	Tuerca	Porca
	9 92702760	1	Link	Connessione	Eslabón	Ponte
	10 92090786	1	Ball-joint	Giunto sferico	Junta de bola	Rótula
	11 92866086	1	Bracket	Staffa	Soporte	Suporte
	12 -					
	13 -					
	14 92847904	1	Switch, pressure	Interruttore, pressione	Presostato	Pressostato
	15 92118660	1	Element, oil filter	Elemento filtro olio	Elemento filtro de aceite	Elemento de filtro de oleo
	16 92100981	1	Element, fuel filter	Elemento filtro nafta	Elemento filtro de combustible	Elemento filtro de combustivel
	17 ++++++++	1	Bolt	Vite	Tornillo	Parafuso
	18 92880822	1	Switch, temperature	Interruttore, temperatura	Interruptor de temperature	Interruptor temperatura
			* Not illustrated	* Non illustrato	* No dibujado	* Nao ilustrado
	+++++++		Items supplied by engine manufactuer			
T1884 Revision 02 11/93						
10.1.1			ENGINE/AIREND ASSEMBLY	GRUPPO MOTORE/ COMPRESSORE	GRUPO MOTOR/ COMPRESOR	CONJUNTO MOTOR/ COMPRESSOR

10.1.2

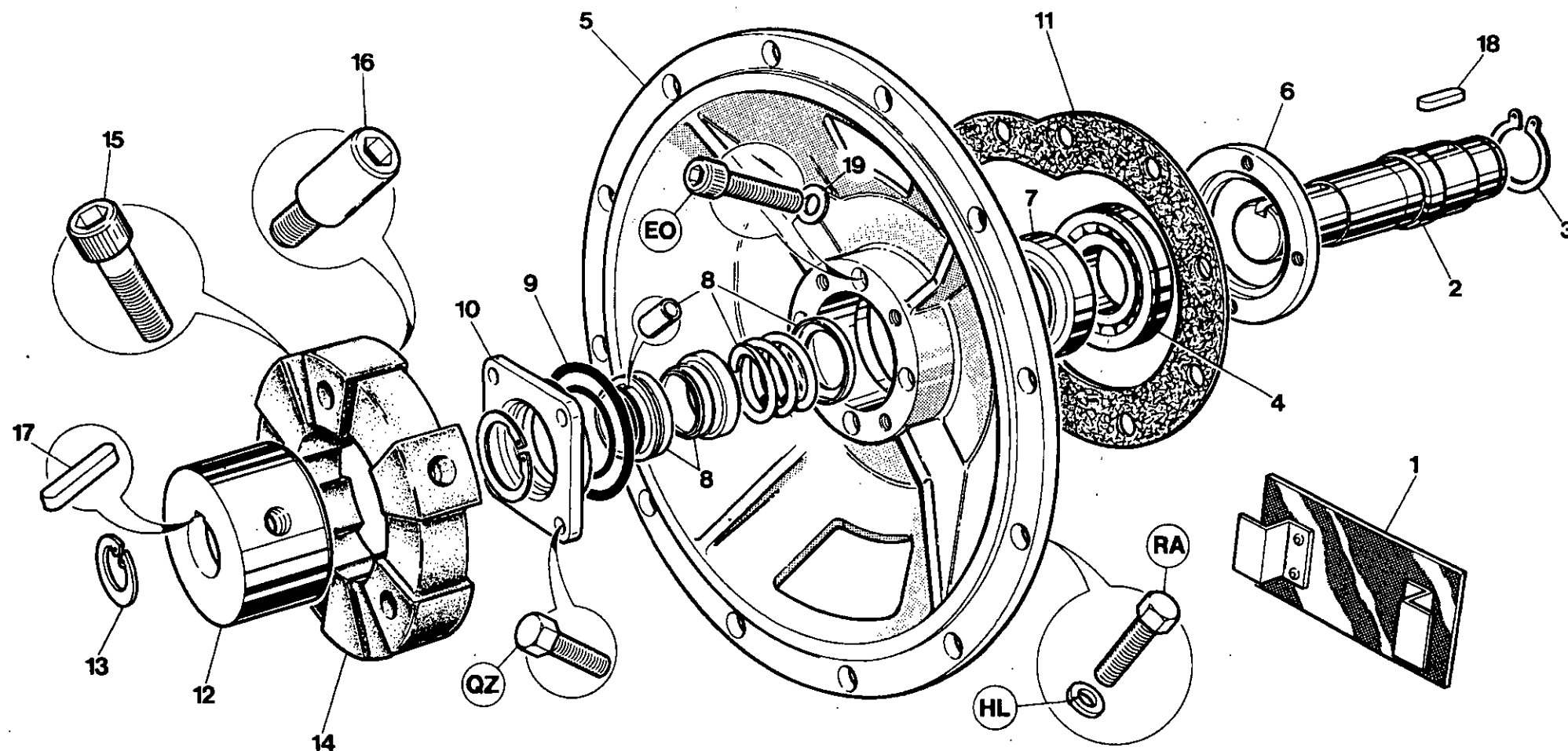
ENGINE/AIREND
ASSEMBLY

GRUPPO MOTORE/
COMPRESSORE

GRUPO MOTOR/
COMPRESOR

CONJUNTO MOTOR/
COMPRESSOR

P260D



	Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	1	92117480	2	Cover	Coperchio	Cubierta	Tampa
	2	35843275	1	Shaft	Albero	Eje	Veio
	3	95223772	1	Ring, retaining	Anello di riten- gno	Anillo de retención	Anel, retenção
	4	35286004	1	Bearing	Cuscinetto	Rodamiento	Rolamento
	5	36726644	1	Gearcase	Scatola ingranaggi	Caja de engranaje	
	6	35592799	1	Plate	Piastra	Placa	Chapa
	7	35287598	1	Spacer	Distanziatore	Separador	Espassador
	8	35593490	1	Seal	Tenuta	Sello	Retentor
	9	95358024	1	'O' Ring	Tenuta	Junta torica	'O' ring
	10	92763960	1	Cover	Coperchio	Cubierta	Tampa
	11	35849066	1	Gasket	Guarnizione	Junta	Junta
	(12-16)	92089317	1	Coupling assembly	Gruppo accoppiamento	Conducto acoplamiento	Olhal completo
	(12-13)	92073626	1	Hub assembly	Gruppo mozzo	Conjunto cubo	Conjunto de cubo
	12	92089325	1	Hub	Mozzo	Cubo	Cubo
	13	92089358	1	Circlip	Anello elastico	Arandela de retención	Freio
	(14-16)	92073634	1	Element assembly	Grupo elemento	Montaje elemento	
	14	92089333	1	Element	Elemento	Elemento	Elemento
	15	92089507	1	Setscrew	Vite	Tornillo	Parafusos
	16	92089341	1	Bolt	Vite	Tornillo	Parafuso
	17	35321421	1	Key	Chiave	Llave	Chave
	18	35317361	1	Key	Chiave	Llave	Chave
	19	30346662	4	Washer	Rondella	Arandela	Anilha
T1880 Revision 02 12/93							
10.1.3 ENGINE/AIREND ASSEMBLY				GRUPPO MOTORE/ COMPRESSORE GRUPO MOTOR/ COMPRESOR		CONJUNTO MOTOR/ COMPRESSOR	

10.1.4

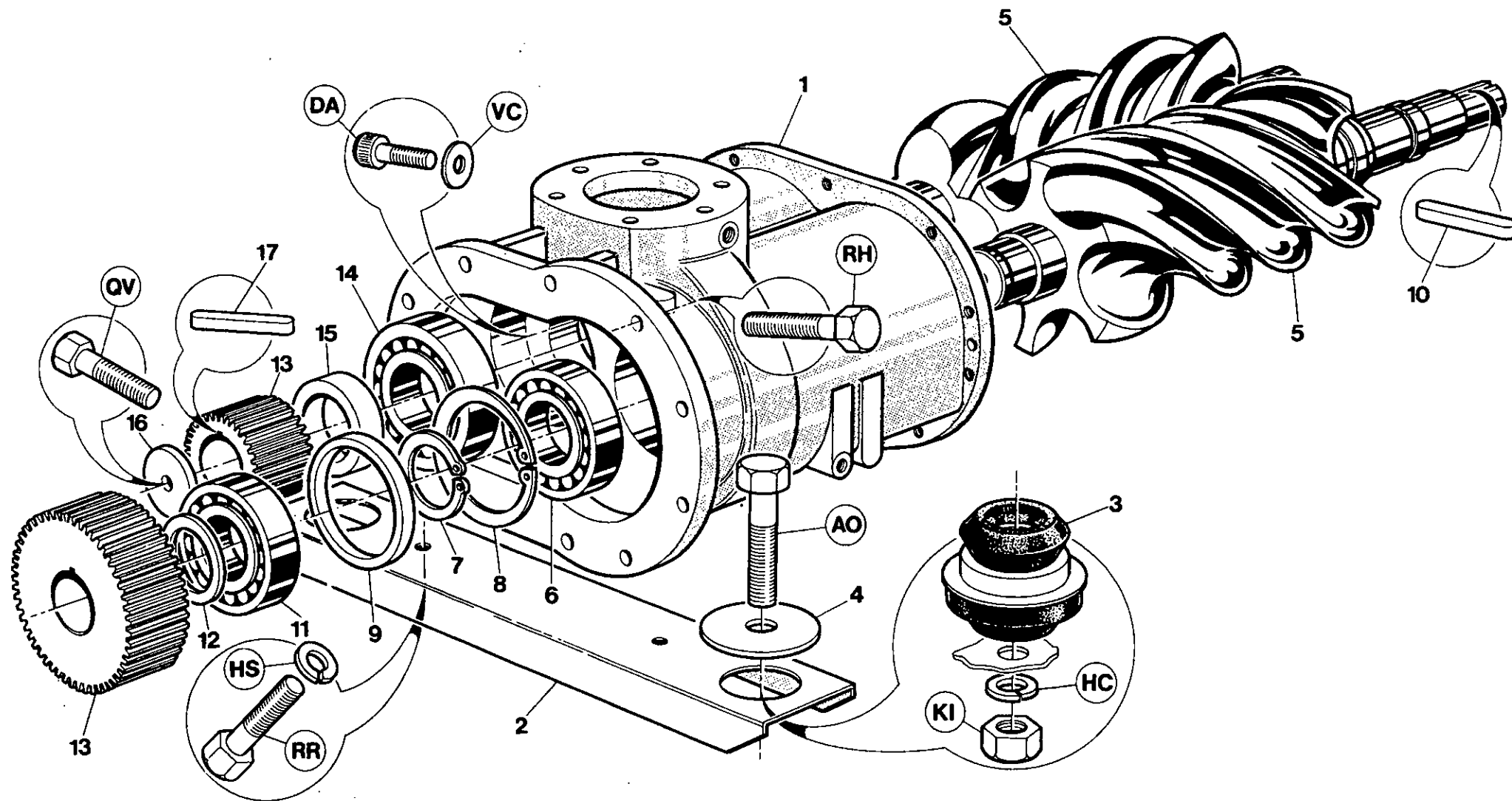
ENGINE/AIRED
ASSEMBLY

GRUPPO MOTORE/
COMPRESSORE

GRUPO MOTOR/
COMPRESOR

CONJUNTO MOTOR/
COMPRESSOR

P260D



	Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	1	92919661	1	Housing	Alloggiamento	Alojamiento	Alojamento
	2	92816628	1	Bracket	Staffa	Soporte	Suporte
	3	35272483	2	Mount	Supporto	Soporte	Suporte
	4	35273937	2	Washer	Rondella	Arandela	Anilha
	5	36004612	1	Rotor set	Serie rotor	Conjunto rotor	Conjunto de rotores
	6	35313527	1	Bearing	Cuscinetto	Rodamiento	Rolamento
	7	95223772	1	Ring, retaining	Anello di riten- gno	Anillo de retención	Anel, retenção
	8	95223087	1	Circlip	Anello elastico	Arandela de retención	Freio
	9	35316819	1	Spacer	Distanziatore	Separador	Espassador
	10	35325679	1	Key	Chiave	Llave	Chave
	11	35289180	1	Bearing	Cuscinetto	Rodamiento	Rolamento
	12	35287614	1	Spacer	Distanziatore	Separador	Espassador
	13	92861475	1	Gear-set	Gruppo ingranaggi	Conjunto de engranajes	Conjunto de carretos
	14	35317395	1	Bearing	Cuscinetto	Rodamiento	Rolamento
	15	35316801	1	Spacer	Distanziatore	Separador	Espassador
	16	35317155	1	Plate	Piastra	Placa	Chapa
	17	35317379	1	Key	Chiave	Llave	Chave
T1881 Revision 01 01/93							
10.1.5				ENGINE/AIREND ASSEMBLY	GRUPPO MOTORE/ COMPRESSORE	GRUPO MOTOR/ COMPRESOR	CONJUNTO MOTOR/ COMPRESSOR

10.1.6

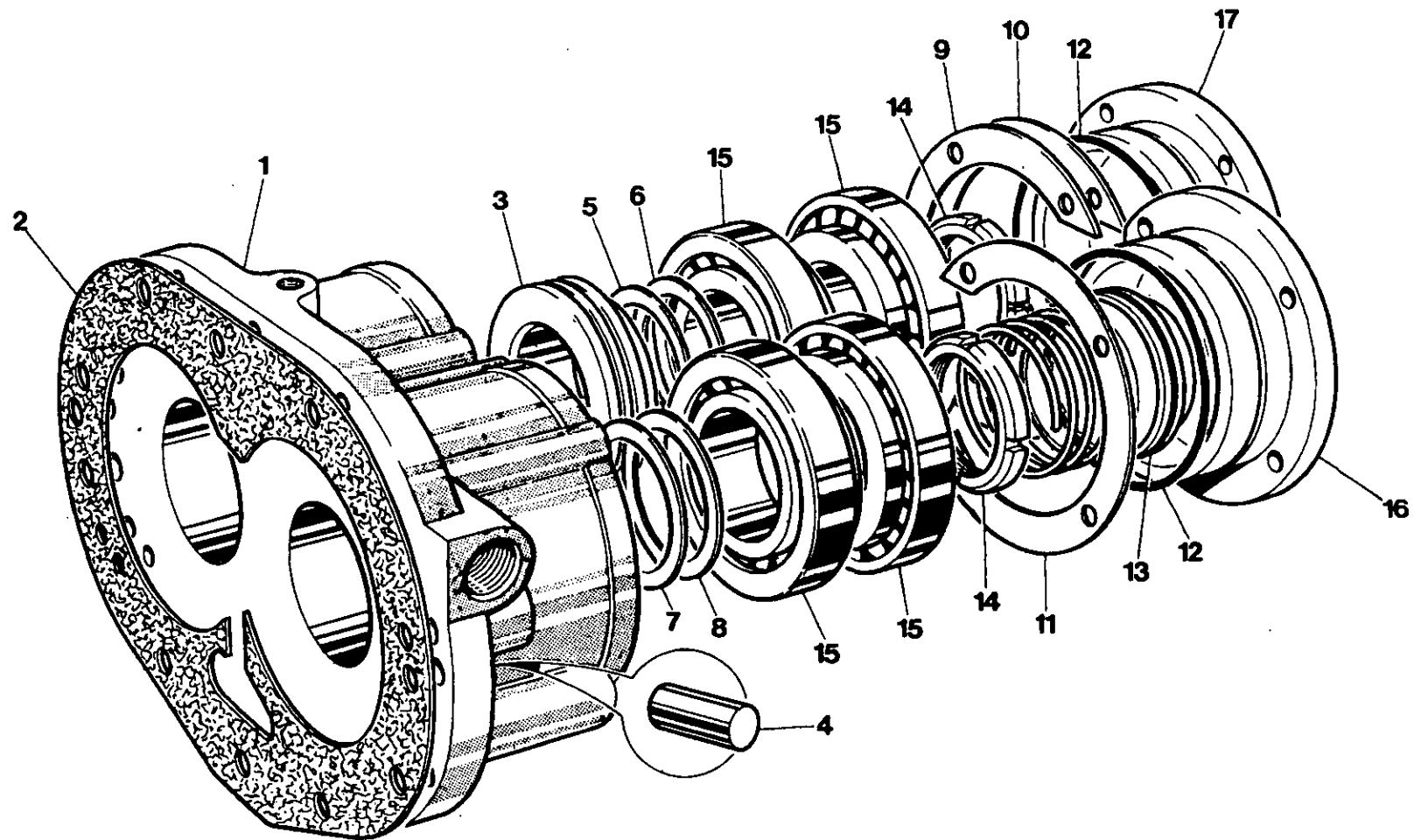
ENGINE/AIREND
ASSEMBLY

GRUPPO MOTORE/
COMPRESSORE

GRUPO MOTOR/
COMPRESOR

CONJUNTO MOTOR/
COMPRESSOR

P260D



	Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO		
P260D	1	36717890	1	Housing	Alloggiamento	Alojamiento	Alojamento		
	2	35849058	1	Gasket	Guarnizione	Junta	Junta		
	3	35588185	1	Piston	Pistone	Piston	Embolo - pistao		
	4	35323617	2	Pin	Perno	Pasador	Cavilha		
	5	35317353	1	Shim	Spessore	Suplemento de ajuste	Calço		
	6	92068212	1	Shim	Spessore	Suplemento de ajuste	Calço		
	7	35323708	3	Shim	Spessore	Suplemento de ajuste	Calço		
	8	92068204	1	Shim	Spessore	Suplemento de ajuste	Calço		
	9	92068196	1	Shim	Spessore	Suplemento de ajuste	Calço		
	10	92900505	3	Shim	Spessore	Suplemento de ajuste	Calço		
	11	92900497	6	Shim	Spessore	Suplemento de ajuste	Calço		
	12	95358032	2	'O' Ring	Tenuta	Junta torica	'O' ring		
	13	35593482	1	Seal	Tenuta	Sello	Retentor		
	14	35323112	2	Locknut	Controdado	Tuerca de seguridad	Porca de freio		
	15	39124391	4	Bearing	Cuscinetto	Rodamiento	Rolamento		
	16	92766591	1	Cover	Coperchio	Cubierta	Tampa		
	17	92766583	1	Cover	Coperchio	Cubierta	Tampa		
T1386 Revision 01 01/93									
10.1.7		ENGINE/AIREND ASSEMBLY		GRUPPO MOTORE/ COMPRESSORE		GRUPO MOTOR/ COMPRESOR		CONJUNTO MOTOR/ COMPRESSOR	

10.1.8

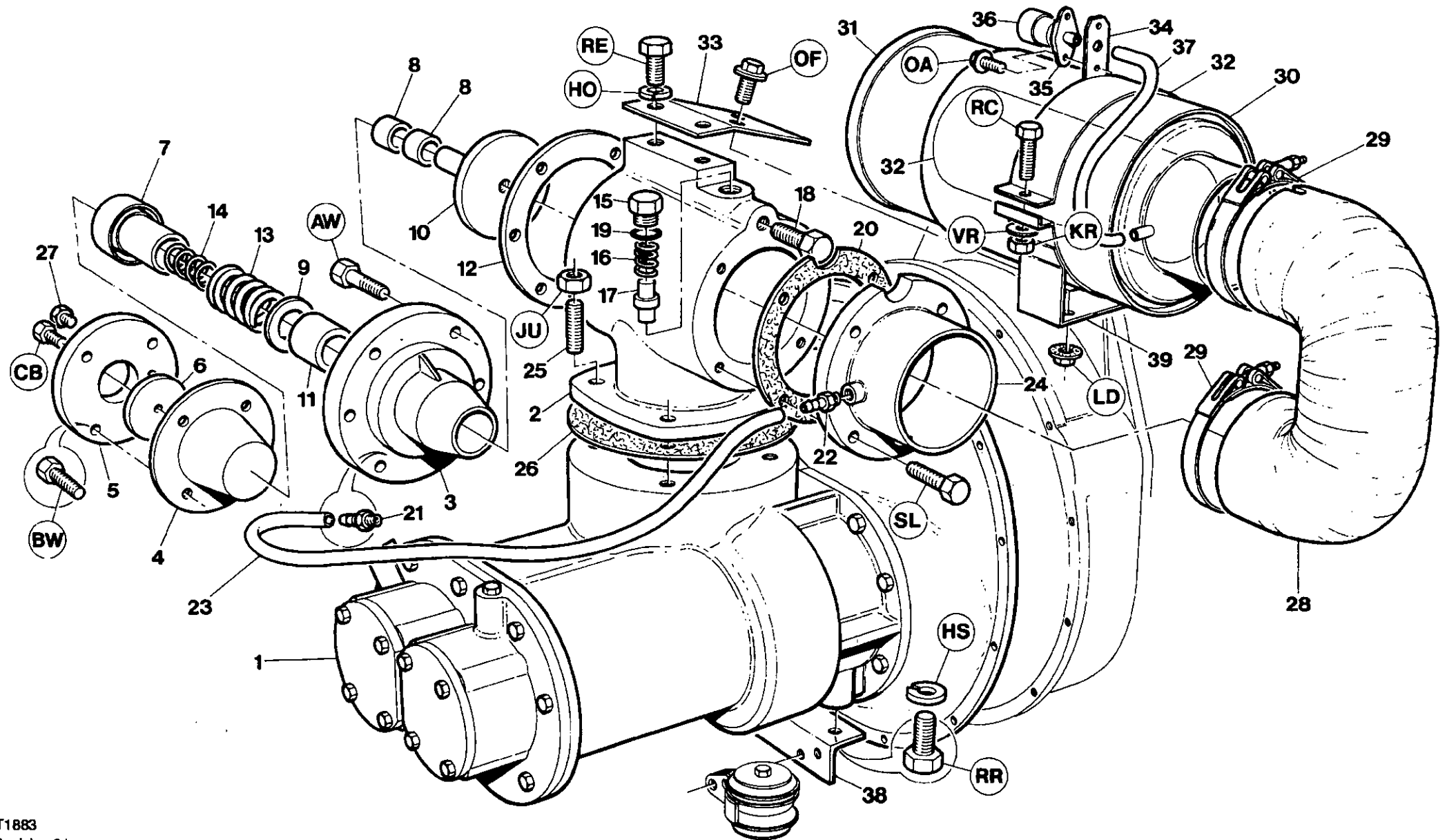
ENGINE/AIREND
ASSEMBLY

GRUPPO MOTORE/
COMPRESSORE

GRUPO MOTOR/
COMPRESOR

CONJUNTO MOTOR/
COMPRESSOR

P260D



	Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	1	92862069	1	Airend	Gruppo viti	Airend	Airend
	2-19	35060631	1	Valve, unloader	Valvola di messa a vuoto	Válvula de corte de aire	Válvula de admissão
	2	36718427	1	Body	Corpo	Cuerpo	Corpo
	3	35833227	1	Housing	Alloggiamento	Alojamiento	Alojamento
	4	35317197	1	Diaphragm	Diaframma	Diafragma	Membrana
	5	35836949	1	Cover	Coperchio	Cubierta	Tampa
	6	35317239	1	Washer	Rondella	Arandela	Anilha
	7	35588193	1	Piston	Pistone	Piston	Embolo - pistão
	8	35318005	2	Bush	Bussola	Casquillo	Casquilho
	9	35317205	1	Washer	Rondella	Arandela	Anilha
	10	35591122	1	Plate	Piastra	Placa	Chapa
	11	35318013	1	Bush	Bussola	Casquillo	Casquilho
	12	35588300	1	Gasket	Guarnizione	Junta	Junta
	13	35322767	1	Spring	Molla	Muelle	Mola
	14	35321603	1	Spring	Molla	Muelle	Mola
	15	35278555	1	Plug	Tappo	Tapon	Bujão
	16	35318914	1	Spring	Molla	Muelle	Mola
	17	35317213	1	Pin	Perno	Pasador	Cavilha
	18	92497700	1	Plug	Tappo	Tapon	Bujão
	19	35278589	1	'O' Ring	Tenuta	Junta torica	'O' ring
	20	35588318	1	Gasket	Guarnizione	Junta	Junta

T1883

Revision 01

01/93

10.1.9**ENGINE/AIREND
ASSEMBLY****GRUPPO MOTORE/
COMPRESSORE****GRUPO MOTOR/
COMPRESOR****CONJUNTO MOTOR/
COMPRESSOR**

10.1.10

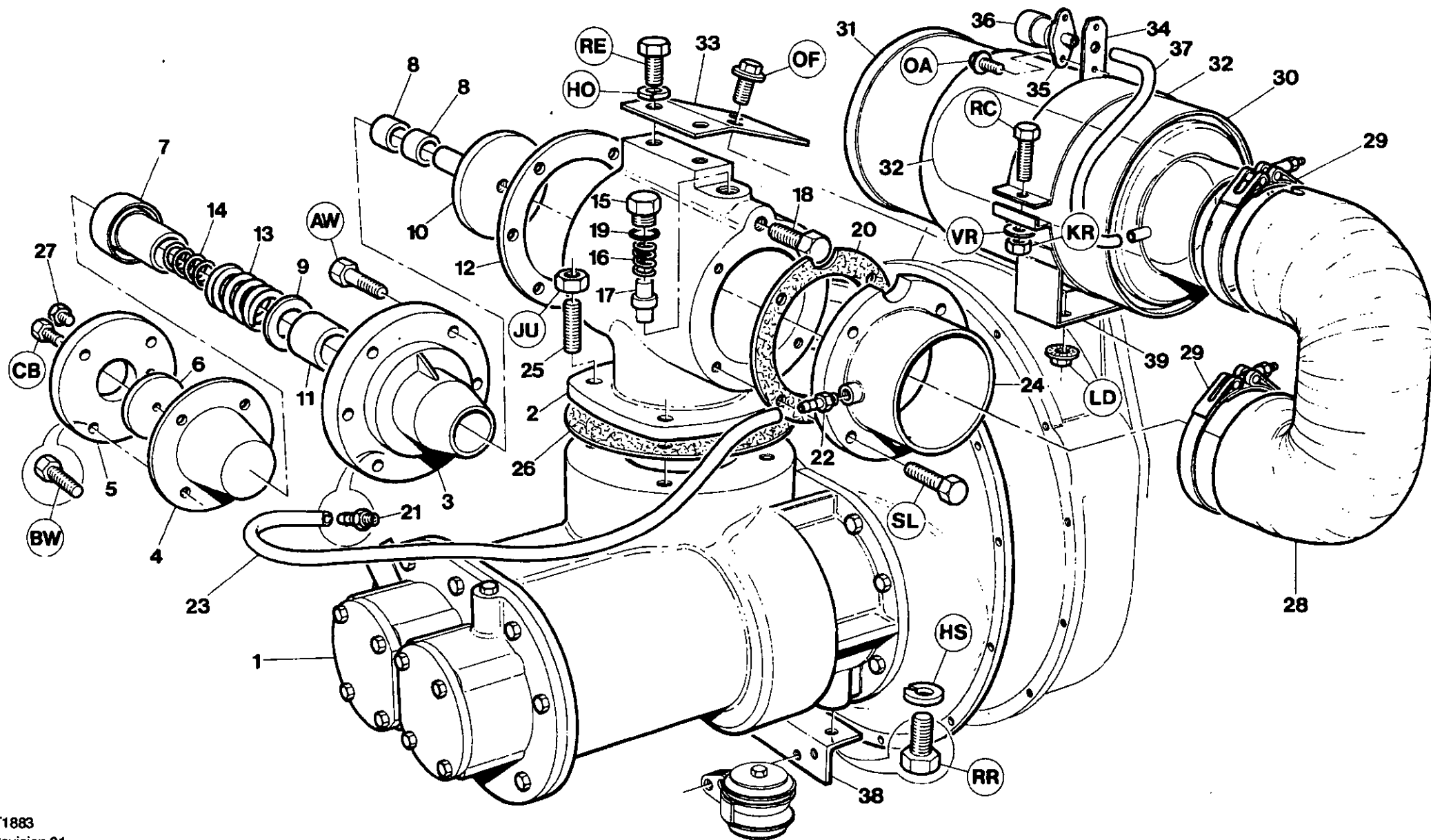
ENGINE/AIREND
ASSEMBLY

GRUPPO MOTORE/
COMPRESSORE

GRUPO MOTOR/
COMPRESOR

CONJUNTO MOTOR/
COMPRESSOR

P260D



	Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	21	35323542	1	Connector	Connettore	Conector	Ligador
	22	35316587	1	Connector	Connettore	Conector	Ligador
	23	35282292	1m	Tube	Tubo	Tubo	Tubo
	24	93151959	1	Flange	Flangia	Brida	Falange
	25	92040294	4	Stud	Perno	Esparrago	Perno
	26	35589589	1	Gasket	Guarnizione	Junta	Junta
	27	39483888	1	Plug	Tappo	Tapon	Bujao
	28	93151967	1	Hose	Tubo	Manguera	Mangueria
	29	92172600	1	Clamp	Morsetto	Abrazadera	Braçadeira
	30-31	93151710	1	Filter assembly	Gruppo filtri	Conjunto filtro	Filtro completo
	30	93158624	1	Element	Elemento	Elemento	Elemento
	31	93158632	1	Element, safety	Elemento di sicurezza	Elemento seguridad	Elemento de segurança
	32	92822436	1	Clamp	Morsetto	Abrazadera	Braçadeira
	33	92879154	1	Bracket	Staffa	Soporte	Suporte
	34	92123009	1	Bracket	Staffa	Soporte	Suporte
	35	92113513	1	Bracket	Staffa	Soporte	Suporte
	36	35314939	1	Indicator, air restriction	Indicatore restrizione di aria	Indicador limitación de aire	Indicador, restrição de ar
	37	92111335	1	Tube	Tubo	Tubo	Tubo
	38	92816628	1	Bracket	Staffa	Soporte	Suporte
	39	92822428	1	Clamp	Morsetto	Abrazadera	Braçadeira
	*40	92147511	1	Valve	Valvola	Válvula	Válvula
				* Not illustrated	* Non illustrato	* No dibujado	* Não ilustrado

T1883
Revision 01
11/93

10.1.11

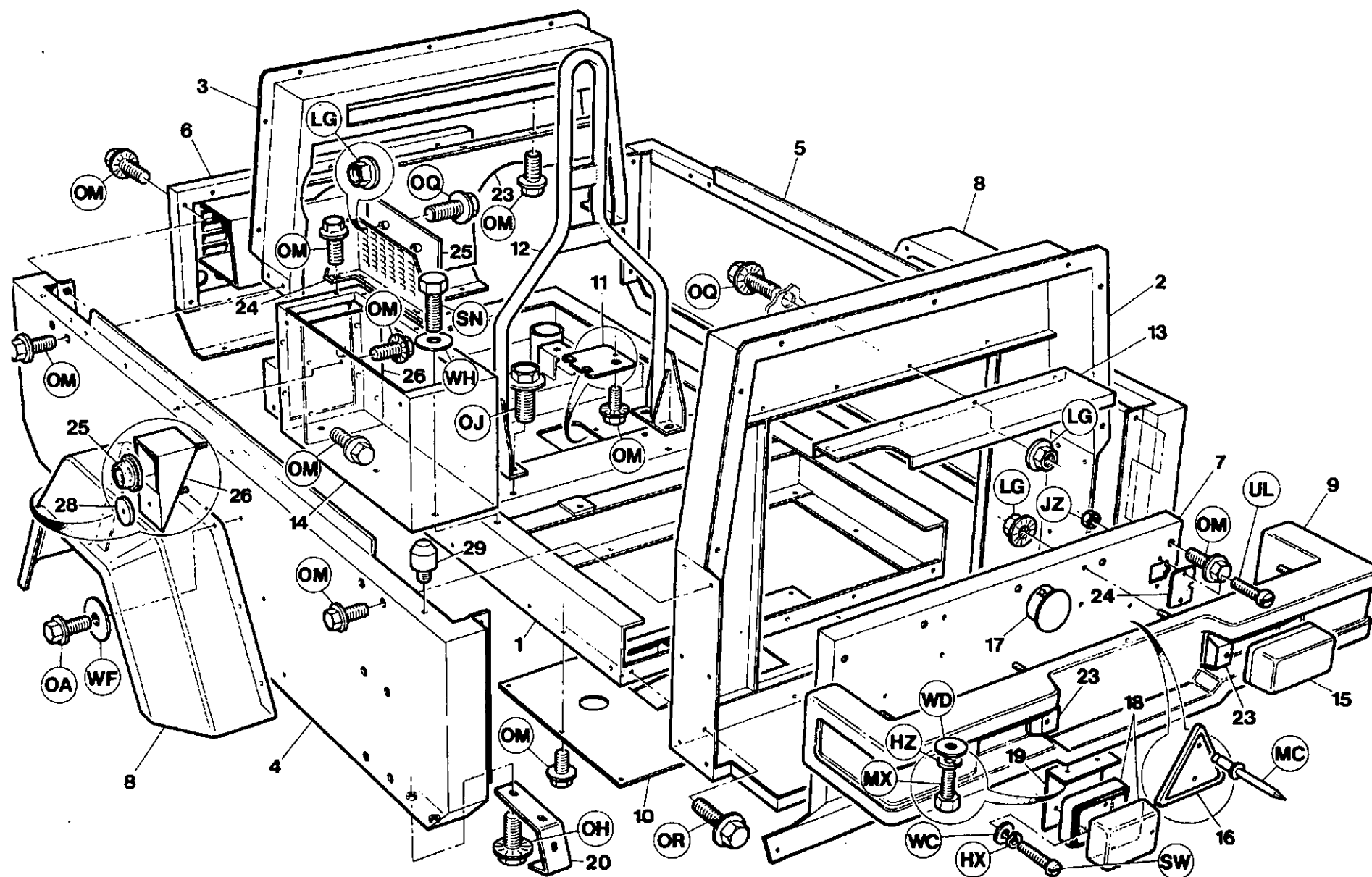
ENGINE/AIREND
ASSEMBLY

GRUPPO MOTORE/
COMPRESSORE

GRUPO MOTOR/
COMPRESOR

CONJUNTO MOTOR/
COMPRESSOR

P260D



10.2.2

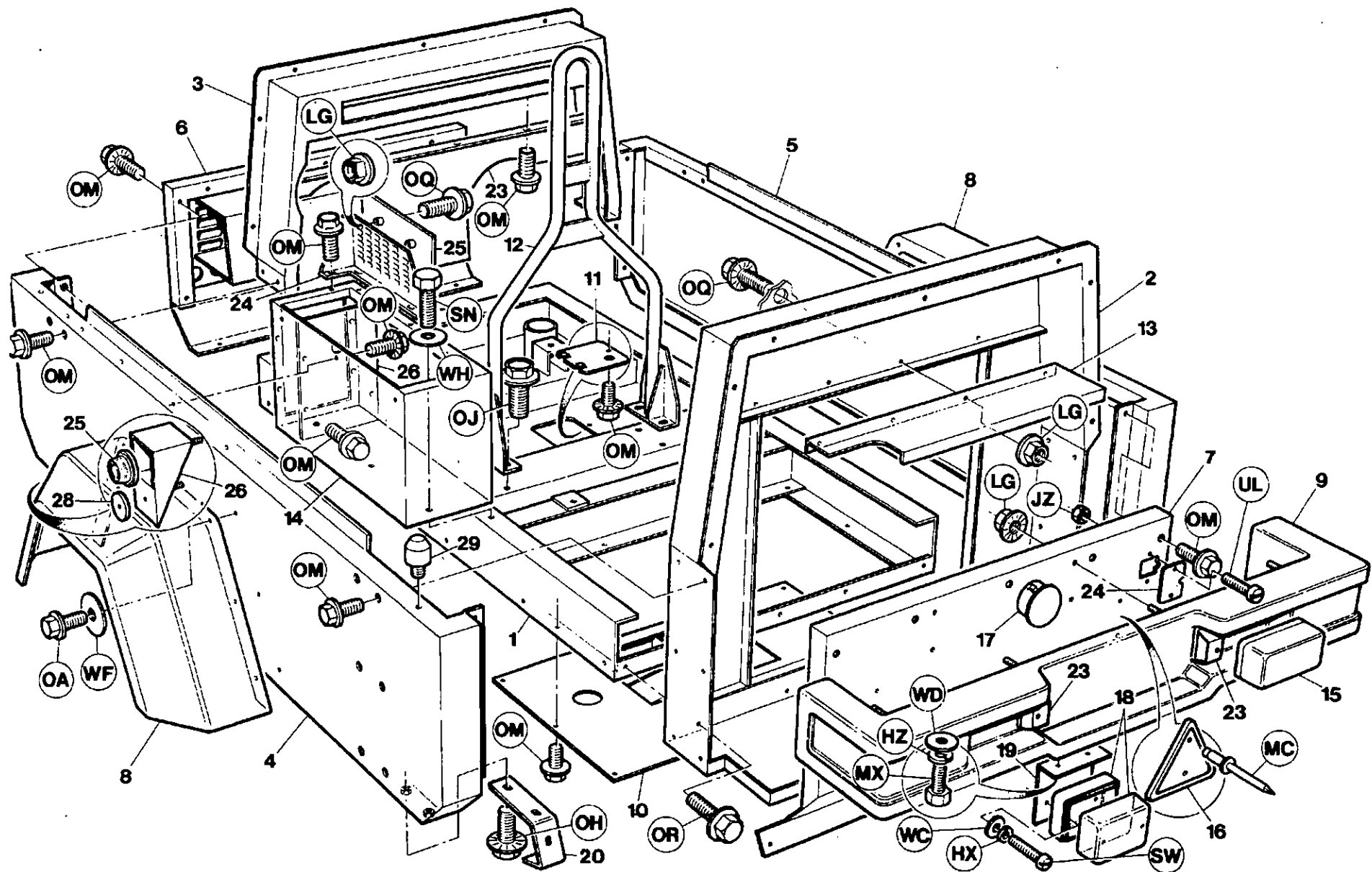
ENCLOSURE

COFANATURA

CERRAMIENTO

CAPOTAGEM

P260D



10.2.4

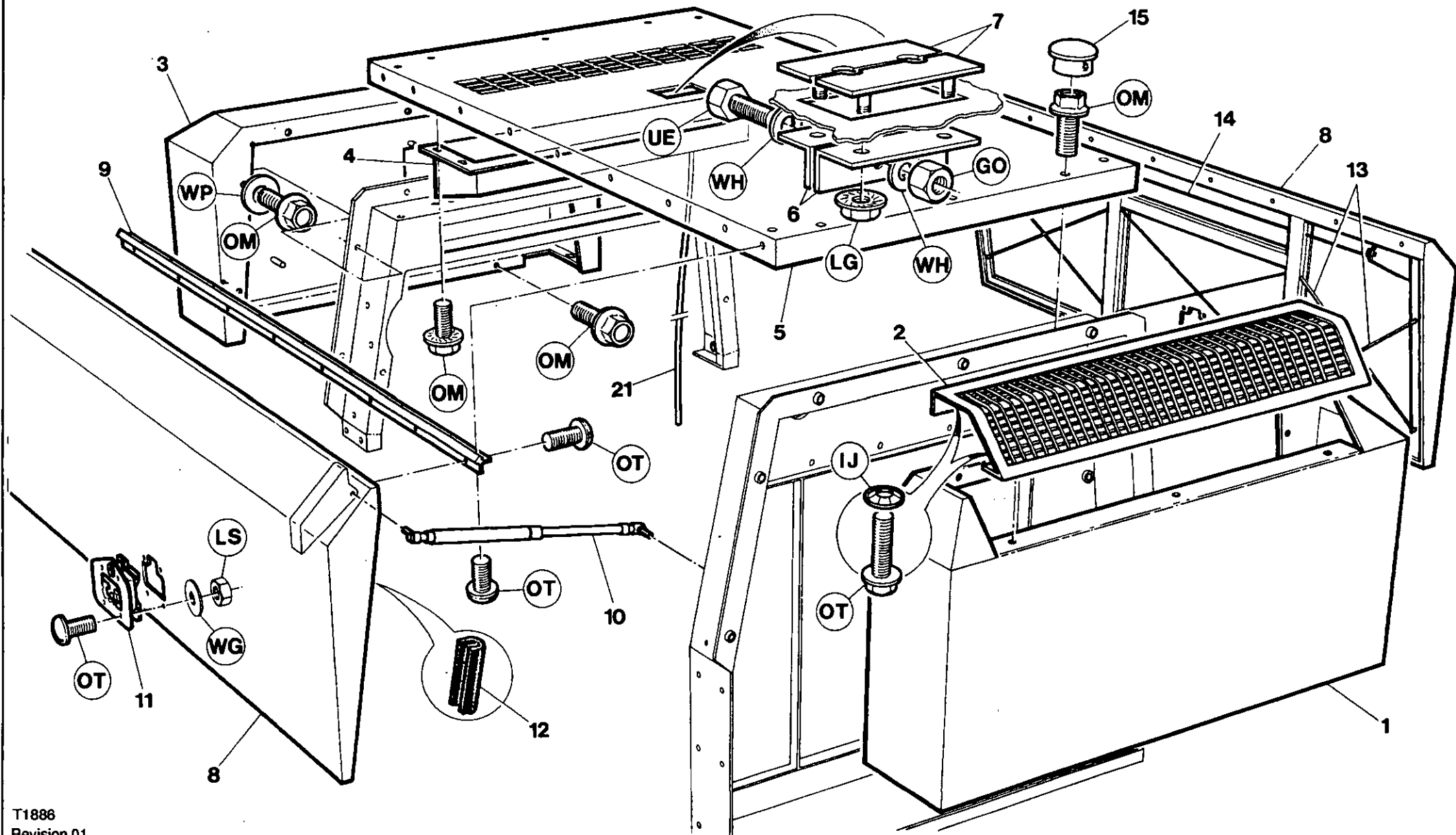
ENCLOSURE

COFANATURA

CERRAMIENTO

CAPOTAGEM

P260D



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	1 92816552	1	Enclosure, fixed	Cofanatura fissa	Cerramiento fijo	Capotagem, fixa
	2 92865203	1	Grille	Griglia	Malla	Grelha
	3 92816545	1	Enclosure, fixed	Cofanatura fissa	Cerramiento fijo	Capotagem, fixa
	4 92816826	1	Duct	Condotto	Tubo	Canal
	5 92816792	1	Panel	Pannello	Panel	Painel
	6 92816842	2	Support	Supporto	Soporte	Suporte
	7 92816834	2	Plate, cover	Piastra, coperchio	Tapa	Tampa de chapa
	8 92816693	2	Door	Sportello	Puerta	Porta
	9 92816743	2	Hinge	Cerniera	Bisagra	Dobradiça
	10 35584036	4	Spring, gas	Molla a gas	Amortiguador del gas	Mola a gas
	11 92816859	2	Latch	Serratura	Flador (pestillo)	Fecho
	12 92119957	2	Seal	Tenuta	Sello	Retentor
	13 92816727	4	Wire		Cable	
	14 92865930	2	Wire		Cable	
	15 92783281	10	Plug	Tappo	Tapon	Bujão
*16	92816818	2	Strap	Cinghia	Correa	Correia (faixa, fita)
*17	92816958	1	Strap	Cinghia	Correa	Correia (faixa, fita)
*18	92816925	1	Strap	Cinghia	Correa	Correia (faixa, fita)
*19	92865872	2	Strap	Cinghia	Correa	Correia (faixa, fita)
*20	92789528	10	Fastener	Fermacofano	Sujección	Fecho
	21 92031657	1m	Tube	Tubo	Tubo	Tubo

T1886
Revision 01
11/93

10.2.5

ENCLOSURE

COFANATURA

CERRAMIENTO

CAPOTAGEM

10.3.0

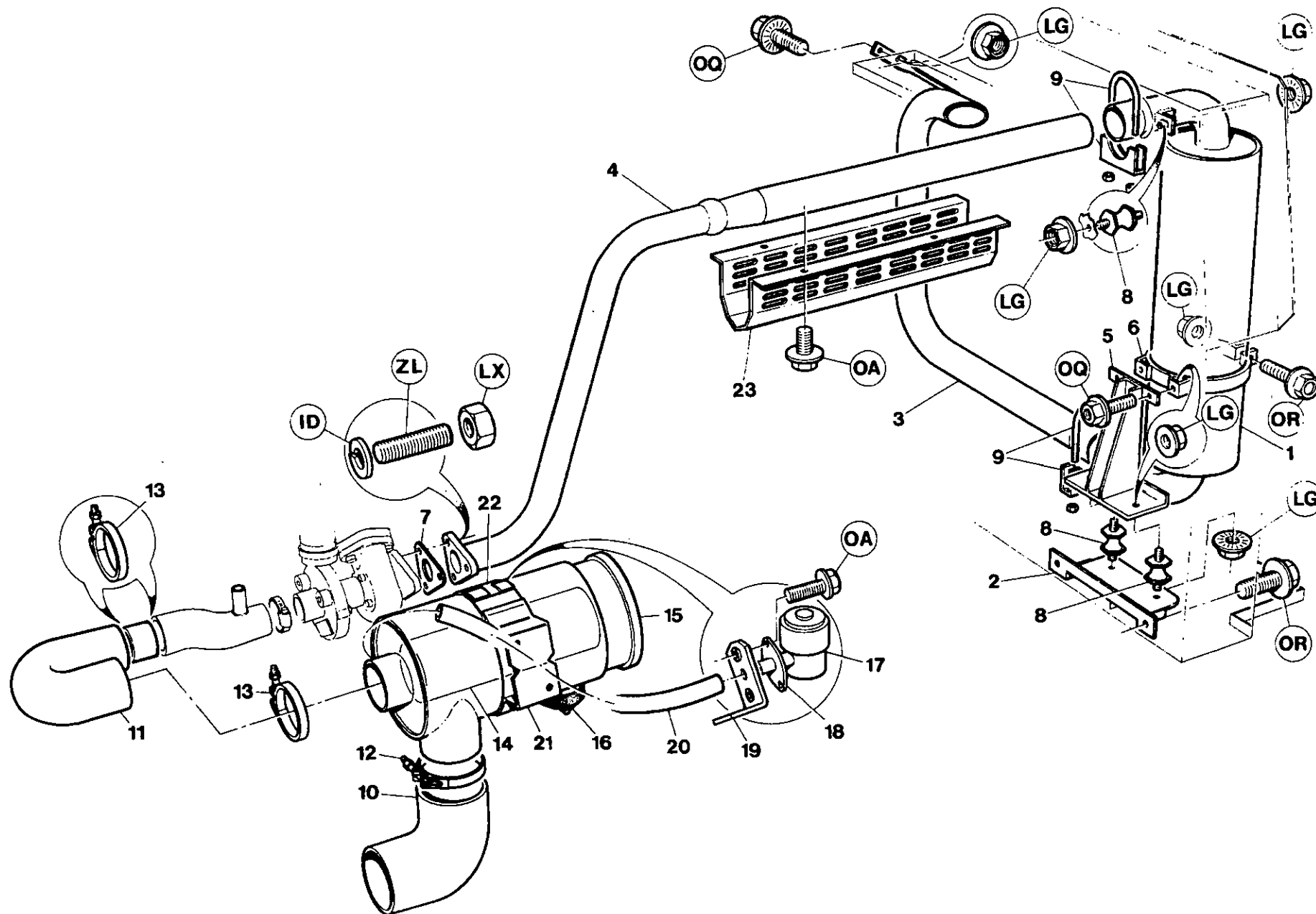
AIR INTAKE/ENGINE
EXHAUST SYSTEM

SISTEMA DI
ASPIRAZIONE/SCARICO
SISTEMA DE ESCAPE

TOMA DE AIRE/

ADMISSAO AR/
SISTEMA DE ESCAPE

P260D



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO	
P260D	1	93151793	1	Silencer	Silenziatore	Silenciador	Silenciador
	2	92816867	1	Bracket	Staffa	Soporte	Suporte
	3	92866151	1	Pipe	Tubo	Tubo	Tubo
	4	93151785	1	Pipe	Tubo	Tubo	Tubo
	5	93151801	1	Bracket	Staffa	Soporte	Suporte
	6	92789346	1	Clamp	Morsetto	Abrazadera	Braçadeira
	7	92865187	1	Gasket	Guarnizione	Junta	Junta
	8	92276096	3	Mount	Supporto	Soporte	Suporte
	9	92253079	2	Clamp	Morsetto	Abrazadera	Braçadeira
	10	93151686	1	Hose	Tubo	Manguera	Mangueria
	11	93151678	1	Hose	Tubo	Manguera	Mangueria
	12	92042514	1	Clamp	Morsetto	Abrazadera	Braçadeira
	13	93151884	3	Clamp	Morsetto	Abrazadera	Braçadeira
	14-15	93151710	1	Filter assembly	Gruppo filtri	Conjunto filtro	Filtro completo
	14	93158632	1	Element, safety	Elemento di sicurezza	Elemento seguridad	Elemento de segurança
	15	93158624	1	Element	Elemento	Elemento	Elemento
	16	92147511	1	Valve	Valvola	Válvula	Válvula
	17	35314939	1	Indicator, air restriction	Indicatore restrizione di aria	Indicador limitación de aire	Indicador, restrição de ar
	18	92113513	1	Bracket	Staffa	Soporte	Suporte
	19	92123009	1	Bracket	Staffa	Soporte	Suporte
	20	92111335	1	Tube	Tubo	Tubo	Tubo
	21	92822428	1	Clamp	Morsetto	Abrazadera	Braçadeira
	22	92822436	1	Clamp	Morsetto	Abrazadera	Braçadeira
	23	92816909	1	Guard	Protezione	Defensa	Resguardo
*24	92816495	AR	Paste, sealing	Colla sigillante	Pasta sellante		
				* Not illustrated	* Non illustrato	* No dibujado	* Não ilustrado

T1887
Revision 02
11/93

10.3.1

AIR INTAKE/ENGINE
EXHAUST SYSTEM

SISTEMA DI
ASPIRAZIONE/SCARICO

SISTEMA DE ESCAPE

TOMA DE AIRE/
SISTEMA DE ESCAPE

ADMISSAO AR/
SISTEMA DE ESCAPE

	Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	1	92973767	1	Tank, separator Euronorm	Serbatoio separatore	Tanque separador	Tanque seperador
		92973759	1	Tank, separator Composite	Serbatoio separatore	Tanque separador	Tanque seperador
	2	92866508	1	Element	Elemento	Elemento	Elemento
	3	-					
	4	92098235	1	Adaptor	Adattatore	Adaptador	Adaptador
	5	35579630	1	Plug	Tappo	Tapon	Bujão
	6	92870401	1	Drop-tube	Tubo di drenaggio	Tubo	Tubo de recuperação
	7	92078054	1	Valve, safety	Valvola di sicurezza	Válvula de seguridad	Valvula de segurança
	8	92043017	1	Valve, relief			
	9	92338946	1	Seal	Tenuta	Sello	Retentor
	10	92762756	1	Switch, temperature	Interruttore, temperatura	Interruptor de temperature	Interruptor temperatura
	11	92094416	1	Hose assembly	Gruppo tubi	Conjunto de manguera	Mangueira
	12	35318872	1	Elbow	Gomito	Codo	Joelho
	13	92104132	1	Connector	Connettore	Conector	Ligador
	14	92076207	1	Hose assembly	Gruppo tubi	Conjunto de manguera	Mangueira
	15	35283472	1	Connector	Connettore	Conector	Ligador
	16	35283076	1	Adaptor	Adattatore	Adaptador	Adaptador
	17	35322379	1	Valve, blowdown	Valvola di scarico	Válvula de purga	Valvula de descarga
	18	92549369	1	Orifice, silencer	Orifizio, silenziatore	Orificio silenciador	Orificio, silenciador
T1882 Revision 02 11/93							
10.4.1		OIL/AIR PIPING		TUBAZIONE OLIO/ARIA		CONDUCTOS DE AIRE Y CONDUKTAS LUBRICANTE AR/ OLEO	

10.4.2

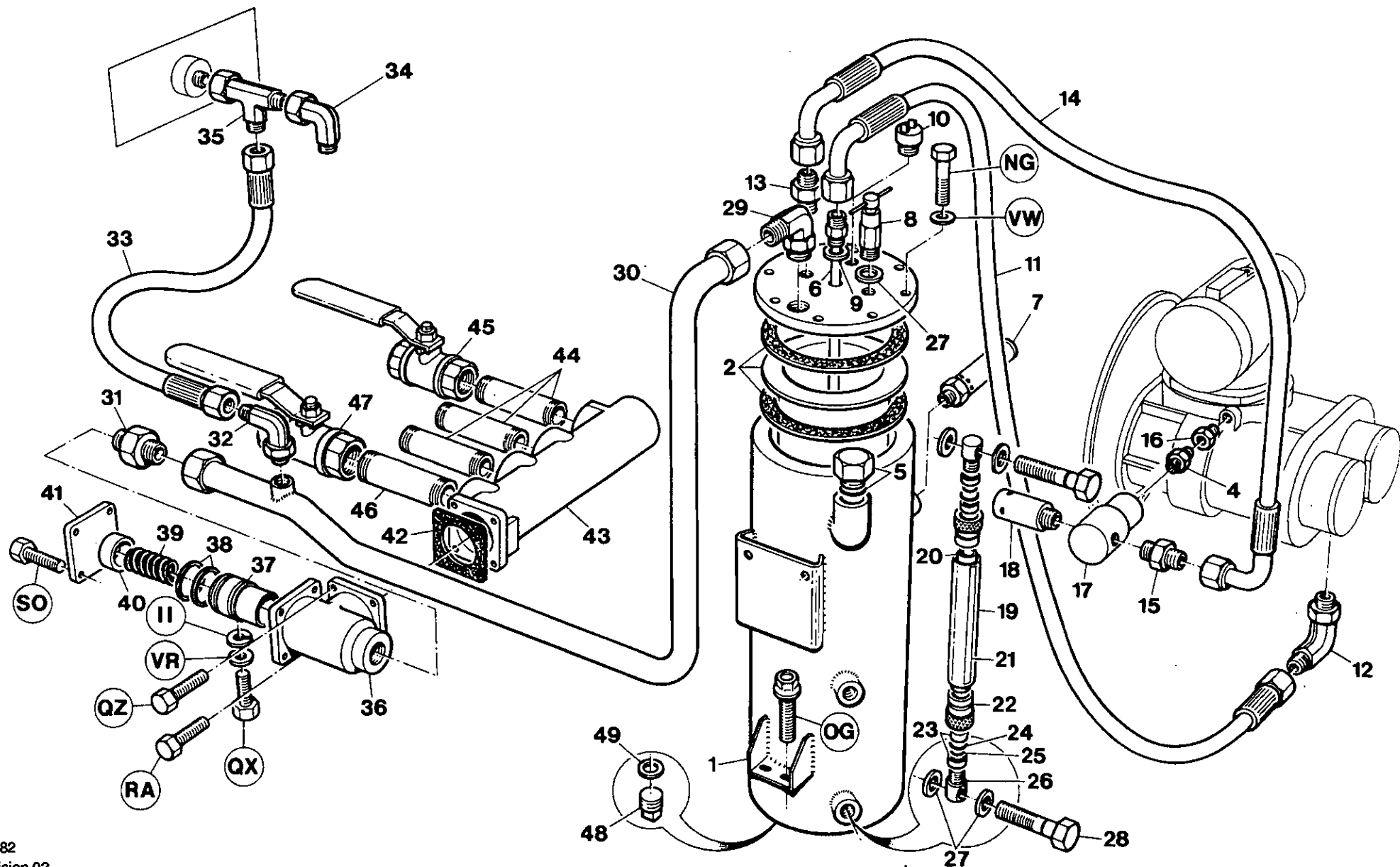
OIL/AIR
PIPING

TUBAZIONE
OLIO/ARIA

CONDUCTOS DE AIRE Y CONDUTAS
LUBRICANTE

AR/ OLEO

P260D



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	(19-28) 92095363	1	Gauge assembly	Gruppo strumento	Conjunto de reloj	Instrumento indicador completo
19	92095389	1	Guard	Protezione	Defensa	Resguardo
20	92095371	1	Sight-glass	In tubo di vetro livello	Mirilla	Visor de nivel
21	92094994	1	Indicator	Indicatore	Indicador	Indicador
22	92095397	2	Nut, gland	Dado, premistoppa	Tuerca casquillo	
23	92095405	4	Ferrule	Bussola	Casquillo	Freio
24	92095421	2	'O' Ring	Tenuta	Junta torica	'O' ring
25	92095413	2	'O' Ring	Tenuta	Junta torica	'O' ring
26	92095439	2	Collar	Collare	Collar	Anel
27	92293661	4	Seal	Tenuta	Sello	Retentor
28	92095447	2	Nipple	Nipplo	Manguito	Casquilho
29	92123231	1	Elbow	Gomito	Codo	Joelho
30	92816685	1	Tube assembly	Gruppo tubi	Tubo	Tubo
31	35279785	1	Adaptor	Adattatore	Adaptador	Adaptador
32	92395458	1	Elbow	Gomito	Codo	Joelho
33	92713361	1	Hose assembly	Gruppo tubi	Conjunto de manguera	Mangueira
34	92441070	1	Elbow	Gomito	Codo	Joelho
35	92100957	1	Tee	Raccordo a T	Te	Tê

T1882
Revision 02
11/93

10.4.3

OIL/AIR
PIPING

TUBAZIONE
OLIO/ARIA

CONDUCTOS DE AIRE Y CONDUTAS
LUBRICANTE
AR/ OLEO

10.4.4

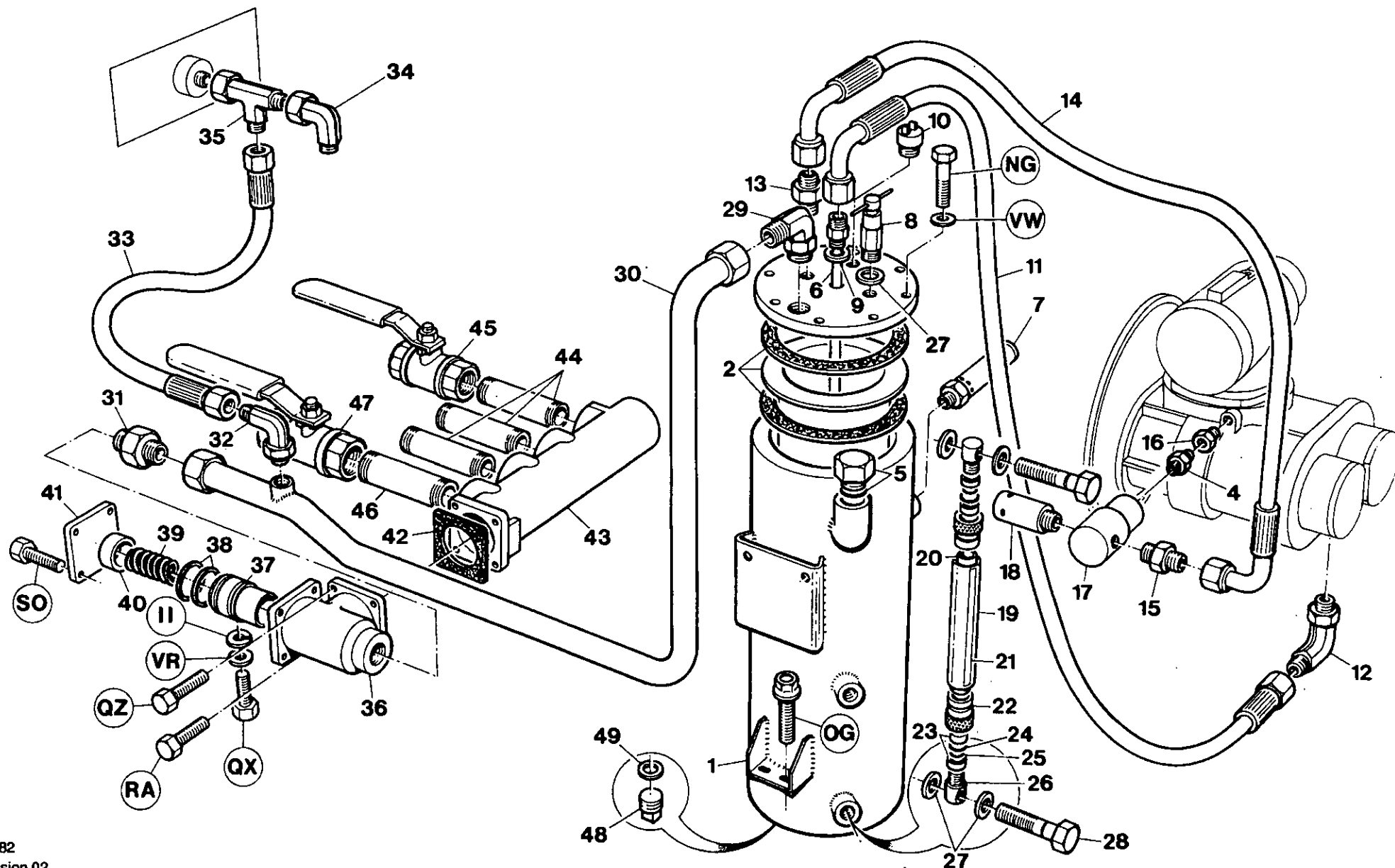
OIL/AIR
PIPING

TUBAZIONE
OLIO/ARIA

CONDUCTOS DE AIRE Y CONDUCTAS
LUBRICANTE

AR/ OLEO

P260D



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	(36-41) 35588847	1	Valve, minimum pressure	Valvola di minima pressione	Válvula de presión mínima	Valvula de pressão mínima
	36 35811843	1	Body	Corpo	Cuerpo	Corpo
	37 35579762	2	Piston	Pistone	Piston	Embolo - pistão
	38 95086559	1	'O' Ring	Tenuta	Junta torica	'O' ring
	39 35318161	1	Spring	Molla	Muelle	Mola
	40 35299759	1	Spacer	Distanziatore	Separador	Espassador
	41 35288729	1	Cover	Coperchio	Cubierta	Tampa
	42 35294628	1	Gasket	Guarnizione	Junta	Junta
	43 36710036	1	Manifold	Collettore	Colector	Distribuidor
	44 92076447	3	Nipple	Nipplo	Manguito	Casquilho
	45 92294461	3	Valve, service	Valvola di servizio	Válvula de servicio	
	46 92076454	1	Nipple	Nipplo	Manguito	Casquilho
	47 92111228	1	Valve, service	Valvola di servizio	Válvula de servicio	
	48 92111400	1	Plug	Tappo	Tapon	Bujão
	49 92111418	1	Washer	Rondella	Arandela	Anilha

T1882
Revision 02
11/93

10.4.5

**OIL/AIR
PIPING**

**TUBAZIONE
OLIO/ARIA**

**CONDUCTOS DE AIRE Y CONDUCTAS
LUBRICANTE
AR/ OLEO**

10.4.6

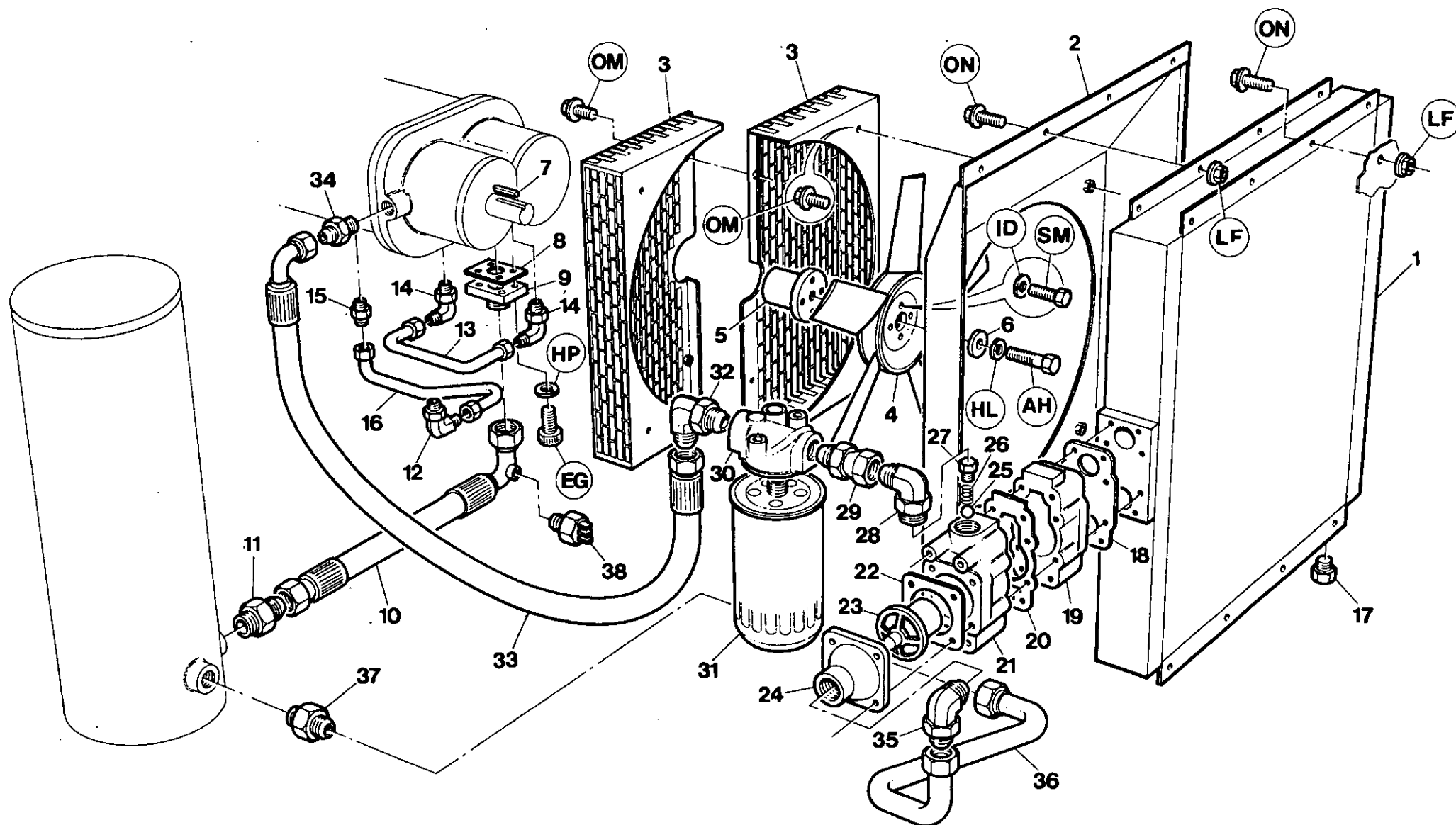
OIL/AIR
PIPING

TUBAZIONE
OLIO/ARIA

CONDUCTOS DE AIRE Y CONDUCTAS
LUBRICANTE

AR/ OLEO

P260D



Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	1 92865823	1	Cooler	Refrigerante	Enfriador	Arrefecedor
	2 92822360	1	Shroud	Riparo	Protección	Resguardo
	3 92816784	2	Guard	Protezione	Defensa	Resguardo
	4 93151835	1	Fan	Ventola	Ventilador	Ventilador
	5 92816750	1	Hub	Mozzo	Cubo	Cubo
	6 92816768	1	Washer	Rondella	Arandela	Anilha
	7 35325679	1	Key	Chiave	Llave	Chave
	8 92114537	1	Gasket	Guarnizione	Junta	Junta
	9 92878982	1	Port, discharge	Luce (apertura), scarico	Puerta de descarga	
	10 93151652	1	Hose assembly	Gruppo tubi	Conjunto de manguera	Mangueira
	11 92322569	1	Adaptor	Adattatore	Adaptador	Adaptador
	12 35279876	1	Elbow	Gomito	Codo	Joelho
	13 35589795	1	Tube assembly	Gruppo tubi	Tubo	Tubo
	14 95365094	2	Elbow	Gomito	Codo	Joelho
	15 35287903	1	Connector	Connettore	Conector	Ligador
	16 92772540	1	Tube assembly	Gruppo tubi	Tubo	Tubo
	17 92497700	1	Plug	Tappo	Tapon	Bujão

10.4.8

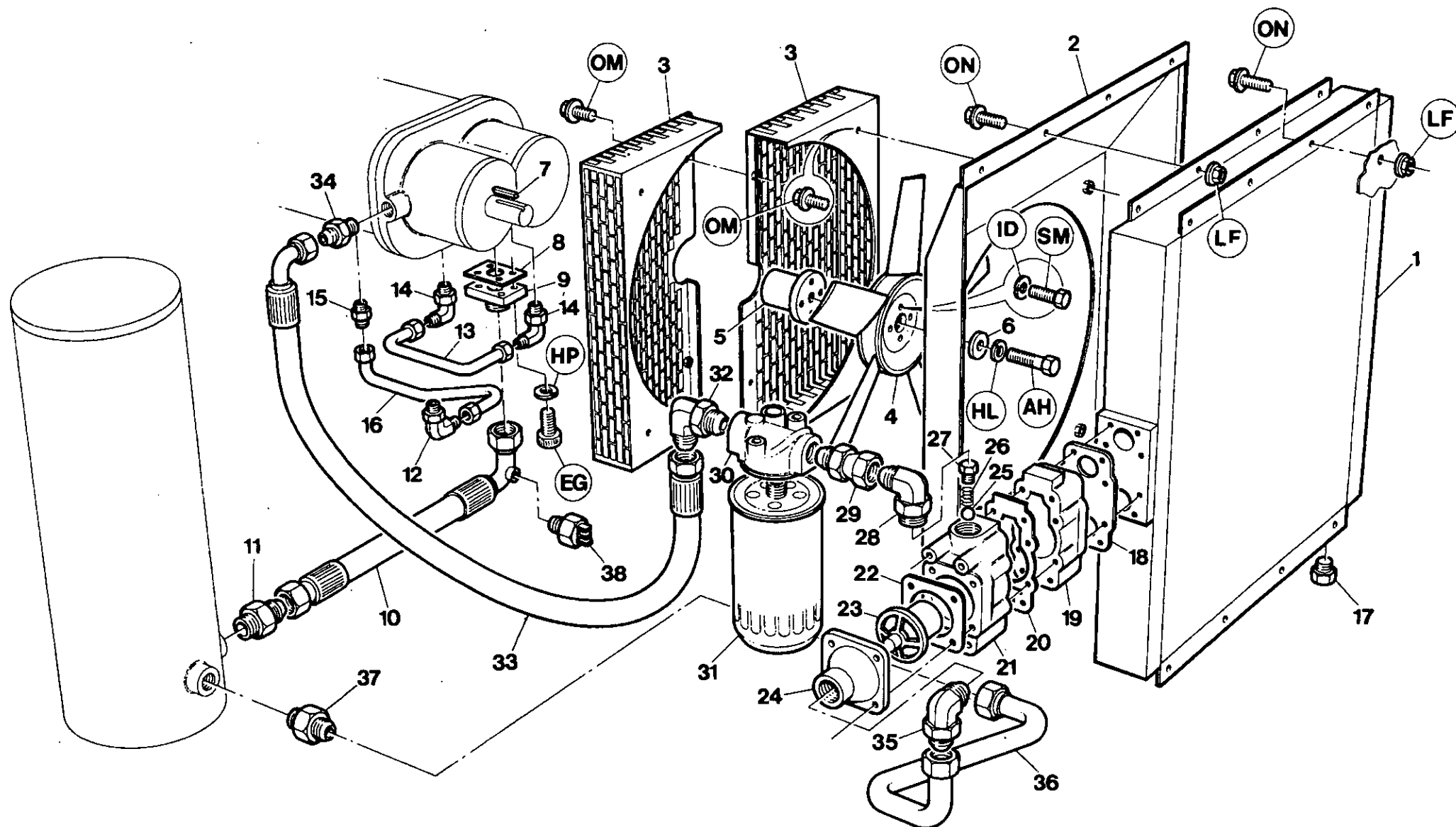
OIL/AIR
PIPING

TUBAZIONE
OLIO/ARIA

CONDUCTOS DE AIRE Y CONDUTAS
LUBRICANTE

AR/ OLEO

P260D



	Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	18-27	35811520	1	Valve, temperature bypass	Valvola bypass di temperatura	Válvula de by-pass por temperatura	Valvula termica de desvia (bipasse)
	18	35579598	1	Gasket	Guarnizione	Junta	Junta
	19	35816826	1	Housing	Alloggiamento	Alojamiento	Alojamento
	20	35584242	1	Gasket	Guarnizione	Junta	Junta
	21	35816834	1	Housing	Alloggiamento	Alojamiento	Alojamento
	22	35288414	1	Gasket	Guarnizione	Junta	Junta
	23	35318708	1	Element, thermostatic valve	Elemento, valvola termostatico	Termoelemento	Elemento termostático
	24	35583863	1	Cover	Coperchio	Cubierta	Tampa
	25	35288448	1	Ball	Sfera	Bola	Bola
	26	35289040	1	Spring	Molla	Muelle	Mola
	27	92497700	1	Plug	Tappo	Tapon	Bujão
	28	35294750	1	Elbow	Gomito	Codo	Joelho
	29	92079326	1	Adaptor	Adattatore	Adaptador	Adaptador
	30-31	92079755	1	Filter assembly	Gruppo filtri	Conjunto filtro	Filtro completo
	30	92077577	1	Filter, oil	Filtro olio	Filtro de aceite	Filtro de oleo
	31	92118678	1	Element	Elemento	Elemento	Elemento
	32	92395508	1	Elbow	Gomito	Codo	Joelho
	33	92790054	1	Hose assembly	Gruppo tubi	Conjunto de manguera	Mangueira
	34	95303392	1	Adaptor	Adattatore	Adaptador	Adaptador
	35	35294750	1	Elbow	Gomito	Codo	Joelho
	36	92822485	1	Tube assembly	Gruppo tubi	Tubo	Tubo
	37	92123215	1	Connector	Connettore	Conector	Ligador
	38	92762756	1	Switch, temperature	Interruttore, temperatura	Interruptor de temperature	Interruptor temperatura

T1888

Revision 01
01/93**10.4.9****OIL/AIR
PIPING****TUBAZIONE
OLIO/ARIA****CONDUCTOS DE AIRE Y CONDUITAS
LUBRICANTE
AR/ OLEO**

10.5.0

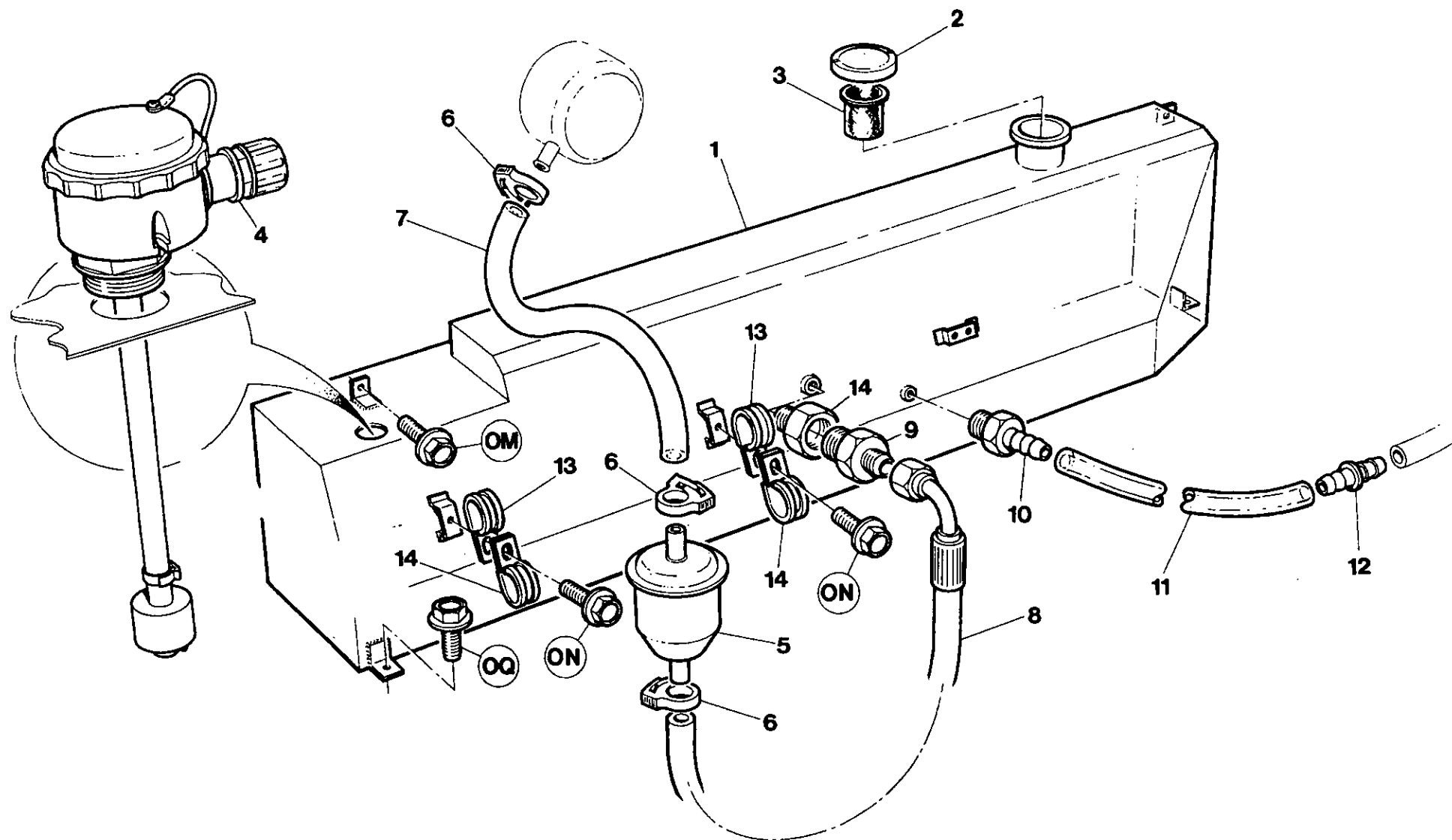
FUEL
SYSTEM

SISTEMA
GASOLIO

SISTEMA DE
COMBUSTIBLE

SISTEMA
GASOLEO

P260D



Item		CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	1	93151975	1	Tank, fuel	Serbatoio, carburante	Depósito de combustible	Reservatorio gasoleo
	2	92120013	1	Cap	Tappo	Caperuza	Tampa
	3	92043058	1	Filter	Filtro	Filtro	Filtro
	4	93151843	1	Sensor	Sensore	Sensor	
	5	92878990	1	Filter	Filtro	Filtro	Filtro
	6	92799485	3	Clip, retaining	Fascetta di ritegno	Retenedor	Mola de fixação
	7	92882000	1	Tube	Tubo	Tubo	Tubo
	8	92882018	1	Hose assembly	Gruppo tubi	Conjunto de manguera	Mangueira
	9	92118785	1	Adaptor	Adattatore	Adaptador	Adaptador
	10	92869726	1	Connector	Connettore	Conector	Ligador
	11	35282292	0.33m	Tube (Nylon)	Tubo (nylon)	Tubo	Tubo (Nylon)
	12	92792969	1	Connector	Connettore	Conector	Ligador
	13	92253202	2	Clip, retaining	Fascetta di ritegno	Retenedor	Mola de fixação
	14	92487743	2	Clip, retaining	Fascetta di ritegno	Retenedor	Mola de fixação
	15	92252725	1	Bush	Bussola	Casquillo	Casquilho
T1889 Revision 01 11/93							
10.5.1		FUEL SYSTEM		SISTEMA GASOLIO	SISTEMA DE COMBUSTIBLE	SISTEMA GASOLEO	

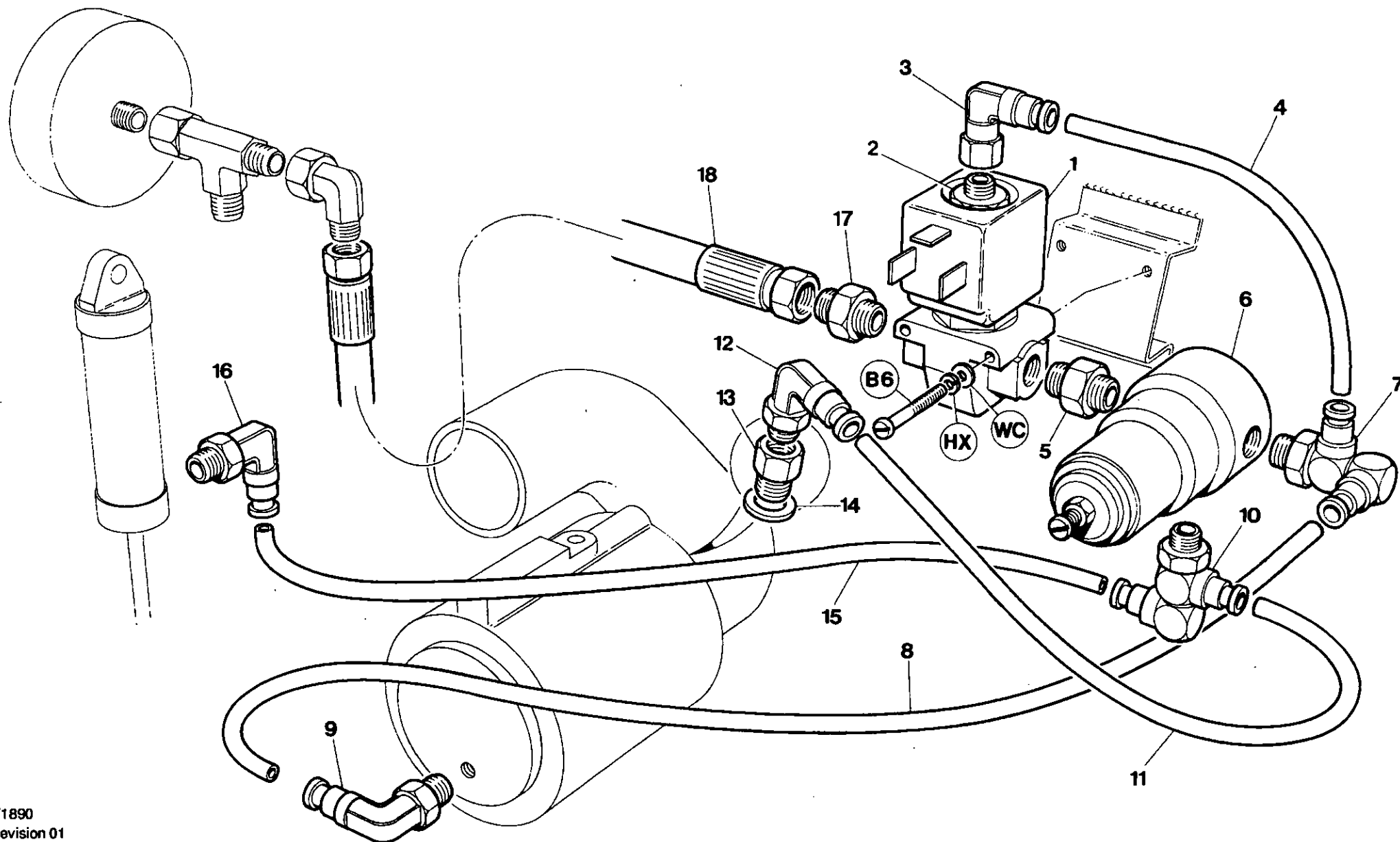
10.6.0

REGULATION SYSTEM

SISTEMA DI REGOLAZIONE

SISTEMA DE REGULACIÓN

P260D



Item		CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	1	92793124	1	Valve, solenoid	Valvola, solenoide	Válvula de solenoide	Electroválvula
	2	92354364	1	Bush, reducing	Bussola di riduzione	Reducción	Casquilho reductor
	3	92799444	1	Elbow	Gomito	Codo	Joelho
	4	92799378	0.15m	Tube (Nylon)	Tubo (nylon)	Tubo	Tubo (Nylon)
	5	92005701	1	Nipple	Nipplo	Manguito	Casquilho
	6	35355106	1	Regulator	Regolatore	Regulador	Regulador
	7	92799436	1	Elbow	Gomito	Codo	Joelho
	8	92799378	0.55m	Tube (Nylon)	Tubo (nylon)	Tubo	Tubo (Nylon)
	9	92799386	1	Elbow	Gomito	Codo	Joelho
	10	92794262	1	Elbow	Gomito	Codo	Joelho
	11	92490358	0.45m	Tube (Nylon)	Tubo (nylon)	Tubo	Tubo (Nylon)
	12	92715069	1	Elbow	Gomito	Codo	Joelho
	13	92863810	1	Adaptor	Adattatore	Adaptador	Adaptador
	14	92293661	1	Seal	Tenuta	Sello	Retentor
	15	92490358	0.99m	Tube (Nylon)	Tubo (nylon)	Tubo	Tubo (Nylon)
	16	92715069	1	Elbow	Gomito	Codo	Joelho
	17	92478569	1	Connector	Connettore	Conector	Ligador
	18	92713361	1	Hose assembly	Gruppo tubi	Conjunto de mangueira	Mangueira
T1890 Revision 00 08/91				10.6.1 REGULATION SYSTEM SISTEMA DI REGOLAZIONE SISTEMA DE REGULACIÓN			

10.7.0

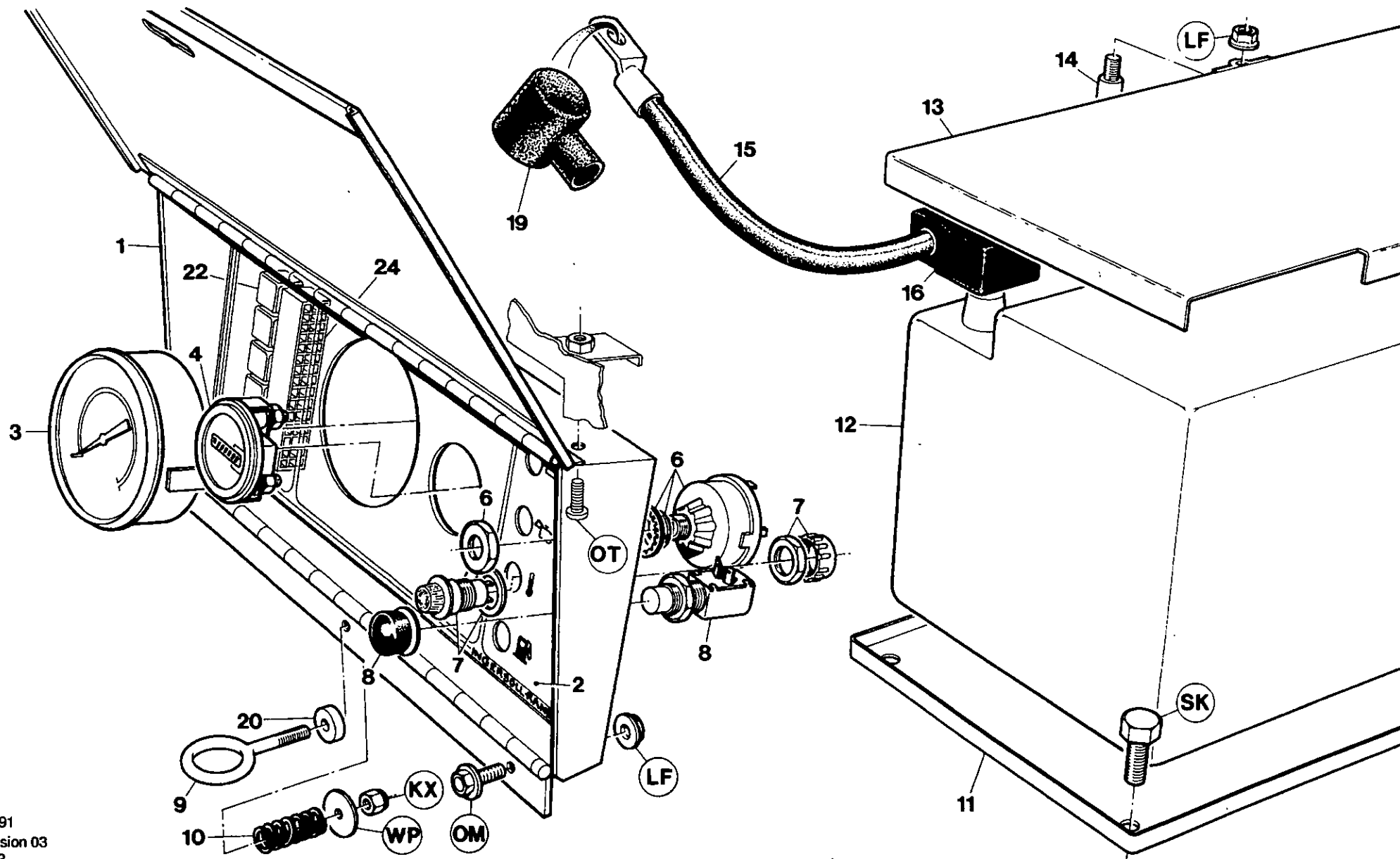
INSTRUMENTATION/
ELECTRICAL SYSTEM

STRUMENTAZIONE,
SISTEMA ELETTRICO

INSTRUMENTACIÓN Y
SISTEMA DE ELÉCTRICO

INSTRUMENTAÇÃO/
SISTEMA ELÉCTRICO

P260D



T1891
Revision 03
11/93

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	1-8 93151744	1	Controls assembly			
	1 93151751	1	Panel, instrument	Pannello strumenti	Panel instrumentacion	Painel de instrumentos
	2 93151777	1	Decal	Targhetta	Calcomania	Autocolante
	3 92698364	1	Gauge, pressure	Manometro pressione	Manometro	Manometro
	4 92867209	1	Hourmeter	Contaore	Horometro	Conta-horas
	*5 93151769	1	Harness	Cablaggio	Mazo de cables	Cablagem
	6 92086719	1	Key-switch	Chiavetta interruttore	Llave interruptor	Interruptor de chave
	7 92790153	4	Indicator	Indicatore	Indicador	Indicador
	8 35255553	1	Load, button			
	9 92790476	1	Bolt, eye	Vite con occhiello	Tornillo	Olhal
	10 92799840	1	Spring	Molla	Muelle	Mola
	11 92816651	1	Support	Supporto	Soporte	Suporte
	12 92052380	1	Battery	Batteria	Bateria	Bateria
	13 92869528	1	Cover	Coperchio	Cubierta	Tampa
	14 92776749	2	Stud	Perno	Esparrago	Perno
	15 92102979	1	Cable	Cavo	Cable	Cabo
	16 -	1	Cover	Coperchio	Cubierta	Tampa
	*17 92102961	1	Cable	Cavo	Cable	Cabo
	18 -					
	19 92271139	1	Cover	Coperchio	Cubierta	Tampa
	20 92799527	1	Spacer	Distanziatore	Separador	Espassador
	*21 92789734	1	Cable, earth	Conduttore di terra	Cable tierra	Cabo de terra
	22 92076173	5	Relay, changeover	Relé	Relé de cambio	Relé, comutador
	*23 92930544	1	Harness	Cablaggio	Mazo de cables	Cablagem
	24 92961796	1	Base, Relay mounting			
			* Not illustrated	* Non illustrato	* No dibujado	* Não ilustrado

10.7.2

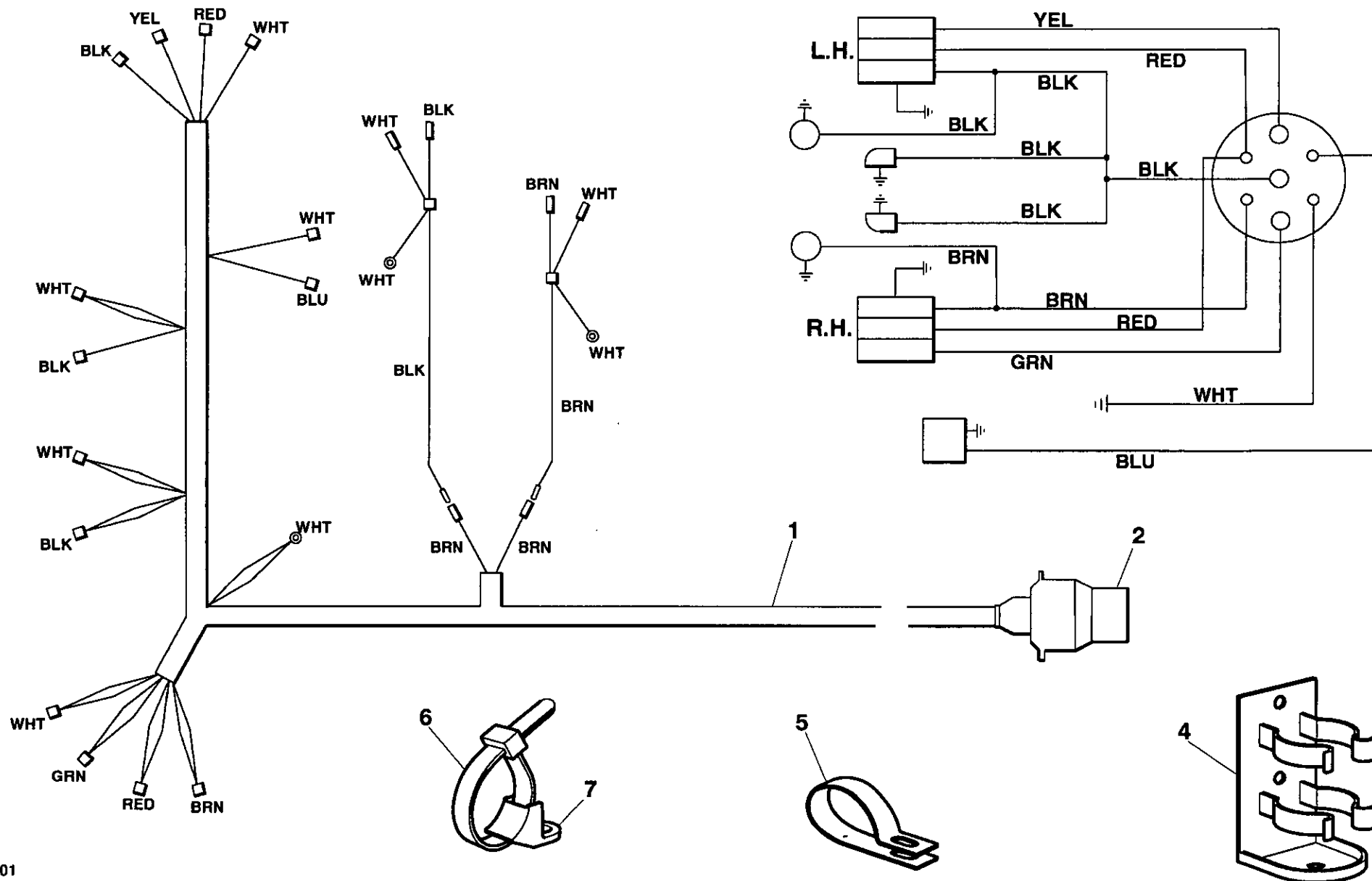
ELECTRICAL
SYSTEM

SISTEMA
ELETTRICO

SISTEMA
ELÉCTRICO

SISTEMA
ELECTRICO

P260D



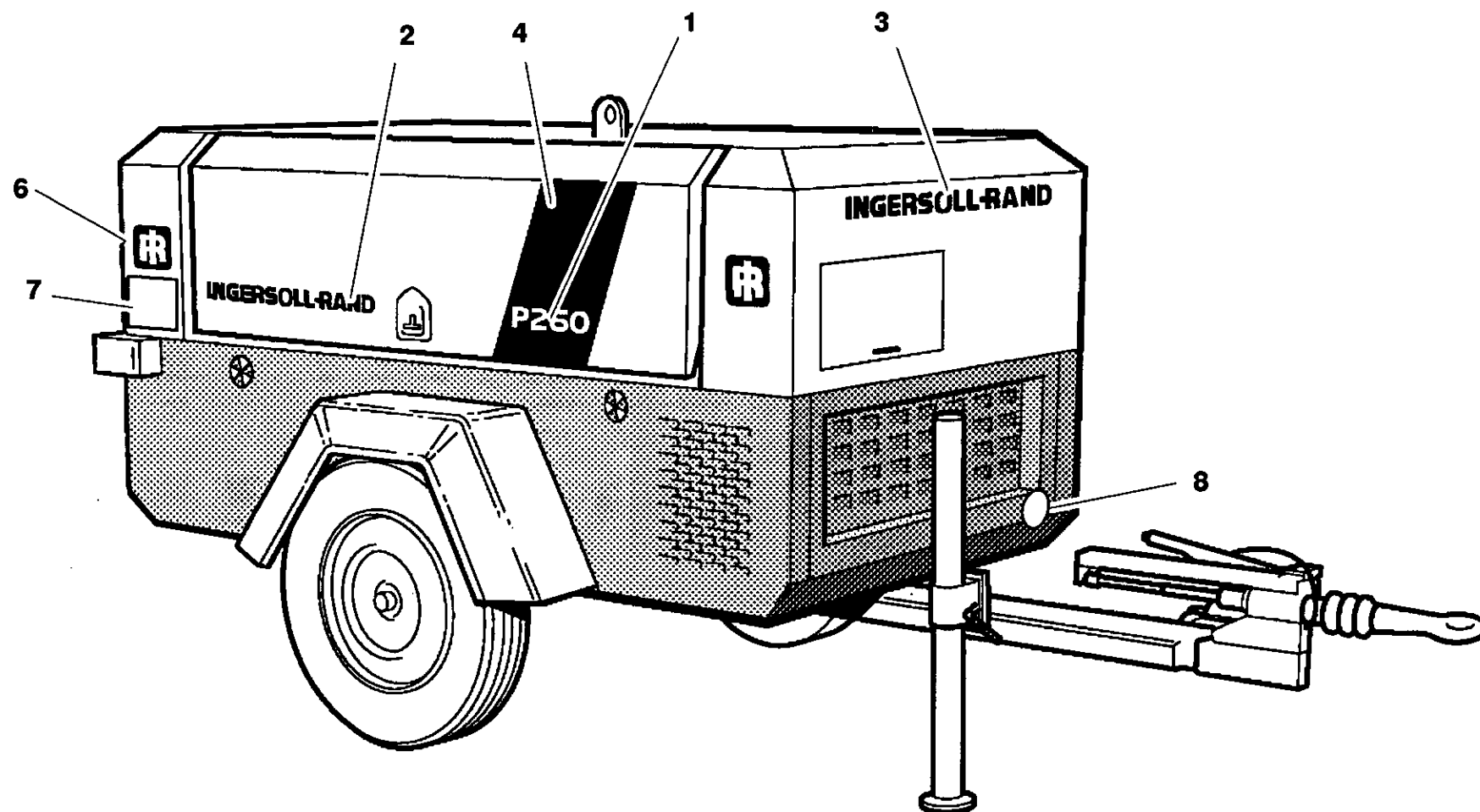
10.8.0

DECALS

TARGHETTE

PEGATINAS

P260D



10.9.0

LITERATURE DOCUMENTAZIONE DOCUMENTACIÓN

Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	1 92868611 (F) (NL) (D)	1	Manual, Operation and Maintenance, with parts catalogue	Libro d'uso e manutenzione, con lista ricambi	Manual de manejo y mantenimiento, con lista de repuestos	Manual de operação e manutenção, com lista de peças
	92963057 (I) (E) (P)	1	Manual, Operation and Maintenance, with parts catalogue	Libro d'uso e manutenzione, con lista ricambi	Manual de manejo y mantenimiento, con lista de repuestos	Manual de operação e manutenção, com lista de peças
	92963123 (DK) (S) (N)	1	Manual, Operation and Maintenance, with parts catalogue	Libro d'uso e manutenzione, con lista ricambi	Manual de manejo y mantenimiento, con lista de repuestos	Manual de operação e manutenção, com lista de peças
	2 92798829 (GB)	1	Manual, Engine	Libretto motore	Manual del motor	Manual do motor
	92798875 (F)	1	Manual, Engine	Libretto motore	Manual del motor	Manual do motor
	92798891 (D)	1	Manual, Engine	Libretto motore	Manual del motor	Manual do motor
	92798883 (I)	1	Manual, Engine	Libretto motore	Manual del motor	Manual do motor
	92798903 (E)	1	Manual, Engine	Libretto motore	Manual del motor	Manual do motor
	3 92798909	1	Manual, Engine Parts			
	4 92812940	1	Holder, manual	Statia manuale	Soporte del manual	Suporte, manual



USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND PARTS

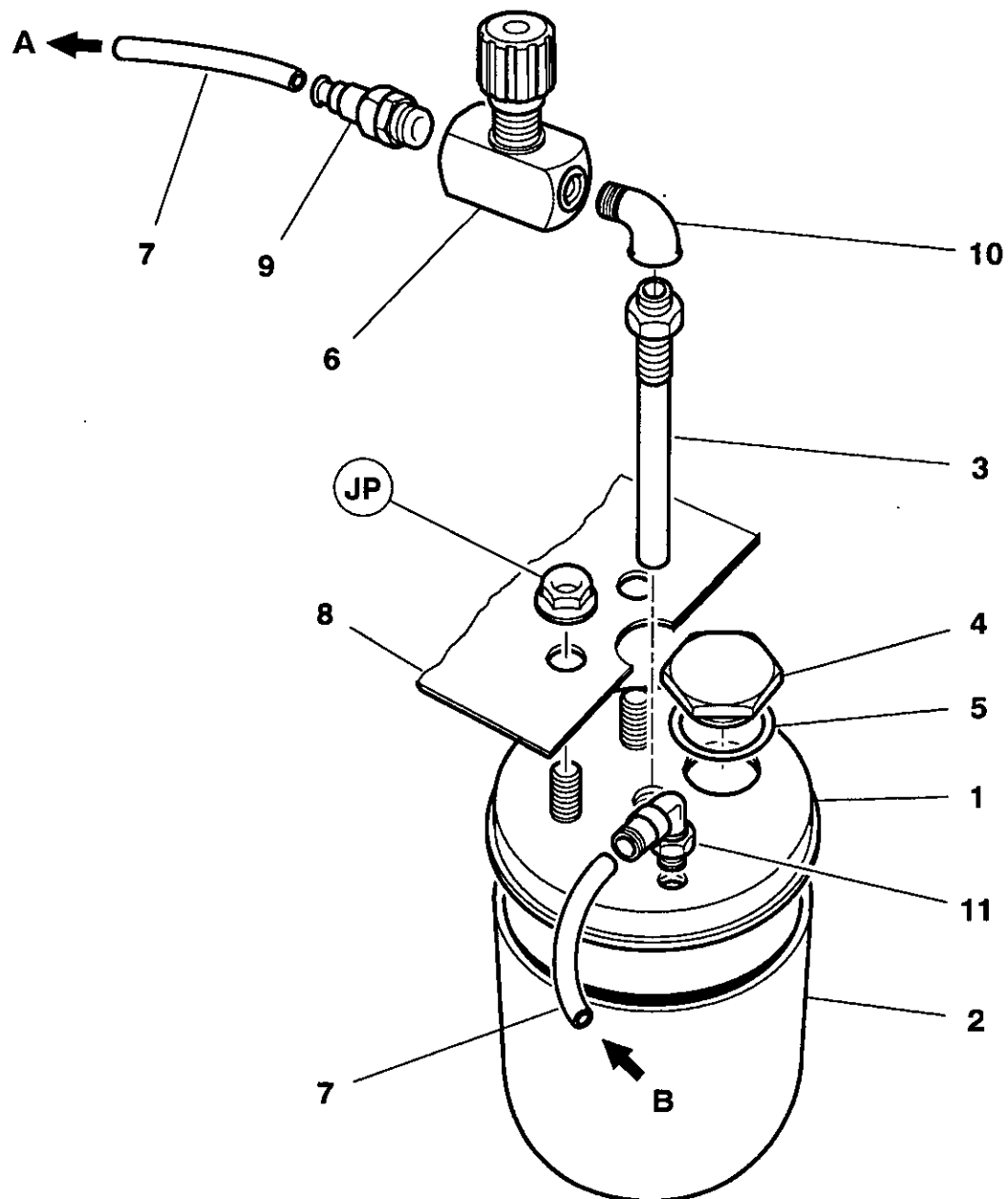
USARE SOLO RICAMBI GENUINI INGERSOLL-RAND

USE SOLAMENTE REPUESTOS GENUINOS INGERSOLL-RAND

USE APENAS PEÇAS GENUINAS INGERSOLL-RAND

10.10.0 OPTIONS LUBRICATOR

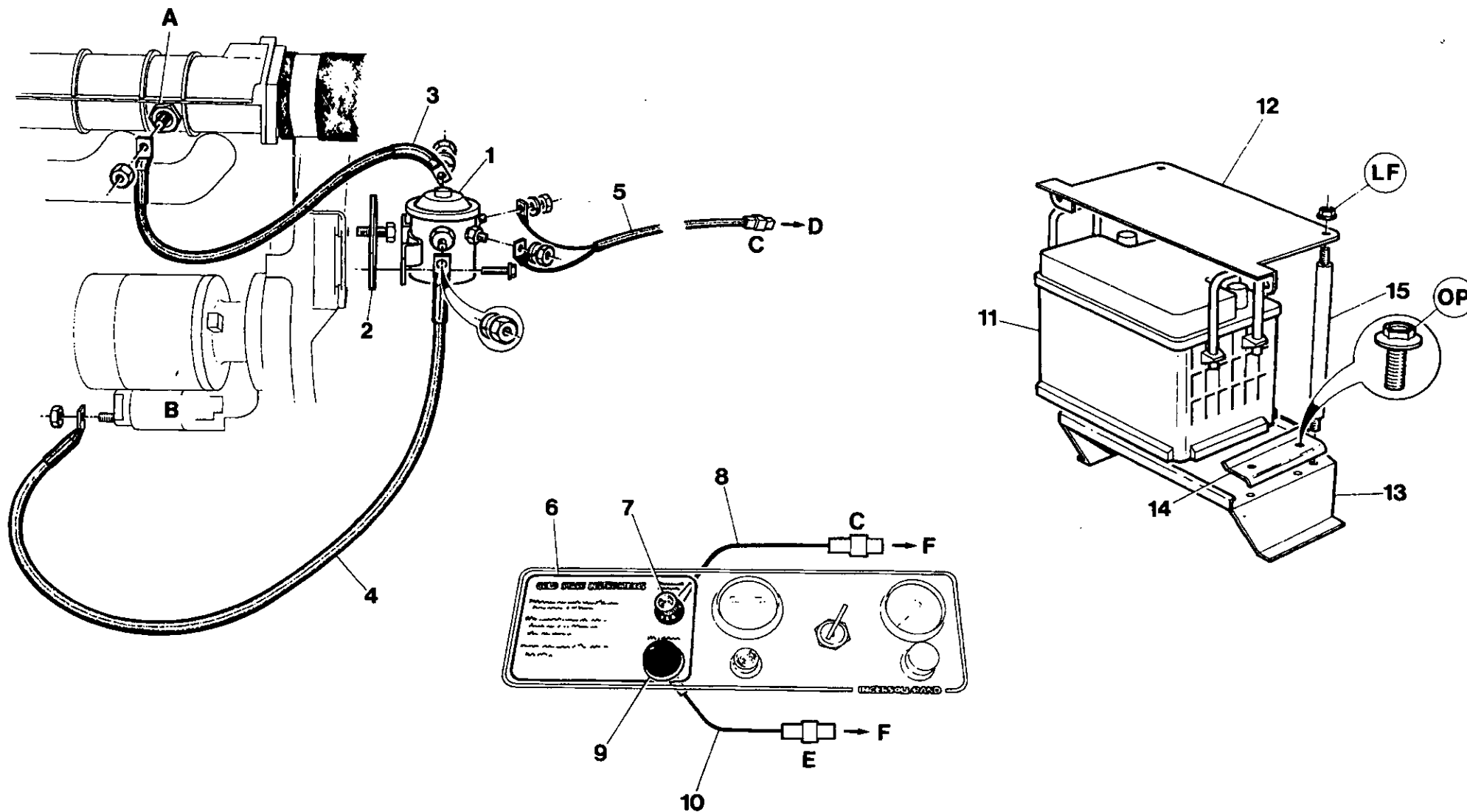
P260D



T2020
Revision 01
12/92

10.10.2 OPTIONS - COLD START KIT (0°C → -10°C)

P260D



11.0

RECOMMENDED PARTS

ANBEFALEDE DELE

RESERVDELS REKOMMENDATIONER

	Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	BESKRIVELSE	BESKRIVNING	BESKRIVELSE
P260D	1-31	93159051	1	KIT – SERVICE	SERVICE – KIT	SERVICE SATS	SERVICE – SETT
	1	35317197	1	Diaphragm, Unloader valve	Membran for aflastningsventil	Membran, avlastningsventil	Membran for avlastningsventil
	2	92062272	1	Belt, drive	Drivrem	Drivrem	Drivrem
	3	92847904	1	Switch, pressure	Pressostat	Pressostat	Trykkbryter
	4	92793223	1	Element, oil filter (Engine)	Oliefilterelement for motor	Oljefilterinsats (motor)	Motoroljefilter
	5	92100981	1	Element, fuel filter	Brændstoffilterelement	Filterelement, bränsle	Brennstoff – filter
	6	93158624	2	Element, air filter	Luftfilterelement	Filterelement, luft	Luftfilter
	7	93158632	2	Element, safety	Sikkerheds element	Säkerhetsfilterinsats	Innerfilter
	8	92095363	1	Gauge, oil level	Oljeniveau måler	Oljenivåmätare	Oljenivåmåler
	9	92078054	1	Valve, safety	Sikkerheds ventil	Säkerhetsventil	Sikkerhedsventil
	10	92866508	1	Element, separator	Filter element	Filterelement, separator	Element
	11	92118678	1	Element, oil filter (Airend)	Oliefilterelement for luftende	Oljefilterinsats (kompressor)	Kompressoroljefilter
	12	35318161	1	Spring (Minimum Pressure Valve)	Fjeder (Trykventil minimum)	Spiralfjäder (Minitryckventil)	Fjær (Minstetrykk ventil)
	13	92294461	1	Valve, service	Serviceventil	Luftkran	Luftkran
	14	35318708	1	Valve, oil temperature	Olietemperaturventil	Oljetemp. ventil	Ventil for oljetemperatur
	15	92120013	1	Cap, fuel filler	Brændstofdæksel	Bränslelock	Tanklokk
	16	35322379	1	Valve, blowdown	Blow down ventil	Avblåsningsventil	Avblåsningsventil
	17	92549369	1	Orifice, sonic	Lyddåbning	Strypning	Dyse
	18	92793124	1	Valve, solenoid	Magnetventil	Magnetventil	Magnetventil
	19	35596436	1	Switch, temperature	Termostat	Temperaturvakt	Temperatur vakt
	20	92294016	1	Indicator	Indikator	Indikator	Indikator
	21	92826015	1	Relay, start inhibit	Startbegrænsningsrelæ	Starthinderrelä	
	22	92880822	1	Switch, engine temperature	Kontakt, motortemperatur	Brytare, motortemp.	

Item CPN Qty				DESCRIPTION	BESKRIVELSE	BESKRIVNING	BESKRIVELSE
P260D	23	35355106	1	Regulator	Regulator	Regulator	Regulator
	24	92698364	1	Gauge, pressure	Manometer	Manometer	Manometer
	25	92867209	1	Hourmeter	Timetæller	Timräknare	Timeteller
	26	92086719	1	Key-switch	Tændingskontakt	Tændningslås	Nøkkelbryter
	27	35255553	1	Pushbutton	Trykknapp	Tryckknapp	Trykknapp
	28	92076173	1	Relay, changeover	Omskifter-relæ	Omkopplingsrelä	Omkastningsrelé
	29	92762756	1	Switch, temperature (Discharge)	Termostat	Temperaturvakt	Temperatur vakt
	30	92847615	1	Kit - Gasket/O' Ring	Paknings- og O-Rings sæt	Packnings-/O-Ringsats	Pakningsett
	31	35314939	1	Indicator, air restriction	Indikator, luftbegrænsning	Dammindikator	Luftindikator
1-4 93159069 1				KIT - FILTER SERVICE	FILTER KIT - SERVICE	FILTERSERVICE SATS	FILTERSETT
	1	93158624	2	Element, air filter	Luftfilterelement	Filterelement, luft	Luftfilter
	2	93158632	2	Element, safety	Sikkerheds element	Säkerhetsfilterinsats	Innerfilter
	3	92118678	1	Element, oil filter (Airend)	Oliefilterelement for luftende	Oljefilterinsats (kompressor)	Kompressoroljefilter
	4	92793223	1	Element, oil filter (Engine)	Oliefilterelement for motor	Oljefilterinsats (motor)	Motoroljefilter
	5	92100981	1	Element, fuel filter	Brændstoffilterelement	Filterelement, bränsle	Brennstoff - filter
Revision 02 12/93							
11.1		RECOMMENDED PARTS		ANBEFALEDE DELE		RESERVDELS REKOMMENDATIONER	

11.2

RECOMMENDED PARTS

PARTI RACCOMANDATE

PIEZAS RECOMENDADAS

	Item	CPN	Qty	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	1-19	92847862	1	KIT - GASKET/'O' RING	KIT - GUARNIZIONI/O-RING	KIT DE JUNTAS/TÓRICAS	KIT - JUNTAS/'O'RING
	1	95358024	1	'O' Ring, cover/gearcase	Tenuta , coperchio/ingranaggi	Tórica tapa /caja de engranajes	'O' ring tampa/carter
	2	35849066	1	Gasket	Guarnizione	Junta	Junta
	3	35849058	1	Gasket	Guarnizione	Junta	Junta
	4	95358032	2	'O' Ring, rear bearing cover	Tenuta , coperchio cuscinetto posteriore	Tórica de la tapa del rodamiento trasero	'O' ring tampa rolamento trás
	5	35588300	1	Gasket	Guarnizione	Junta	Junta
	6	35278589	1	'O' Ring, unloader	Tenuta scarico	Tórica del volumétrico	'O' ring descarregador
	7	35588318	1	Gasket	Guarnizione	Junta	Junta
	8	35589589	1	Gasket	Guarnizione	Junta	Junta
	9	92865187	1	Gasket, exhaust manifold	Guarnizione, scarico collettore	Junta colector de escape	Junta, colector escape
	10	92095413	2	'O' Ring	Tenuta	Junta torica	'O' ring
	11	92095421	2	'O' Ring	Tenuta	Junta torica	'O' ring
	12	92293661	4	Seal	Tenuta	Sello	Retentor
	13	92338946	1	Seal	Tenuta	Sello	Retentor
	14	92114537	1	Gasket	Guarnizione	Junta	Junta
	15	35294628	1	Gasket	Guarnizione	Junta	Junta
	16	95086559	2	'O' Ring	Tenuta	Junta torica	'O' ring
	17	35584242	1	Gasket, temp bpass valve			
	18	35288414	1	Gasket, temp bpass valve			
	19	35579598	1	Gasket, temp bpass valve			



USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND PARTS

USARE SOLO RICAMBI GENUINI INGERSOLL-RAND

USE SOLAMENTE REPUESTOS GENUINOS INGERSOLL-RAND

USE APENAS PEÇAS GENUINAS INGERSOLL-RAND

12.0

FASTENERS INDEX

INDICE BULLONERIA

INDICE DE HERRAJES

	CODE	CPN	REFERENCE	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	AH	35273945	T1888	Bolt M10 x 55	Bullone	Tornillo	Parafuso
	AO	92495605	T1881, T1884	Bolt M12 x 100	Bullone	Tornillo	Parafuso
	AW	92475987	T1883	Bolt M12 x 70	Bullone	Tornillo	Parafuso
	BW	92701622	T1883	Bolt M8 x 90	Bullone	Tornillo	Parafuso
	B6	92899558	T1890	Screw M4 x 40	Vite	Tornillo	Parafusos
	CB	95664314	T1883	Bolt 5/8 x 1"	Bullone	Tornillo	Parafuso
	DA	35317106	T1881	Capscrew M6 x 10	Vite	Tornillo de caperuza	Parafuso sextavado interior
	EG	35285584	T1888	Capscrew M10 x 25.	Vite	Tornillo de caperuza	Parafuso sextavado interior
	EO	35317148	T1880	Capscrew M8 x 60	Vite	Tornillo de caperuza	Parafuso sextavado interior
	GO	92304559	T1886	Nut M8	Dado	Tuerca	Porca
	HC	95043162	T1881	Lockwasher 7/8"	Rosetta di sicurezza	Arandela de presión	Anilha de aperto
	HL	92304674	T1880, T1888	Lockwasher M10	Rosetta di sicurezza	Arandela de presión	Anilha de aperto
	HO	92304682	T1883, T1884	Lockwasher M12	Rosetta di sicurezza	Arandela de presión	Anilha de aperto
	HP	92329325	T1888	Lockwasher M12	Rosetta di sicurezza	Arandela de presión	Anilha de aperto
	HS	92359371	T1881, T1883	Lockwasher M16	Rosetta di sicurezza	Arandela de presión	Anilha de aperto
	HX	92340447	T1885, T1890	Lockwasher M4	Rosetta di sicurezza	Arandela de presión	Anilha de aperto
	HZ	92304641	T1885	Lockwasher M5	Rosetta di sicurezza	Arandela de presión	Anilha de aperto
	ID	92304666	T1884, T1887, T1888	Lockwasher M8	Rosetta di sicurezza	Arandela de presión	Anilha de aperto
	II	92304674	T1882	Lockwasher M10	Rosetta di sicurezza	Arandela de presión	Anilha de aperto

	CODE	CPN	REFERENCE	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	IJ	92899731	T1886	Washer M6	Dado	Tuerca	Porca
	JE	92274828	T1884	Nut 1/4"UNF	Dado	Tuerca	Porca
	JU	90103839	T1883	Nut M16	Dado	Tuerca	Porca
	JZ	92340454	T1885	Nut M4	Dado	Tuerca	Porca
	KB	92304500	T1884	Nut M6	Dado	Tuerca	Porca
	KI	92271667	T1881	Nut 3/4"UNC	Dado	Tuerca	Porca
	KR	92304567	T1883	Nut M10	Dado	Tuerca	Porca
	KS	92304575	T1884	Nut M12	Dado	Tuerca	Porca
	KX	92304559	T1891	Nut M8	Dado	Tuerca	Porca
	LD	92473594	T1883	Nut M10	Dado	Tuerca	Porca
	LF	92398106	T1141, T1888, T1891	Nut M6	Dado	Tuerca	Porca
	LG	92398114	T1884, T1885, T1886, T1887	Nut M8	Dado	Tuerca	Porca
	LS	92829316	T1886	Nut M6	Dado	Tuerca	Porca
	LX	93151868	T1887	Nut M8 brass	Dado	Tuerca	Porca
	MC	92271915	T1885	Rivet 3/16" x 1/2"	Rivetto	Remache	Rebite
	MX	92340058	T1885	Screw M5	Vite	Tomillo	Parafusos
	NG	92304443	T1882	Screw M12 x 40	Vite	Tornillo	Parafusos
	OA	92368687	T1883, T1885, T1887	Screw M6 x 12 Taptite	Vite	Tornillo	Parafusos
Revision 01 11/93							
12.1	FASTENERS INDEX			INDICE BULLONERIA		INDICE DE HERRAJES	

12.2

FASTENERS INDEX

INDICE BULLONERIA

INDICE DE HERRAJES

	CODE	CPN	REFERENCE	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	OF	92472638	T1883	Screw M10 x 20	Vite	Tornillo	Parafusos
	OG	92473586	T1882	Screw M10 x 25	Vite	Tornillo	Parafusos
	OH	92182138	T1885	Screw M10 x 30	Vite	Tornillo	Parafusos
	OJ	92398627	T1885	Screw M12 x 30	Vite	Tornillo	Parafusos
	OM	92184811	T1885, T1886, T1888, T1889, T1891	Screw M6 x 12	Vite	Tornillo	Parafusos
	ON	92096015	T1884, T1888, T1889	Screw M6 x 16	Vite	Tornillo	Parafusos
	OQ	92398130	T1885, T1887, T1889	Screw M8 x 20	Vite	Tornillo	Parafusos
	OR	92101112	T1885, T1887	Screw M8 x 25	Vite	Tornillo	Parafusos
	OT	92722990	T1886, T1891	Screw M6 x 12	Vite	Tornillo	Parafusos
	PA	92304344	T1884	Bolt M8 x 20	Bullone	Tornillo	Parafuso
	QV	92329309	T1881	Setscrew M10 x 35	Vite	Tornillo	Parafusos
	QX	92304393	T1882	Setscrew M10 x 20	Vite	Tornillo	Parafusos
	QZ	92304401	T1880, T1882	Setscrew M10 x 25	Vite	Tornillo	Parafusos
	RA	92280981	T1880, T1882	Setscrew M10 x 30	Vite	Tornillo	Parafusos
	RC	92304427	T1883	Setscrew M10 x 50	Vite	Tornillo	Parafusos
	RE	92304435	T1883	Setscrew M12 x 25	Vite	Tornillo	Parafusos
	RH	92280973	T1881	Setscrew M12 x 35	Vite	Tornillo	Parafusos
	RR	92081470	T1881, T1883	Setscrew M16 x 30	Vite	Tornillo	Parafusos

	CODE	CPN	REFERENCE	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	SK	92359751	T1891	Setscrew M5 x 12	Vite	Tornillo	Parafusos
	SL	92304336	T1883	Setscrew M8 x 16	Vite	Tornillo	Parafusos
	SM	92304344	T1888	Setscrew M20 x 20	Vite	Tornillo	Parafusos
	SN	90141078	T1885	Setscrew M8 x 25	Vite	Tornillo	Parafusos
	SO	92304351	T1882	Setscrew M8 x 30	Vite	Tornillo	Parafusos
	SW	92050376	T1885	Setscrew M4 x 16	Vite	Tornillo	Parafusos
	UE	92391440	T1886	Setscrew M8 x 45	Vite	Tornillo	Parafusos
	UL	92659432	T1885	Screw, cheese head M4 x 20	Vite	Tornillo	Parafusos
	VC	35317114	T1881	Washer 6.4 x 18 x 1.5	Rondella	Arandela	Anilha
	VR	92329283	T1882, T1883	Washer M10	Rondella	Arandela	Anilha
	VW	92329341	T1882	Washer M12	Rondella	Arandela	Anilha
	WC	92340439	T1885, T1890	Washer M4	Rondella	Arandela	Anilha
	WD	92304583	T1885	Washer M5	Rondella	Arandela	Anilha
	WF	92304591	T1885	Washer M6	Rondella	Arandela	Anilha
	WG	92341918	T1886	Washer M6	Rondella	Arandela	Anilha
	WH	92061480	T1885, T1886	Washer M8	Rondella	Arandela	Anilha
	WP	92042241	T1886, T1891	Washer M6	Rondella	Arandela	Anilha
	ZL	93151876	T1887	Stud M8 x 35	Perno	Esparrago	Perno

Revision 01
11/93

12.3

**FASTENERS
INDEX**

**INDICE
BULLONERIA**

**INDICE DE
HERRAJES**

13.0

TUBE FITTINGS INDEX

INDICE RACCORDERIA

INDICE DE AJUSTES DE LOS TUBOS

	CODE	CPN	REFERENCE	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPCION	DESCRIÇÃO
P260D	DX	92793173	T2020	Connector	Connettore	Conector	Ligador
	GG	92794270	T2020	Elbow	Gomito	Codo	Joelho
	IE	92919869	T2020	Elbow	Gomito	Codo	Joelho

Revision 00
01/93



USE ONLY GENUINE INGERSOLL-RAND PARTS

USARE SOLO RICAMBI GENUINI INGERSOLL-RAND

USE SOLAMENTE REPUESTOS GENUINOS INGERSOLL-RAND

USE APENAS PEÇAS GENUINAS INGERSOLL-RAND

14.0

PARTS INDEX

LISTA RICAMBA

PIEZAS DE
REPUESTOS

INDICE DE PEÇAS

P260D	CPN	Page	CPN	Page	CPN	Page	CPN	Page	CPN	Page	CPN	Page	CPN	Page
	30346662, 10.1.3		35317379, 10.1.5		35811520, 10.4.9		92052919, 10.10.3		92089317, 10.1.3		92107721, 10.0.7, 10.0.15		92304682, 10.0.7, 10.0.15	
	35060631, 10.1.9		35317395, 10.1.5		35811843, 10.4.5		92053628, 10.0.5, 10.0.11		92089325, 10.1.3		92107739, 10.0.7, 10.0.15		92312339, 10.0.15	
	352287598, 10.1.3		35318005, 10.1.9		35816826, 10.4.9		92053669, 10.0.5, 10.0.13		92089333, 10.1.3		92107770, 10.0.7, 10.0.15		92322569, 10.4.7	
	35255553, 10.7.1, 10.10.3, 11.1		35318013, 10.1.9		35816834, 10.4.9		92053768, 10.0.3, 10.0.11		92089341, 10.1.3		92111228, 10.4.5		92334291, 10.0.1, 10.0.9	
			35318161, 10.4.5, 11.0		35833227, 10.1.9		92053818, 10.0.3, 10.0.11		92089358, 10.1.3		92111335, 10.1.11, 10.3.1		92338946, 11.2	
	35272483, 10.1.5		35318708, 10.4.9, 11.0		35836949, 10.1.9		92053826, 10.0.3, 10.0.11		92089507, 10.1.3		92111400, 10.4.5		92354364, 10.6.1	
	35273937, 10.1.5		35318872, 10.4.1		35843275, 10.1.3		92053867, 10.0.5, 10.0.15		92090786, 10.1.1		92111418, 10.4.5		92359371, 10.0.7, 10.0.17	
	35278555, 10.1.9		35318914, 10.1.9		35849058, 10.1.7, 11.2		92053883, 10.0.5, 10.0.13		92094416, 10.4.1		92113513, 10.1.11, 10.3.1		9238946, 10.4.1	
	35278589, 10.1.9, 11.2		35321421, 10.1.3		35849066, 10.1.3, 11.2		92055433, 10.0.1, 10.0.9		92094994, 10.4.3		92114537, 10.4.7, 11.2		92395458, 10.4.3	
	35279785, 10.4.3		35321603, 10.1.9		36004612, 10.1.5		92055441, 10.0.1, 10.0.9		92095363, 10.4.3, 11.0		92117480, 10.1.3		92395508, 10.4.9	
	35279876, 10.4.7		35322379, 10.4.1, 11.0		36710036, 10.4.5		92055490, 10.0.5, 10.0.15		92095371, 10.4.3		92118660, 10.1.1		92441070, 10.4.3	
	35282292, 10.1.11, 10.5.1		35322767, 10.1.9		36717890, 10.1.7		92055581, 10.0.5, 10.0.13		92095389, 10.4.3		92118678, 10.4.9, 11.0, 11.1		92478569, 10.6.1	
	35283076, 10.4.1		35323112, 10.1.7		36718427, 10.1.9		92055623, 10.0.5, 10.0.13		92095397, 10.4.3		92118785, 10.5.1		92487743, 10.5.1	
	35283472, 10.4.1		35323542, 10.1.11		36726644, 10.1.3		92055631, 10.0.5, 10.0.13		92095405, 10.4.3		92119957, 10.2.5		92490358, 10.6.1, 10.10.1	
	35286004, 10.1.3		35323617, 10.1.7		39124391, 10.1.7		92055649, 10.0.7, 10.0.13		92095413, 10.4.3, 11.2		92120013, 10.5.1, 11.0		92497700, 10.1.9, 10.4.7, 10.4.9	
	35287614, 10.1.5		35323708, 10.1.7		39483888, 10.1.11		92055656, 10.0.7, 10.0.13		92095421, 10.4.3, 11.2		92121243, 10.2.1			
	35287903, 10.4.7		35325679, 10.1.5, 10.4.7		90103185, 10.0.7, 10.0.15		92055680, 10.0.3, 10.0.11		92095439, 10.4.3		92123009, 10.1.11, 10.3.1		92512557, 10.8.1	
	35288414, 10.4.9, 11.2		35328475, 10.1.3		92005701, 10.6.1		92055706, 10.0.9		92095447, 10.4.3		92123215, 10.4.9		92531714, 10.0.15	
	35288448, 10.4.9		35355106, 10.6.1, 11.1		92022540, 10.0.5, 10.0.13		92061506, 10.0.7, 10.0.17		92098235, 10.4.1		92123231, 10.4.3		92549278, 10.1.1	
	35288729, 10.4.5		35577733, 10.10.3		92022763, 10.0.1, 10.0.5, 10.0.9, 10.0.13, 10.0.15		92062272, 11.0		92100957, 10.4.3		92147511, 10.1.11, 10.3.1		92549369, 10.4.1, 11.0	
	35289040, 10.4.9		35579598, 10.4.9, 11.2		92031657, 10.2.5		92068196, 10.1.7		92100981, 10.1.1, 11.0, 11.1		92172600, 10.1.11		92651827, 10.1.1	
	35289180, 10.1.5		35579630, 10.4.1		92035187, 10.2.3		92068204, 10.1.7		92102508, 10.0.3, 10.0.11		92252725, 10.5.1		92656925, 10.10.3	
	35294628, 10.4.5, 11.2		35579762, 10.4.5		92040294, 10.1.11		92068212, 10.1.7		92102540, 10.0.1, 10.0.9		92253079, 10.3.1		92680636, 10.0.5, 10.0.13	
	35294750, 10.4.9		35583863, 10.4.9		92042514, 10.3.1		92071299, 10.1.1		92102557, 10.0.3, 10.0.13		92253194, 10.7.3		92680693, 10.0.7, 10.0.13	
	35299759, 10.4.5		35584036, 10.2.5		92043017, 10.4.1		92073626, 10.1.3		92102565, 10.0.3, 10.0.13		92253202, 10.5.1		92680701, 10.0.5, 10.0.13	
	35313527, 10.1.5		35584242, 10.4.9, 11.2		92043058, 10.5.1		92073634, 10.1.3		92102573, 10.0.3		92271139, 10.7.1		92686765, 10.0.5	
	35314939, 10.1.11, 10.3.1, 11.1		35588185, 10.1.7		92044205, 10.0.5		92076173, 10.7.1, 11.1		92102581, 10.0.1, 10.0.9		92272343, 10.0.5, 10.0.13		92686807, 10.0.1, 10.0.9	
			35588193, 10.1.9		92052380, 10.7.1		92076207, 10.4.1		92102599, 10.0.1, 10.0.9		92276096, 10.3.1		92686823, 10.0.1, 10.0.9	
	35316587, 10.1.11		35588300, 10.1.9, 11.2		92052752, 10.0.1, 10.0.9		92076447, 10.4.5		92102607, 10.0.1, 10.0.9		92280817, 10.7.3		92687433, 10.0.1, 10.0.9	
	35316801, 10.1.5		35588318, 10.1.9, 11.2		92052760, 10.0.1		92076454, 10.4.5		92102615, 10.0.1, 10.0.9		92290162, 10.10.1		92687441, 10.0.5, 10.0.11	
	35316819, 10.1.5		35588847, 10.4.5		92052778, 10.0.3, 10.0.11		92077577, 10.4.9		92102623, 10.0.1, 10.0.9		92293661, 10.4.3, 10.6.1, 11.2		92687458, 10.0.5, 10.0.11	
	35317155, 10.1.5		35589589, 10.1.11, 11.2		92052794, 10.0.3, 10.0.11		92078054, 10.4.1, 11.0		92102631, 10.0.1, 10.0.9				92687466, 10.0.7	
	35317197, 10.1.9, 11.0		35589795, 10.4.7		92052802, 10.0.11		92079326, 10.4.9		92102664, 10.0.3, 10.0.11		92294016, 11.0		92687474, 10.0.5, 10.0.13	
	35317205, 10.1.9		35591122, 10.1.9		92052810, 10.0.3, 10.0.11		92079755, 10.4.9		92102672, 10.0.3, 10.0.11		92294461, 10.4.5, 11.0		92698364, 10.7.1, 11.1	
	35317213, 10.1.9		35592799, 10.1.3		92052828, 10.0.3, 10.0.11		92083641, 10.0.9		92102680, 10.0.3, 10.0.11		92302058, 10.0.5, 10.0.13, 10.0.15		92702760, 10.1.1	
	35317239, 10.1.9		35593482, 10.1.7		92052836, 10.0.3, 10.0.11		92083658, 10.0.1, 10.0.9		92102961, 10.7.1				92713361, 10.4.3, 10.6.1	
	35317353, 10.1.7		35593490, 10.1.3		92052851, 10.0.1, 10.0.9		92085729, 10.2.3		92102979, 10.7.1		92304518, 10.0.1, 10.0.9, 10.0.15		92715069, 10.6.1	
	35317361, 10.1.3		35596436, 11.0				92086719, 10.7.1, 11.1		92104132, 10.4.1				92721331, 10.2.1	

CPN	Page	CPN	Page	CPN	Page	CPN	Page	CPN	Page	CPN	Page
92753789, 10.0.15		92794270, 10.10.1		92816578, 10.2.1		92847854, 11.1		92870708, 10.0.15		92911288, 10.10.1	
92754548, 10.0.13		92798875, 10.9.0		92816586, 10.2.1		92847862, 11.2		92870740, 10.0.5, 10.0.11,		92912351, 10.7.3	
92754563, 10.0.13		92798883, 10.9.0		92816594, 10.2.1		92847870, 11.0		10.0.15		92919380, 10.10.1	
92754589, 10.0.13		92798891, 10.9.0		92816628, 10.1.5, 10.1.11		92847904, 10.1.1, 11.0		92870765, 10.0.15		92919398, 10.10.1	
92754597, 10.0.3, 10.0.11,		92798909, 10.9.0		92816651, 10.7.1		92861475, 10.1.5		92870781, 10.0.15		92919554, 10.10.1	
10.0.15		92799303, 10.9.0		92816685, 10.4.3		92862069, 10.1.9		92870799, 10.0.3, 10.0.11		92919661, 10.1.5	
92754621, 10.0.15		92799329, 10.9.0		92816693, 10.2.5		92863810, 10.6.1		92870807, 10.0.7, 10.0.13		92919802, 10.10.1	
92756675, 10.0.15		92799378, 10.6.1		92816727, 10.2.5		92865187, 10.3.1, 11.2		92870831, 10.0.15		92919810, 10.10.1	
92756865, 10.0.15		92799386, 10.6.1		92816743, 10.2.5		92865203, 10.2.5		92878982, 10.4.7		92919869, 10.10.1	
92762756, 10.4.1, 10.4.9,		92799436, 10.6.1		92816750, 10.4.7		92865823, 10.4.7		92878990, 10.5.1		92923432, 10.0.7, 10.0.17	
11.1		92799444, 10.6.1		92816768, 10.4.7		92865831, 10.0.9		92879154, 10.1.11		92930544, 10.7.1	
92762970, 10.0.1, 10.0.9		92799485, 10.5.1		92816784, 10.4.7		92865872, 10.2.5		92880822, 10.1.1, 11.0		92955350, 10.0.7, 10.0.17	
92762988, 10.0.1, 10.0.9		92799527, 10.7.1		92816792, 10.2.5		92865906, 10.8.1		92881929, 10.0.1		92955368, 10.0.7, 10.0.17	
92762996, 10.0.1, 10.0.9		92799840, 10.7.1		92816818, 10.2.5		92865914, 10.8.1		92881937, 10.0.15		92955392, 10.0.7, 10.0.17	
92763002, 10.0.1, 10.0.9		92803741, 10.2.1		92816826, 10.2.5		92865930, 10.2.5		92881945, 10.0.15		92961150, 10.2.3	
92766583, 10.1.7		92803790, 10.7.3		92816834, 10.2.5		92866078, 10.1.1		92881952, 10.0.15		92961671, 10.2.1	
92766591, 10.1.7		92803808, 10.7.3		92816842, 10.2.5		92866086, 10.1.1		92881960, 10.0.11		92961705, 10.2.1	
92772540, 10.4.7		92803840, 10.2.1		92816859, 10.2.5		92866151, 10.3.1		92881978, 10.0.1, 10.0.9		92961788, 10.2.3	
92775691, 10.10.3		92807585, 10.2.1		92816867, 10.3.1		92866169, 10.2.1		92881986, 10.0.1, 10.0.9		92961796, 10.7.1	
92776749, 10.7.1		92808161, 10.10.3		92816909, 10.3.1		92866201, 10.2.1		92881994, 10.0.1, 10.0.9		92963057, 10.9.0	
92783281, 10.2.1, 10.2.5		92808179, 10.10.3		92816925, 10.2.5		92866219, 10.2.1		92882000, 10.5.1		92963123, 10.9.0	
92789346, 10.3.1		92808690, 10.2.3, 10.7.3		92816958, 10.2.5		92866250, 10.2.1		92882018, 10.5.1		92973759, 10.4.1	
92789528, 10.2.5		92809706, 10.10.3		92816974, 10.2.1		92866508, 10.4.1, 11.0		92885821, 10.8.1		92973767, 10.4.1	
92789734, 10.7.1		92809896, 10.10.3		92816982, 10.2.1		92867209, 10.7.1, 11.1		92885839, 10.8.1		92975051, 10.2.1	
92789775, 10.8.1		92809904, 10.10.3		92816990, 10.4.7		92867407, 10.8.1		92885847, 10.8.1		93151652, 10.4.7	
92790054, 10.4.9		92809912, 10.10.3		92817048, 10.2.1		92868611, 10.9.0		92885854, 10.0.3, 10.0.11		93151660, 10.2.1	
92790153, 10.7.1		92809920, 10.10.3		92822337, 10.0.1		92869528, 10.7.1		92885870, 10.0.15		93151678, 10.3.1	
92790476, 10.7.1		92809938, 10.10.3		92822345, 10.0.9		92869726, 10.5.1		92885888, 10.0.11		93151686, 10.3.1	
92790740, 10.1.1		92809995, 10.10.3		92822360, 10.4.7		92869866, 10.0.7, 10.0.15		92887306, 10.8.1		93151710, 10.1.11, 10.3.1	
92790757, 10.1.1		92810001, 10.10.3		92822378, 10.2.3		92869874, 10.0.1		92898758, 10.2.1		93151736, 10.2.1	
92792969, 10.5.1		92812940, 10.9.0		92822428, 10.1.11, 10.3.1		92869882, 10.0.3, 10.0.11		92900497, 10.1.7		93151744, 10.7.1	
92793124, 10.6.1, 11.0		92814276, 10.8.1		92822436, 10.1.11, 10.3.1		92870401, 10.4.1		92900505, 10.1.7		93151751, 10.7.1	
92793173, 10.10.1		92816495, 10.3.1		92822477, 10.2.1		92870641, 10.0.1, 10.0.15		92901222, 10.2.1		93151769, 10.7.1	
92793223, 11.0, 11.1		92816537, 10.2.1		92822485, 10.4.9		92870658, 10.0.15		92901230, 10.2.3		93151777, 10.7.1	
92793785, 10.1.1		92816545, 10.2.5		92826015, 11.0		92870690, 10.0.15		92901438, 10.10.1		93151785, 10.3.1	
92794262, 10.6.1		92816552, 10.2.5		92847615, 11.1		92870698, 10.0.15		92905975, 10.7.3			